

## VORWORT

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Motor von Honda entschieden haben! Wir möchten Ihnen dabei helfen, die besten Ergebnisse mit Ihrem neuen Motor zu erzielen und ihn sicher zu betreiben. Dieses Handbuch enthält diesbezügliche Informationen; bitte lesen Sie es sorgfältig durch, bevor Sie den Motor in Betrieb nehmen. Bitte wenden Sie sich im Störfalle oder mit Fragen zu Ihrem Motor an einen autorisierten Honda-Wartungshändler.

Alle Informationen in dieser Veröffentlichung beruhen auf dem zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellen Produktinformationsstand. Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen vornehmen zu dürfen, ohne hierdurch irgendeine Verpflichtung einzugehen. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Dieses Handbuch ist als permanenter Bestandteil des Motors zu betrachten und sollte bei einem Verkauf des Motors dem neuen Besitzer übergeben werden.

Zusätzliche Informationen bezüglich Starten, Stoppen, Betrieb und Einstellungen des Motors oder spezieller Wartungsanweisungen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung für die Ausrüstung, die durch diesen Motor angetrieben wird.

Vereinigte Staaten, Puerto Rico und Amerikanische Jungferninseln:  
Wir raten Ihnen, die Garantiepolice durchzulesen, um die Garantieleistungen und Ihre Verantwortung als Besitzer voll zu verstehen. Die Garantiepolice ist ein getrenntes Dokument, das Sie von Ihrem Händler erhalten haben sollten.

## SICHERHEITSHINWEISE

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist sehr wichtig. Wichtige Sicherheitsangaben finden Sie in diesem Handbuch und am Motor. Bitte lesen Sie diese Angaben aufmerksam.

Eine Sicherheitsangabe weist auf potenzielle Verletzungsgefahren für Sie und andere Personen hin. Jede Sicherheitsangabe ist durch ein Achtungssymbol  und eines der drei Schlüsselwörter GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT gekennzeichnet.

Diese Schlüsselwörter haben die folgenden Bedeutungen:

### GEFAHR

Missachtung der Anweisungen FÜHRT ZUM TOD oder zu SCHWEREN VERLETZUNGEN.

### WARNUNG

Missachtung der Anweisungen KANN ZUM TOD oder zu SCHWEREN VERLETZUNGEN führen.

### VORSICHT

Missachtung der Anweisungen KANN zu VERLETZUNGEN führen.

Jede dieser Angaben gibt Aufschluss über die Art der Gefahr, die möglichen Folgen und die Abhilfemaßnahmen zur Vermeidung oder Verringerung von Verletzungen.

## SCHADENVERHÜTUNGSANGABEN

Außerdem enthält das Handbuch andere wichtige Textstellen, die durch das Wort ACHTUNG gekennzeichnet sind.

Dieses Wort hat die folgende Bedeutung:

### ACHTUNG

Bei Nichtbefolgung der Anweisungen besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderer Sachwerte oder einer Schädigung der Umwelt.

Diese Anleitung enthält viele wichtige Sicherheitsinformationen, lesen Sie sie daher bitte sorgfältig durch.

©2021 Honda Motor Co., Ltd. – Alle Rechte vorbehalten

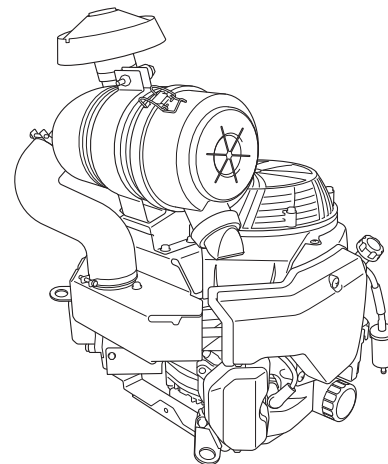
37ZEB703  
00X37-ZEB-7030

iGXV700 · iGXV800

# HONDA

## BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE DELL'UTENTE INSTRUCTIEBOEKJE

### iGXV700 · iGXV800



## WARNUNG:

Die von diesem Produkt erzeugten Motorabgase enthalten Chemikalien, die laut Forschungsergebnissen des Bundesstaates Kalifornien Krebs, Geburtsfehler oder Schäden an den Fortpflanzungsorganen verursachen.

## INHALT

|                                               |    |                                                                                                                                                    |    |
|-----------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| VORWORT .....                                 | 1  | BEHEBUNG UNERWARTETER PROBLEME.....                                                                                                                | 11 |
| SICHERHEITSHINWEISE.....                      | 1  | TECHNISCHE INFORMATION .....                                                                                                                       | 12 |
| SICHERHEITSINFORMATION .....                  | 2  | Position der Seriennummer.....                                                                                                                     | 12 |
| POSITION VON                                  |    | Batterieanschlüsse für elektrischen Starter .....                                                                                                  | 12 |
| SICHERHEITSPAKETTEN .....                     | 2  | INFORMATIONEN ZUM SCHADSTOFFBEGRENZUNGSSYSTEM .....                                                                                                | 13 |
| LAGE VON TEILEN UND BEDIENUNGSELEMENTEN ..... | 3  | Emissionsquellen .....                                                                                                                             | 13 |
| AUSSTATTUNGSMERKMALE .....                    | 3  | US-amerikanische und kalifornische Clean Air Acts und nationales Umweltministerium von Kanada (Environment and Climate Change Canada – ECCC) ..... | 13 |
| KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB.....               | 3  | Unsachgemäße Eingriffe und Veränderungen.....                                                                                                      | 13 |
| BETRIEB .....                                 | 4  | Probleme, die die Emissionen beeinflussen können .....                                                                                             | 13 |
| VORKEHRUNGEN FÜR SICHEREN BETRIEB .....       | 4  | Austauschteile .....                                                                                                                               | 13 |
| STARTEN DES MOTORS .....                      | 4  | Wartung .....                                                                                                                                      | 13 |
| STOPPEN DES MOTORS .....                      | 4  | Abscheidungsgrad .....                                                                                                                             | 13 |
| EINSTELLEN DER MOTORDEHZAHL .....             | 4  | GARANTIE FÜR DAS SCHADSTOFFBEGRENZUNGSSYSTEM .....                                                                                                 | 14 |
| WARTUNG DES MOTORS .....                      | 5  | Garantieleistungen.....                                                                                                                            | 14 |
| DIE BEDEUTSAMKEIT RICHTIGER WARTUNG .....     | 5  | Technische Daten .....                                                                                                                             | 14 |
| SICHERHEIT BEI WARTUNGSARBEITEN .....         | 5  | Abstimmungsspezifikationen .....                                                                                                                   | 15 |
| SICHERHEITSVORKEHRUNGEN .....                 | 5  | Schnellverweisinformation .....                                                                                                                    | 15 |
| WARTUNGSPLAN .....                            | 5  | Schaltschemata .....                                                                                                                               | 15 |
| TANKEN .....                                  | 6  | VERBRAUCHERINFORMATION .....                                                                                                                       | 16 |
| Empfohlener Kraftstoff .....                  | 6  | Garantie und Händlerinformationen/ Suchfunktion für Händler .....                                                                                  | 16 |
| MOTORÖL .....                                 | 6  | Kundendienstinformation .....                                                                                                                      | 16 |
| Empfohlenes Öl .....                          | 6  |                                                                                                                                                    |    |
| Ölstandkontrolle .....                        | 6  |                                                                                                                                                    |    |
| Ölwechsel .....                               | 7  |                                                                                                                                                    |    |
| LUFTFILTER .....                              | 7  |                                                                                                                                                    |    |
| Inspektion .....                              | 7  |                                                                                                                                                    |    |
| Reinigung .....                               | 7  |                                                                                                                                                    |    |
| ZÜNDKERZE .....                               | 9  |                                                                                                                                                    |    |
| NÜTZLICHE TIPPS UND EMPFEHLUNGEN.....         | 10 |                                                                                                                                                    |    |
| LAGERN DES MOTORS.....                        | 10 |                                                                                                                                                    |    |
| TRANSPORT .....                               | 11 |                                                                                                                                                    |    |

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

SICHERHEITSINFORMATION

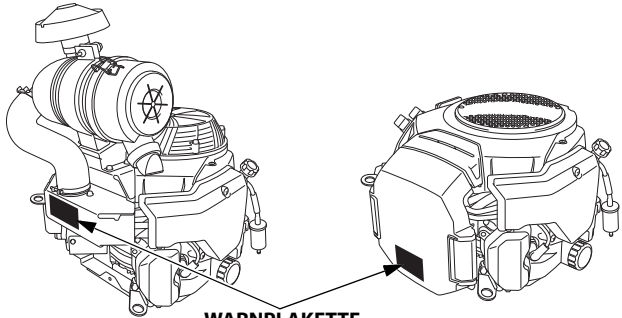
- Machen Sie sich mit der Funktion aller Bedienelemente vertraut, und prägen Sie sich ein, wie der Motor im Notfall schnell abzustellen ist. Stellen Sie sicher, dass die Bedienungsperson vor Benutzung der Ausrüstung ausreichende Anweisungen erhält.
- Kindern ist der Betrieb des Motors zu verbieten. Halten Sie Kinder und Tiere vom Betriebsbereich fern.
- Die Abgase des Motors enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Lassen Sie den Motor nicht ohne ausreichende Belüftung und auf keinen Fall in Innenräumen laufen.
- Motor und Auspuff werden während des Betriebs sehr heiß. Halten Sie den Motor während des Betriebs mindestens 1 m von Gebäuden und anderen Geräten fern. Halten Sie leicht entzündliche Materialien fern, und stellen Sie nichts auf den Motor, während er läuft.

POSITION VON SICHERHEITSLAKETTEN

Diese Plakette warnt Sie vor möglichen Gefahren, um ernsthafte Verletzungen vermeiden zu helfen. Bitte sorgfältig durchlesen. Wenn sich die Plakette abgelöst hat oder schwer leserlich geworden ist, wenden Sie sich an Ihren Wartungshändler, um einen Ersatz zu bekommen.

[Kanisterluftfiltertyp]

[Normaler Luftfiltertyp]



| WARNPLAKETTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Für EU                   | Außer EU                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | an Produkt<br>angebracht | mit Produkt<br>geliefert |
| <div><p><b>⚠ WARNING</b></p><p>Gasoline is highly flammable and explosive.<br/>Turn engine off and let cool before refueling.<br/>The engine emits toxic carbon monoxide.<br/>Do not run in an enclosed area.<br/>Read Owner's Manual before operation.</p></div>                                                                          | mit Produkt<br>geliefert | an Produkt<br>angebracht |
| <div><p><b>⚠ ATTENTION</b></p><p>L'essence est très inflammable et explosive.<br/>Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence.<br/>Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone.<br/>Ne pas utiliser dans un local clos.<br/>Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation.</p></div> | mit Produkt<br>geliefert | mit Produkt<br>geliefert |



Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

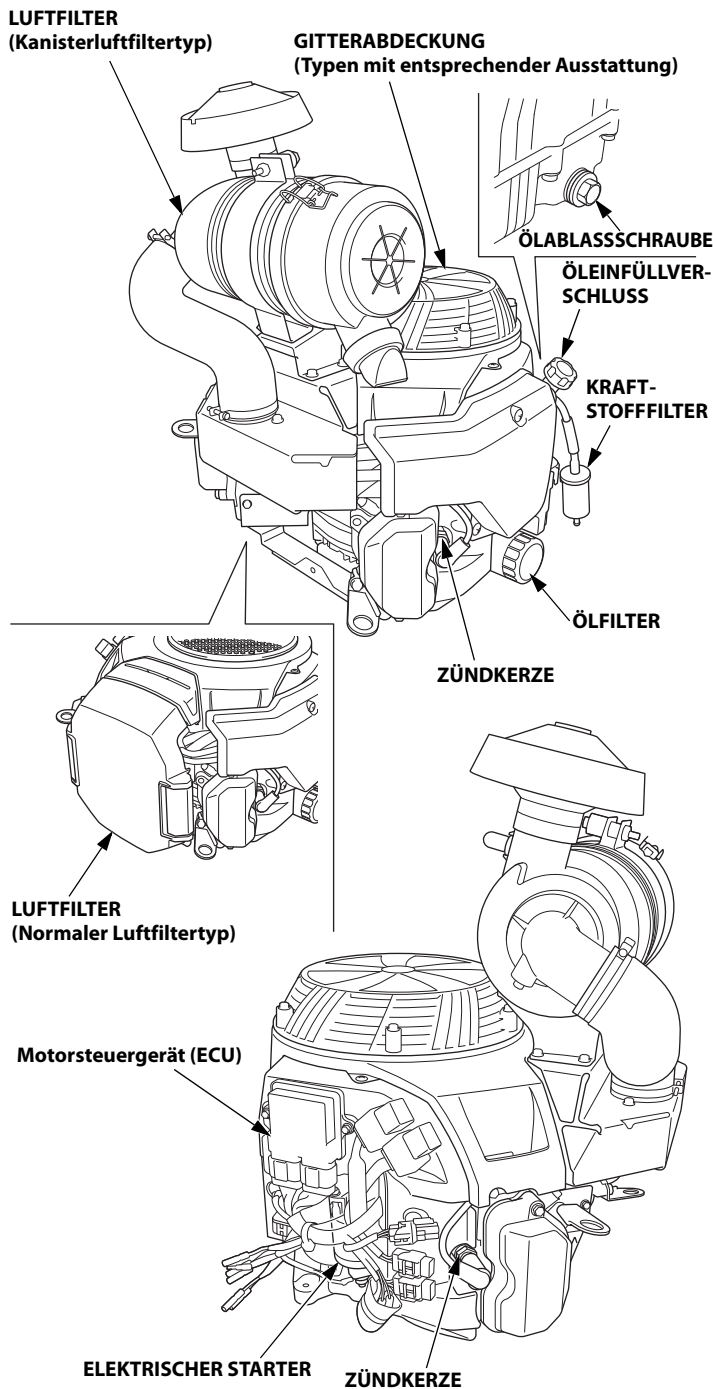


Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenem Bereich laufen lassen.



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.

## LAGE VON TEILEN UND BEDIENUNGSELEMENTEN



## AUSSTATTUNGSMERKMALE

### Kraftstoffeinspritzsystem

Der Motor arbeitet mit einem Kraftstoffeinspritzsystem. Dieses besteht aus drei Teilsystemen:

Lufteinlass, Motorsteuerung und Kraftstoffsteuerung. Das Motorsteuergerät (ECU) ermittelt anhand verschiedener Sensoren, wieviel Luft in den Motor gelangt. Die Motorsteuerung regelt dann die Kraftstoffmenge, die je nach Betriebsbedingungen in den Motor eingespritzt wird.

Wenn die Anzeige nur einmal (rot) blinkt, liegt ggf. ein Problem mit der Spannung im elektrischen System vor. Bitte die Batteriespannung überprüfen.

Wenn kein Problem mit der Spannung vorliegt oder die Anzeige zweimal (rot) oder öfter blinkt, kann die Ursache ein schwerwiegendes Problem mit der Kraftstoffeinspritzung sein. Den Motor zum Wartungshändler bringen.

## KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

### IST DER MOTOR BETRIEBSBEREIT?

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Lebensdauer der Ausrüstung zu maximieren, ist der Zustand des Motors vor jeder Inbetriebnahme zu überprüfen. Beheben Sie etwaige Störungen selbst, oder lassen Sie sie von Ihrer Kundendienstwerkstatt korrigieren, bevor Sie den Motor in Betrieb nehmen.

### ⚠ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung dieses Motors oder Nichtbehebung eines Problems vor der Inbetriebnahme könnte eine ernste Funktionsstörung verursachen.

Manche Funktionsstörungen können zu schweren Verletzungen mit schlimmstenfalls Todesfolge führen.

Führen Sie stets eine Überprüfung vor jedem Betrieb durch, und beseitigen Sie etwaige Probleme.

Bevor Sie mit den Kontrollen vor dem Betrieb beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Motor waagrecht steht und der Motorschalter in Stellung AUS ist.

Prüfen Sie stets die folgenden Punkte, bevor Sie den Motor starten:

### Allgemeinen Zustand des Motors kontrollieren

1. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Außen- und Unterseite des Motors auf Anzeichen von Öl- oder Benzinlecks.
2. Übermäßigen Schmutz oder Fremdkörper, insbesondere um den Auspufftopf, entfernen.
3. Jegliche Gegenstände und Fremdkörper, die den Kühllufteinlass an der Gitterabdeckung blockieren könnten, beseitigen. Betrieb des Motors mit blockiertem Lufteinlass kann Motorschäden verursachen.
4. Nach Anzeichen von Beschädigung suchen.
5. Prüfen, ob alle Abschirmungen und Abdeckungen angebracht und alle Muttern sowie Schrauben angezogen sind.

### Motor kontrollieren

1. Den Kraftstoffstand kontrollieren. Starten mit vollem Tank trägt zur Beseitigung oder Verringerung von Betriebsunterbrechungen zum Tanken bei.
2. Den Motorölstand kontrollieren (siehe Seite 6). Betrieb des Motors mit niedrigem Ölstand kann Motorschäden verursachen.
3. Den Luftfiltereinsatz kontrollieren (siehe Seite 7). Ein verschmutzter Luftfiltereinsatz behindert den Luftstrom zum Kraftstoffeinspritzsystem, wodurch die Motorleistung vermindert wird.
4. Kontrollieren Sie die von diesem Motor angetriebene Ausrüstung.

Schlagen Sie bezüglich etwaiger Vorkehrungen oder Verfahren, die vor dem Motorstart befolgt werden müssen, in der Gebrauchsanleitung für die von diesem Motor angetriebene Ausrüstung nach.

## BETRIEB

### VORKEHRUNGEN FÜR SICHEREN BETRIEB

Bitte lesen Sie die Abschnitte *SICHERHEITSINFORMATION* auf Seite 2 und *KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB* auf Seite 3, bevor Sie den Motor zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

### Mit Kohlenmonoxid verbundene Gefahren

Aus Sicherheitsgründen darf der Motor nicht in einem geschlossenen Raum, wie z. B. in einer Garage, betrieben werden. Das Motorabgas enthält giftiges Kohlenmonoxid, das sich in einer geschlossenen Umgebung rasch ansammeln und Übelkeit verursachen bzw. tödliche Folgen haben kann.

#### **WARNUNG**

Abgas enthält giftiges Kohlenmonoxid, das in geschlossenen Räumen gefährliche Konzentrationen erreichen kann.

Einatmen von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit hervorrufen und zum Tod führen.

Der Motor darf niemals in einem geschlossenen Raum oder in einem zum Teil geschlossenen Raum laufen gelassen werden.

Schlagen Sie bezüglich etwaiger Sicherheitsvorkehrungen, die für Starten, Stoppen oder Betrieb des Motors befolgt werden müssen, in der Gebrauchsanleitung für die von diesem Motor angetriebene Ausrüstung nach.

Den Motor nicht an Steigungen bzw. Gefällen von über 20 Grad (36 %) betreiben.

### STARTEN DES MOTORS

1. Wenn der Kraftstofftank mit einem Hahn ausgestattet ist, muss dieser auf AUF oder EIN gestellt sein, bevor man den Motor zu starten versucht.

2. Den Gasregler auf LANGSAM stellen.

Für manche Motoranwendungen wird anstelle des motormontierten Gasreglers eine fernmontierte Drosselklappensteuerung verwendet. Siehe Anweisungen des Ausrüstungsherstellers.

3. Den Motorschalter auf EIN stellen.

4. Den Starter betätigen.

Den Motorschalter auf START stellen und bis zum Motorstart in dieser Position halten.

Falls der Motor nicht innerhalb von 5 Sekunden startet, den Motorschalter loslassen, und bis zum erneuten Startversuch mindestens 10 Sekunden warten.

#### **ACHTUNG**

*Wird der elektrische Starter länger als jeweils 5 Sekunden betätigt, führt dies zu einer Überhitzung des Starters und einer möglichen Beschädigung.*

Wenn der Motor startet, den Motorschalter loslassen, sodass er auf EIN zurückkehrt.

5. Den Motor 2 bis 3 Minuten lang warmlaufen lassen.

### STOPPEN DES MOTORS

Zum Stoppen des Motors in einem Notfall stellen Sie einfach den Motorschalter auf AUS. Bei normalen Verhältnissen wenden Sie das folgende Verfahren an. Siehe Anweisungen des Ausrüstungsherstellers.

1. Den Gasregler auf LANGSAM stellen.

Für manche Motoranwendungen wird anstelle des motormontierten Gasreglers eine fernmontierte Drosselklappensteuerung verwendet. Siehe Anweisungen des Ausrüstungsherstellers.

2. Den Motorschalter auf AUS stellen.

Bei möglichen Betriebsgeräuschen vom Motor handelt es sich nicht um eine Funktionsstörung.

3. Wenn der Kraftstofftank mit einem Hahn ausgestattet ist, den Hahnhebel auf ZU oder AUS drehen.

### EINSTELLEN DER MOTORDREHZAHL

Den Gasregler auf die gewünschte Motordrehzahl einstellen.

Für manche Motoranwendungen wird anstelle des motormontierten Gasreglers eine fernmontierte Drosselklappensteuerung verwendet. Siehe Anweisungen des Ausrüstungsherstellers.

Angaben zur empfohlenen Motordrehzahl entnehmen Sie bitte der Anleitung für die durch diesen Motor angetriebene Ausrüstung.

Die Batterie nicht vom Motor abtrennen, während dieser läuft. Wenn die Batterie abgeklemmt wird, stoppt der Motor.

WARTUNG DES MOTORS

DIE BEDEUTSAMKEIT RICHTIGER WARTUNG

Gute Wartung ist für sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb von ausschlaggebender Bedeutung. Sie trägt auch zur Verringerung der Umweltverschmutzung bei.

**WARNUNG**

Unsachgemäße Wartung dieses Motors oder Nichtbehebung eines Problems vor der Inbetriebnahme könnte eine ernste Funktionsstörung verursachen.

Manche Funktionsstörungen können zu schweren Verletzungen mit schlimmstenfalls Todesfolge führen.

Gehen Sie stets gemäß den Inspektions- und Wartungsempfehlungen/-plänen in dieser Bedienungsanleitung vor.

Um Ihnen bei der korrekten Pflege des Motors zu helfen, enthalten die folgenden Seiten einen Wartungsplan, routinemäßige Überprüfungsverfahren sowie einfache Wartungsverfahren mit grundlegenden Handwerkzeugen. Andere Wartungsarbeiten, die schwieriger sind oder Spezialwerkzeuge erfordern, sollten Sie Fachpersonal, wie z. B. einem Honda-Techniker oder einem qualifizierten Mechaniker, überlassen.

Der Wartungsplan gilt für normale Betriebsbedingungen. Wenn Sie den Motor unter erschwerten Bedingungen, z. B. im Dauerbetrieb bei hoher Belastung oder hohen Temperaturen, oder unter ungewöhnlich nassen oder staubigen Bedingungen betreiben, lassen Sie sich von Ihrem Wartungshändler hinsichtlich Ihrer individuellen Anforderungen beraten.

**Wartung, Austausch sowie Reparatur von Vorrichtungen und Systemen zur Schadstoffbegrenzung können von jeder Motorreparaturfirma oder Einzelperson vorgenommen werden, vorausgesetzt, dass Teile verwendet werden, bei denen EPA-Normerfüllung bescheinigt ist.**

SICHERHEIT BEI WARTUNGSARBEITEN

Nachfolgend sind einige der wichtigsten Sicherheitsvorkehrungen aufgeführt. Es ist jedoch nicht möglich, alle denkbaren Gefahren, die bei Wartungsarbeiten auftreten können, zu erwähnen und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu beschreiben. Nur Sie können entscheiden, ob Sie sich eine bestimmte Aufgabe zutrauen oder nicht.

**WARNUNG**

Unsachgemäße Wartung kann die Gebrauchssicherheit beeinträchtigen.

Wenn die Wartungsanweisungen und Vorsichtsmaßregeln nicht genau befolgt werden, besteht die Gefahr ernsthafter Verletzungen mit schlimmstenfalls Todesfolge.

Befolgen Sie stets die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Verfahren und Vorsichtsmaßregeln.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Bevor mit irgendeiner Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Den Zündkerzenstecker abziehen, um einen versehentlichen Anlauf zu vermeiden. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:
  - **Kohlenmonoxidvergiftung durch Abgase.**  
Arbeiten Sie im Freien, weg von offenen Fenstern oder Türen.
  - **Verbrennungen durch heiße Teile.**  
Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.
  - **Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen.**  
Lassen Sie den Motor nur dann laufen, wenn Sie dazu angewiesen werden.
- Lesen Sie zuerst die Anweisungen, und vergewissern Sie sich, dass Sie über die notwendigen Werkzeuge und Kenntnisse verfügen.
- Um die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion zu minimieren, lassen Sie beim Arbeiten in der Nähe von Benzin besondere Vorsicht walten. Zum Reinigen von Teilen nur ein nicht entflammbares Lösungsmittel, kein Benzin verwenden. Zigaretten, Funken und Flammen von allen Kraftstoffteilen fern halten.

Denken Sie daran, dass ein autorisierter Honda-Wartungshändler Ihren Motor am besten kennt und für Wartungs- und Reparaturarbeiten optimal ausgerüstet ist.

Um höchste Qualität und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie nur neue Honda Original-Ersatzteile oder gleichwertige Teile für Reparatur und Austausch.

WARTUNGSPLAN

| REGELMÄSSIGER SERVICE (1)<br>Jeden angegebenen Monat oder nach jedem Betriebsstundenintervall, je nachdem, was zuerst eintritt, ausführen. |                    | Jede Ver-<br>wendung                      | Erster Monat oder 20 Stunden | Alle 6 Monate oder 100 Stunden | Jedes Jahr oder alle 300 Stunden | Alle 2 Jahre oder 500 Stunden | Siehe Seite |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------|
| POSITION                                                                                                                                   |                    |                                           |                              |                                |                                  |                               |             |
| Motoröl                                                                                                                                    | Füllstand prüfen   | o                                         |                              |                                |                                  |                               | 6           |
|                                                                                                                                            | Wechseln           |                                           | o                            | o                              |                                  |                               | 7           |
| Motorölfilter                                                                                                                              | Austauschen        | Alle 200 Stunden (4)                      |                              |                                |                                  |                               | —           |
| Luftfilter                                                                                                                                 | Prüfen             | o                                         |                              |                                |                                  |                               | 7           |
|                                                                                                                                            | Reinigen           |                                           |                              | o (2)                          |                                  |                               | 7           |
|                                                                                                                                            | Austauschen        |                                           |                              |                                |                                  | o *                           |             |
| Gitterabdeckung (Typen mit entsprechender Ausstattung)                                                                                     | Prüfen             | o (3)                                     |                              |                                |                                  |                               | —           |
| Gitter (Typen mit entsprechender Ausstattung)                                                                                              | Prüfen             | o (3)                                     |                              |                                |                                  |                               | —           |
| Zündkerze                                                                                                                                  | Prüfen, einstellen |                                           |                              | o                              |                                  |                               | 9           |
|                                                                                                                                            | Austauschen        |                                           |                              |                                | o                                |                               |             |
| Ventilspiel                                                                                                                                | Prüfen, einstellen |                                           |                              |                                | o (4)                            |                               | —           |
| Brennraum                                                                                                                                  | Reinigen           | Alle 1.000 Stunden (4)                    |                              |                                |                                  |                               | —           |
| Kraftstofffilter                                                                                                                           | Austauschen        |                                           |                              |                                | o (4)                            |                               | —           |
| Kraftstoffleitung                                                                                                                          | Prüfen             | Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen) (4) |                              |                                |                                  |                               | —           |

- \* Nur den Papierfiltereinsatz auswechseln.
- (1) Bei kommerzieller Anwendung ein Betriebsstundenprotokoll führen, um die richtigen Wartungsintervalle bestimmen zu können.
  - (2) Bei Einsatz in staubigen Umgebungen häufiger warten.
  - (3) Entfernen Sie angesammeltes Gras, Abfall oder andere Fremdkörper regelmäßig.
  - (4) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden, es sei denn, Sie verfügen über die richtigen Werkzeuge und technischen Qualifikationen. Beschreibungen der einzelnen Wartungsverfahren finden Sie im Honda-Werkstatthandbuch.

Wenn dieser Wartungsplan nicht eingehalten wird, sind nicht gewährleistungspflichtige Störungen und Ausfälle die möglichen Folgen.

## TANKEN

### Empfohlener Kraftstoff

| Bleifreies Benzin |           |                                    |
|-------------------|-----------|------------------------------------|
|                   | USA       | ROZ+MOZ/2 = 86 oder höher          |
|                   | Außer USA | Research-Oktananzahl 91 oder höher |
|                   |           | ROZ+MOZ/2 = 86 oder höher          |

Dieser Motor ist auf bleifreies Benzin mit einer Research-Oktananzahl von 91 oder höher (entsprechend ROZ+MOZ/2 = 86 Oktan oder höher) ausgelegt. In einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor tanken. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie den Motor niemals in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können. Sie können bleifreies Benzin mit maximal 10 Volumenprozent Ethanol (E10) oder maximal 5 Volumenprozent Methanol verwenden. Methanol muss auch Kosolventen und Korrosionsinhibitoren enthalten. Durch den Gebrauch von Kraftstoffen mit einem höheren Ethanol- oder Methanolgehalt als oben angegeben können Start- und/oder Leistungsprobleme entstehen. Es kann auch zu Beschädigungen von Metall-, Gummi- und Kunststoffteilen des Kraftstoffsystems kommen. Motorschäden und Leistungsstörungen wegen Gebrauchs eines Kraftstoffs mit höheren Ethanol- oder Methanol-Prozentsätzen als oben angegeben sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Wenn die Ausrüstung nur gelegentlich bzw. periodisch betrieben wird, beachten Sie bitte die Zusatzinformationen hinsichtlich Kraftstoffverschlechterung im Abschnitt "Kraftstoff" des Kapitels "LAGERN DES MOTORS" (siehe Seite 10).

### ⚠️ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv.

Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder schwere Verletzungen erleiden.

- Vor dem Umgang mit Kraftstoff den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Hitze, Funken und Flammen fern halten.
- Benzin nur im Freien handhaben.
- Vom Fahrzeug fern halten.
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

### ACHTUNG

Kraftstoff kann Lack und bestimmte Kunststofftypen beschädigen. Achten Sie beim Tanken darauf, dass Sie keinen Kraftstoff verschütten. Schäden durch verschütteten Kraftstoff sind nicht von der beschränkten Garantie des Vertriebspartners (USA)/Garantie des Vertriebspartners (Kanada) abgedeckt.

Niemals abgestandenes, verschmutztes oder mit Öl gemischtes Benzin verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

Bei gestopptem und auf ebener Fläche stehendem Motor den Kraftstoffeinfüllverschluss abnehmen und den Kraftstoffstand kontrollieren. Bei niedrigem Kraftstoffstand auftanken. Angaben zum Auftanken entnehmen Sie bitte der Anleitung für die durch diesen Motor angetriebene Ausrüstung.

In einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor tanken. Den Motor abkühlen lassen, wenn er vorher in Betrieb war. Sorgfältig tanken, um Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden. Je nach Betriebsbedingungen muss der Kraftstoffstand eventuell gesenkt werden. Nach dem Tanken den Tankdeckel sicher festziehen.

Benzin von Zündflammen, Grills, Elektrogeräten, Elektrowerkzeugen usw. fern halten.

Verschütteter Kraftstoff stellt nicht nur eine Feuergefahr dar, sondern verursacht auch Umweltschäden. Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

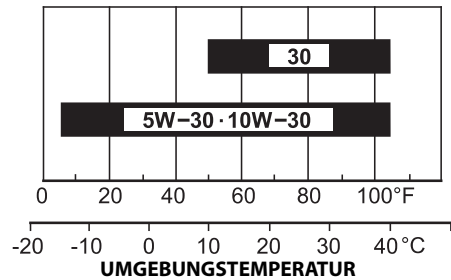
## MOTORÖL

Das Öl ist ein ausschlaggebender Faktor für die Leistung und Lebensdauer des Motors.

Waschaktives Kraftfahrzeugöl für Viertaktmotoren verwenden.

### Empfohlenes Öl

Motoröl für Viertaktmotoren verwenden, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SJ oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SJ oder die einer höheren Klasse (bzw. gleichwertig) enthält.

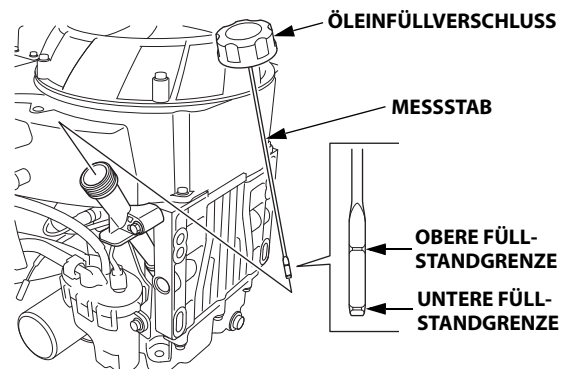


Für den allgemeinen Gebrauch wird SAE 10W-30 empfohlen. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.

### Ölstandkontrolle

Den Motorölstand bei gestopptem und waagrecht stehendem Motor prüfen.

1. Den Motor starten und 1 bis 2 Minuten lang im Leerlauf drehen lassen. Den Motor stoppen, und 2 bis 3 Minuten lang warten.
2. Den Öleinfüllverschluss gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Den Ölmesstab mit einem sauberen Lappen abwischen.
3. Den Messstab wie gezeigt in den Öleinfüllstutzen einführen, ohne ihn einzudrehen, und dann zum Prüfen des Ölstands herausnehmen.
4. Liegt der Ölstand in der Nähe oder unterhalb der unteren Grenzmarke am Ölmesstab, das empfohlene Öl bis zur oberen Grenzmarke einfüllen. Nicht überfüllen. Die richtige Ölsorte entnehmen Sie dem Kapitel „Empfohlenes Öl“.
5. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen und fest zudrehen.



### ACHTUNG

Betrieb des Motors mit niedrigem Ölstand kann Motorschäden verursachen. Diese Schadensart ist nicht durch die beschränkte Garantie des Vertriebspartners (USA)/Garantie des Vertriebspartners (Kanada) abgedeckt.

## Ölwechsel

Das Altöl bei warmem Motor ablassen. Warmes Öl läuft schnell und vollständig ab.

1. Zum Auffangen des Öls einen geeigneten Behälter unter den Motor stellen, dann Öleinfüllverschluss, Ablassschraube und Dichtscheibe abnehmen.
2. Das Öl vollständig ablaufen lassen, dann die Ablassschraube mit neuer Dichtscheibe wieder anbringen und sicher festziehen.

**ANZUGSDREHMOMENT:** 45,0 N·m (4,5 kgf·m)

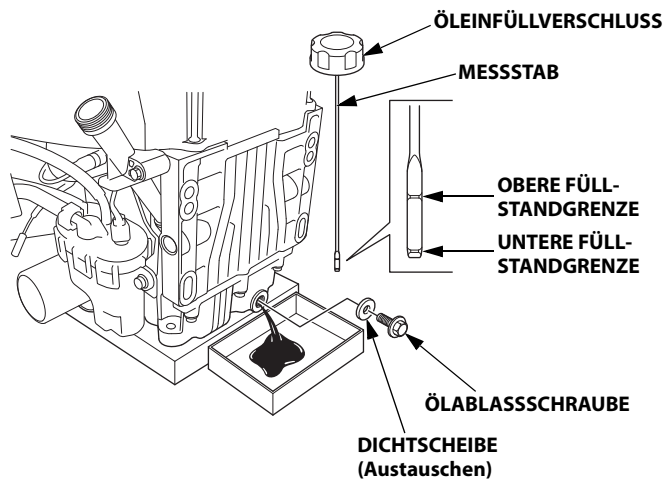
Altes Motoröl ist umweltverträglich zu entsorgen. Wir empfehlen, Altöl in einem verschlossenen Behälter einem Recycling-Center oder einer Kundendienststelle zur Rückgewinnung zu übergeben. Altöl weder in den Abfall geben, noch in die Kanalisation, in einen Abfluss oder auf den Erdboden schütten.

3. Das empfohlene Öl bei waagrecht liegendem Motor bis zum Erreichen der oberen Grenzmarke am Messstab einfüllen.

Motorölkapazität:

Ohne Ölfilterwechsel: 1,7 L

Mit Ölfilterwechsel: 1,9 L



### ACHTUNG

Betrieb des Motors mit niedrigem Ölstand kann Motorschäden verursachen. Diese Schadensart ist nicht durch die beschränkte Garantie des Vertriebspartners (USA)/Garantie des Vertriebspartners (Kanada) abgedeckt.

4. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen und fest zudrehen.

## LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Kraftstoffeinspritzsystem, wodurch die Motorleistung vermindert wird. Wird der Motor in sehr staubiger Umgebung betrieben, ist der Luftfilter häufiger als im WARTUNGSPLAN angegeben zu reinigen (siehe Seite 5).

### ACHTUNG

Den Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter laufen zu lassen, lässt Schmutz in den Motor gelangen und führt zu schnellem Motorverschleiß. Diese Schadensart ist nicht durch die beschränkte Garantie des Vertriebspartners (USA)/Garantie des Vertriebspartners (Kanada) abgedeckt.

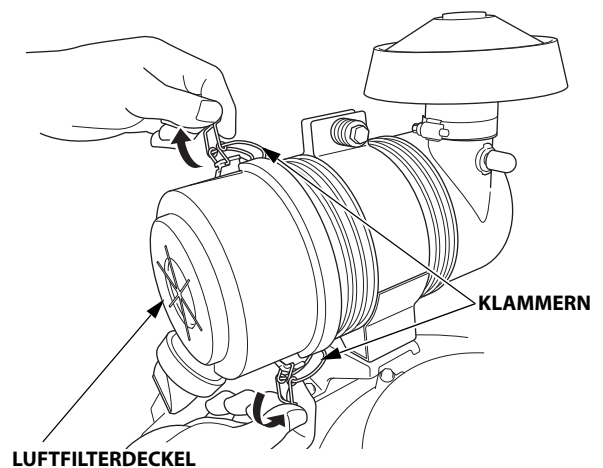
### Inspektion

Den Luftfilterdeckel abnehmen, und den Filtereinsatz überprüfen. Verschmutzten Filtereinsatz reinigen oder auswechseln. Ein beschädigter Filtereinsatz ist stets auszuwechseln.

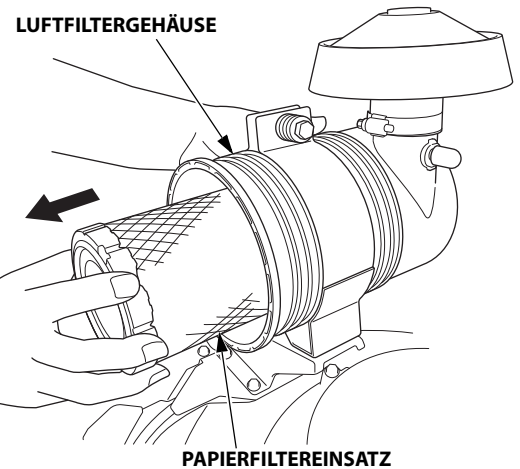
### Reinigung

#### Kanisterluftfiltertyp

1. Die Luftfilterdeckelklammern entriegeln und den Luftfilterdeckel abnehmen.



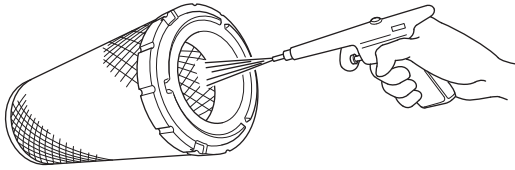
2. Den Papierfiltereinsatz aus dem Luftfiltergehäuse nehmen.



3. Filtereinsatz überprüfen und bei Beschädigung auswechseln. Der Papierfiltereinsatz ist stets in den planmäßigen Intervallen auszuwechseln (siehe Seite 5).

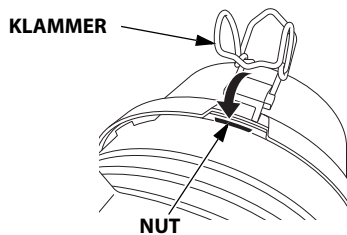
4. Bei Wiederverwendung den Filtereinsatz reinigen.

Den Filtereinsatz einige Male auf einer harten Oberfläche ausklopfen, um Schmutz zu beseitigen, oder Druckluft [nicht über 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>, 30 psi)] von der Innenseite aus durch den Filtereinsatz blasen.

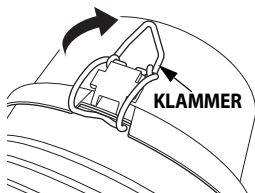


Niemals versuchen, Schmutz abzubürsten, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird. Den Papierfiltereinsatz auswechseln, wenn er übermäßig verschmutzt ist.

5. Schmutz von der Innenseite des Luftfiltergehäuses und -deckels mit einem feuchten Lappen abwischen. Darauf achten, dass kein Schmutz in die zum Kraftstoffeinspritzsystem führende Luftkammer gelangt.
6. Den Papierfiltereinsatz wieder anbringen.
7. Den Luftfilterdeckel wieder am Luftfiltergehäuse anbringen, indem Sie die Klammern des Luftfilterdeckels mit den Nuten des Luftfiltergehäuses ausrichten.

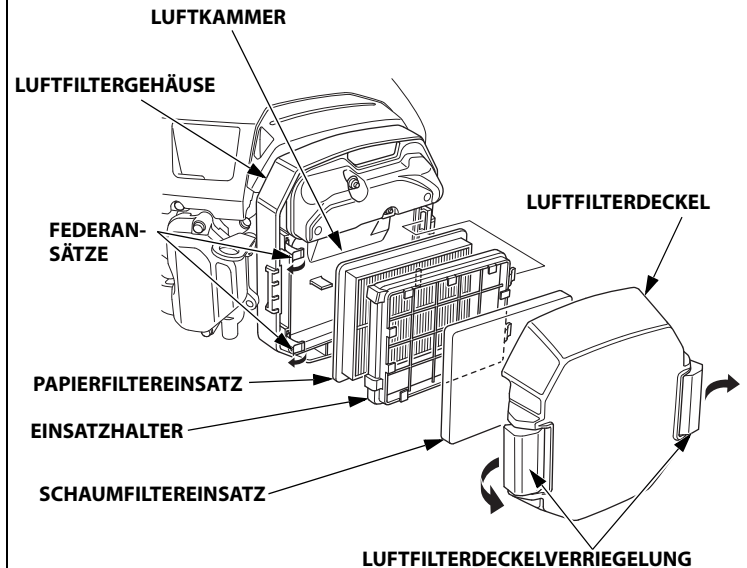


8. Die Luftfilterdeckelklammern sicher arretieren.



**Normaler Luftfiltertyp**

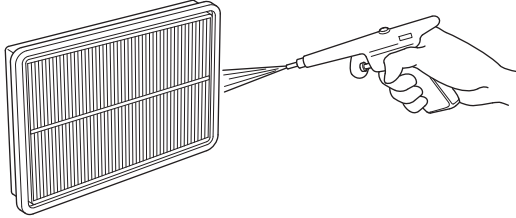
1. Die Luftfilterdeckelverriegelung zur Entriegelungsposition ziehen, und den Deckel abnehmen.
2. Die zwei Federansätze vom Einsatzhalter ausrasten, dann den Einsatzhalter abnehmen, und den Schaumfiltereinsatz vom Einsatzhalter entnehmen.
3. Den Papierfiltereinsatz entnehmen.



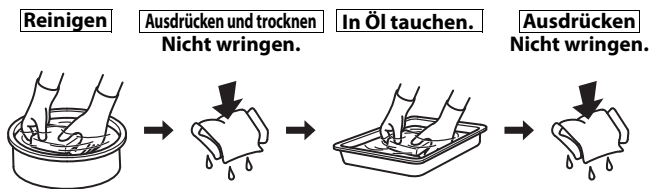
4. Beide Filtereinsätze überprüfen und bei Beschädigung auswechseln. Der Papierfiltereinsatz ist stets in den planmäßigen Intervallen auszuwechseln (siehe Seite 5).

5. Bei Wiederverwendung die Filtereinsätze reinigen.

**Papierfiltereinsatz:** Den Filtereinsatz einige Male auf einer harten Oberfläche ausklopfen, um Schmutz zu beseitigen, oder Druckluft [nicht über 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)] von der sauberen zum Motor weisenden Seite aus durch den Filtereinsatz blasen. Niemals versuchen, Schmutz abzubürsten, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird. Den Papierfiltereinsatz auswechseln, wenn er übermäßig verschmutzt ist.



**Schaumfiltereinsatz:** In warmer Seifenlauge reinigen, spülen und gründlich trocknen lassen. Oder in nicht entflammarem Lösungsmittel reinigen und dann trocknen lassen. Den Filtereinsatz in sauberes Motoröl tauchen, dann jegliches überschüssige Öl herausdrücken. Wenn zu viel Öl im Schaum verbleibt, raucht der Motor beim Starten.



6. Schmutz von der Innenseite des Luftfiltergehäuses und -deckels mit einem feuchten Lappen abwischen. Darauf achten, dass kein Schmutz in die zum Vergaser führende Luftkammer gelangt.
7. Den Papierfiltereinsatz wieder anbringen.
8. Den Schaumfiltereinsatz auf den Einsatzhalter setzen, und den Einsatzhalter wieder am Luftfiltergehäuse anbringen. Die zwei Federansätze sicher festhaken.
9. Die Luftfilterdeckelverriegelung sicher arretieren.

## ZÜNDKERZE

**Empfohlene Zündkerze:** BPR5ES (NGK)

Die empfohlene Zündkerze hat den korrekten Wärmewert für normale Motorbetriebstemperaturen.

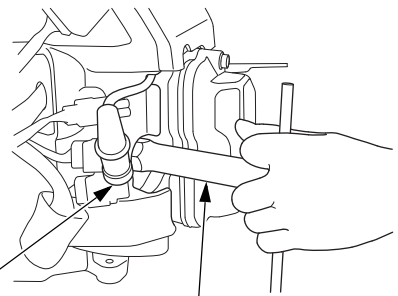
### ACHTUNG

*Falsche Zündkerzen können zu Motorschäden führen.*

Einen noch heißen Motor vor dem Warten der Zündkerzen zuerst abkühlen lassen.

Um gute Leistung zu liefern, müssen die Zündkerzen einen korrekten Elektrodenabstand haben und frei von Ablagerungen sein.

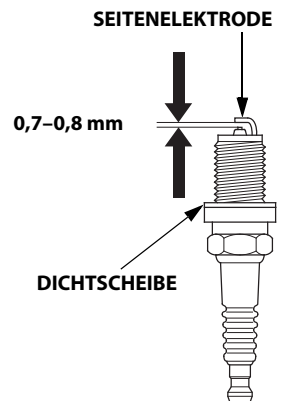
1. Die Zündkerzenstecker abtrennen, und jeglichen Schmutz im Zündkerzenbereich beseitigen.
2. Die Zündkerzen mit einem 21-mm-Zündkerzenschlüssel herausdrehen.



ZÜNDKERZENSTECKER

ZÜNDKERZENSCHLÜSSEL

3. Die Zündkerzen überprüfen. Eine Zündkerze auswechseln, wenn sie beschädigt oder stark verschmutzt ist, wenn die Dichtscheibe in schlechtem Zustand ist oder die Elektroden abgenutzt sind.
4. Den Elektrodenabstand der Zündkerzen mit einer Drahtfühlerlehre messen. Den Elektrodenabstand erforderlichenfalls durch vorsichtiges Biegen der Seitenelektrode korrigieren. Sollelektrodenabstand: 0,7–0,8 mm



5. Die Zündkerzen vorsichtig von Hand eindrehen, um Ausreißen des Gewindes zu vermeiden.
6. Die Zündkerze nach dem Aufsitzen mit einem 21-mm-Zündkerzenschlüssel festziehen, um die Dichtscheibe zusammenzudrücken.

Eine neue Zündkerze ist nach dem Aufsitzen noch um eine weitere 1/2 Drehung festzuziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.

Wenn eine alte Zündkerze weiterverwendet wird, diese nach dem Aufsitzen um eine 1/8–1/4-Drehung anziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken.

**ANZUGSDREHMOMENT:** 18,0 N·m (1,8 kgf·m)

### ACHTUNG

*Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Durch Überziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigt werden.*

7. Die Zündkerzenstecker auf die Zündkerzen aufsetzen.

## NÜTZLICHE TIPPS UND EMPFEHLUNGEN

### LAGERN DES MOTORS

#### Lagerungsvorbereitung

Eine sachgemäße Lagerungsvorbereitung ist ausschlaggebend, um störungsfreien Betrieb und gutes Aussehen des Motors aufrechtzuerhalten. Die folgenden Schritte verhindern, dass Funktion und Erscheinung des Motors durch Rost und Korrosion beeinträchtigt werden, und erleichtern das Starten des Motors bei der Wiederinbetriebnahme.

#### Reinigung

Wenn der Motor in Betrieb war, lassen Sie ihn mindestens eine halbe Stunde lang abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Alle Außenflächen reinigen, Lackschäden ausbessern und rostanfällige Teile mit einem dünnen Ölfilm überziehen.

#### ACHTUNG

*Durch Abspritzen mit einem Gartenschlauch oder Waschen in einer Druckwaschanlage kann Wasser in die Luftfilter- oder Auspufftopföffnung eindringen. Falls Wasser im Luftfilter vorhanden ist, saugt sich der Filtereinsatz voll, und Wasser, das in den Luftfilter oder Auspufftopf eindringt, kann in den Zylinder gelangen und Schäden verursachen.*

#### Kraftstoff

#### ACHTUNG

*Kraftstoffzusammensetzungen können je nach Betriebsgebiet schnell altern und oxidieren. Kraftstoffverschlechterung und -oxidation kann schon in 30 Tagen erfolgen und zu einer Beschädigung des Kraftstoffeinspritzsystems führen. Ihr Wartungshändler gibt Ihnen gerne Auskunft über örtliche Lagerungsbedingungen.*

Benzin oxidiert und altert bei längerer Lagerung. Gealtertes Benzin verursacht Startprobleme und hinterlässt klebrige Rückstände, die das Kraftstoffeinspritzsystem verstopfen. Falls das Benzin im Motor während der Lagerung altert, müssen die Komponenten des Kraftstoffeinspritzsystems eventuell gewartet oder ausgetauscht werden.

Die Zeitdauer, die Benzin im Kraftstofftank belassen werden kann, ohne funktionelle Probleme zu verursachen, hängt von Faktoren ab wie dem Kraftstoffgemisch, Ihren Lagertemperaturen und ob der Kraftstofftank halb oder voll gefüllt ist. Die Luft in einem teilweise gefüllten Kraftstofftank fördert die Qualitätsminderung des Kraftstoffs. Sehr warme Lagertemperaturen beschleunigen die Qualitätsminderung des Kraftstoffs. Kraftstoffalterungsprobleme können schon nach wenigen Monaten oder noch früher auftreten, wenn das in den Kraftstofftank eingefüllte Benzin nicht frisch war.

Schäden am FI-System oder Probleme mit der Motorleistung, die sich aus einer unsachgemäßen Lagerungsvorbereitung ergeben, sind nicht durch die *beschränkte Garantie des Vertriebspartners (USA)/die Garantie des Vertriebspartners (Kanada) abgedeckt.*

Mischen Sie einen speziell formulierten Benzindestabilisator bei, um die Kraftstofflagerfähigkeit zu verlängern, oder entleeren Sie den Kraftstofftank völlig, um Kraftstoffalterungsprobleme zu vermeiden.

#### Zugabe eines Benzindestabilisators zur Verlängerung der Kraftstofflagerfähigkeit

Wenn ein Benzindestabilisator beigemischt wird, ist der Kraftstofftank mit frischem Benzin zu füllen. Bei nur halb vollem Tank fördert die Luft im Tank die Kraftstoffalterung während der Lagerung. Wenn Sie einen Reservekanister zum Tanken verwenden, achten Sie darauf, dass er immer mit frischem Benzin gefüllt ist.

1. Der Benzindestabilisator ist gemäß den Herstelleranweisungen beizumischen.
2. Lassen Sie den Motor im Freien laufen, nachdem Sie einen Benzindestabilisator hinzugegeben haben.
3. Den Motor stoppen, und den Kraftstoffhahnhebel auf ZU oder AUS stellen, falls der Kraftstofftank mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist.

### Entleeren des Kraftstofftanks

#### ⚠ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv.

Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder schwere Verletzungen erleiden.

- Vor dem Umgang mit Kraftstoff den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Hitze, Funken und Flammen fern halten.
- Benzin nur im Freien handhaben.
- Vom Fahrzeug fern halten.
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

1. Die Motor-Kraftstoffleitung abtrennen, und das Benzin vom Kraftstofftank in einen für Benzin zugelassenen Behälter ablassen. Wenn der Kraftstofftank mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, diesen auf AUF oder EIN stellen, damit das Benzin abgelassen werden kann. Nachdem das Benzin vollständig abgelassen ist, die Kraftstoffleitung wieder anschließen.

2. Um das Kraftstoffeinspritzsystem vollständig zu entleeren, Motor starten (siehe Seite 4) und solange laufen lassen bis er stoppt.

3. Wenn der Motor stoppt, den Motorschalter auf AUS stellen.

bleibt der Motorschalter in Stellung EIN, wird die Batterie sich entladen.

4. Wenn der Kraftstofftank mit einem Hahn ausgestattet ist, den Hahnhebel auf ZU oder AUS drehen.

#### Motoröl

1. Das Motoröl wechseln (siehe Seite 7).
2. Die Zündkerzen herausdrehen (siehe Seite 9).
3. 5–10 cm<sup>3</sup> (1–2 Teelöffel) sauberes Motoröl in jeden Zylinder gießen.
4. Um das Öl in den Zylindern zu verteilen, den Motor ein paar Sekunden lang durchdrehen, indem der Motorschalter auf START gestellt wird.
5. Die Zündkerzen wieder eindrehen.

Lagerungsvorkehrungen

Soll der Motor mit Benzin im Kraftstofftank gelagert werden, ist es wichtig, die Gefahr einer Benzindampfentflammung zu verringern. Wählen Sie einen gut belüfteten Lagerraum fern von Geräten, die mit Flammen arbeiten, wie z. B. Brennofen, Wasserboiler oder Wäschetrockner. An dem Lagerort sollen außerdem keine funkenzeugenden Elektromotoren oder Elektrowerkzeuge betrieben werden.

Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, weil diese Rost und Korrosion begünstigt.

Den Motor während der Lagerung waagrecht halten. Neigen kann Auslaufen von Kraftstoff oder Öl verursachen.

Sofern der Kraftstofftank nicht vollständig entleert worden ist, den Kraftstoffhahn in der Position ZU oder AUS belassen, um einem eventuellen Auslaufen von Benzin vorzubeugen.

Den Motor zum Schutz vor Staub abdecken, nachdem Motor und Auspuffanlage abgekühlt sind. Wenn Motor und Auspuffanlage heiß sind, können bestimmte Materialien sich entzünden oder schmelzen. Keine Plastikfolie als Staubschutz verwenden. Eine undurchlässige Abdeckung schließt Feuchtigkeit um den Motor ein und begünstigt damit Rost und Korrosion.

Die Batterie abnehmen und an einem kühlen, trockenen Platz aufbewahren. Während der Einlagerungszeit des Motors die Batterie einmal pro Monat nachladen. Dies trägt zu einer Verlängerung der Nutzungsdauer der Batterie bei.

Wiederinbetriebnahme

Überprüfen Sie den Motor gemäß der Beschreibung im Abschnitt KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB dieses Handbuchs (siehe Seite 3).

Falls der Kraftstoff während der Lagerungsvorbereitung abgelassen wurde, den Tank mit frischem Benzin füllen. Wenn Sie einen Reservekanister zum Tanken verwenden, achten Sie darauf, dass er immer mit frischem Benzin gefüllt ist. Benzin oxidiert und altert mit der Zeit, wodurch Startprobleme verursacht werden.

Wenn die Zylinder vor der Einlagerung mit einem Ölfilm überzogen wurden, qualmt der Motor unter Umständen beim ersten Starten kurzzeitig. Dies ist normal.

TRANSPORT

Wenn der Motor in Betrieb war, muss man ihn mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen, bevor man die motorgetriebene Ausrüstung auf das Transportfahrzeug lädt. Wenn Motor und Auspuffanlage heiß sind, kann man sich verbrennen, und entzündliche Materialien in der näheren Umgebung können Feuer fangen.

Den Motor beim Transport waagrecht halten, um Auslaufen von Kraftstoff vorzubeugen. Falls der Kraftstofftank mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, den Kraftstoffhahnhebel auf ZU oder AUS stellen.

BEHEBUNG UNERWARTETER PROBLEME

MOTOR SPRINGT NICHT AN

| Mögliche Ursache                                                                                                                  | Korrektur                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Batterie entladen.                                                                                                                | Die Batterie nachladen.                                                    |
| Sicherung durchgebrannt.                                                                                                          | Sicherung austauschen.                                                     |
| Kraftstoffhahn auf ZU oder AUS (Falls entsprechend ausgestattet).                                                                 | Den Hebel auf AUF oder EIN stellen.                                        |
| Motorschalter AUS.                                                                                                                | Den Motorschalter in Stellung EIN bringen.                                 |
| Kraftstoffmangel.                                                                                                                 | Nachtanken (S. 6).                                                         |
| Abgestandener Kraftstoff: Motor ohne Vorbehandlung oder Entleeren des Kraftstoffs gelagert oder abgestandener Kraftstoff getankt. | Kraftstofftank entleeren (S. 10). Frisches Benzin einfüllen (S. 6).        |
| Zündkerzen defekt oder verschmutzt oder falscher Elektrodenabstand.                                                               | Elektrodenabstand einstellen oder die Zündkerzen austauschen (S. 9).       |
| Zündkerzen nass (Motor geflutet).                                                                                                 | Den Motor mit dem Gashebel auf SCHNELL starten (S. 9).                     |
| Kraftstofffilter verstopft, Kraftstoffeinspritzsystemstörung, Zündungsstörung, festsitzende Ventile usw.                          | Den Motor zum Kundendienst bringen oder das Werkstatthandbuch hinzuziehen. |

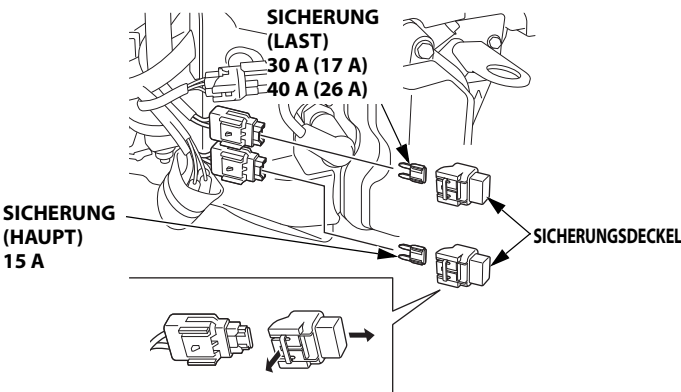
MOTORLEISTUNGSMANGEL

| Mögliche Ursache                                                                                                                  | Korrektur                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Filtereinsätze verstopft.                                                                                                         | Einen schmutzigen Filtereinsatz reinigen oder austauschen (S. 7).          |
| Abgestandener Kraftstoff: Motor ohne Vorbehandlung oder Entleeren des Kraftstoffs gelagert oder abgestandener Kraftstoff getankt. | Kraftstofftank entleeren (S. 10). Frisches Benzin einfüllen (S. 6).        |
| Kraftstofffilter verstopft, Kraftstoffeinspritzsystemstörung, Zündungsstörung, festsitzende Ventile usw.                          | Den Motor zum Kundendienst bringen oder das Werkstatthandbuch hinzuziehen. |

SICHERUNGSAUSTAUSCH

Die Stromkreise des elektrischen Systems sind durch eine Sicherung geschützt. Falls die Sicherung durchbrennt, funktioniert das elektrische System nicht.

1. Den Sicherungsdeckel abnehmen, und die Sicherung überprüfen.



Durchgebrannte Sicherung entfernen und entsorgen. Neue Sicherung installieren.

ACHTUNG

Niemals eine Sicherung mit einem anderen Nennwert als vorgeschrieben verwenden. Anderenfalls kann die Elektrik schwer beschädigt oder ein Brand verursacht werden.

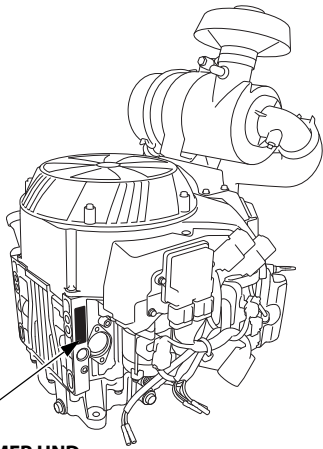
2. Den Sicherungsdeckel wieder anbringen.

Häufiger Sicherungsausfall ist gewöhnlich ein Anzeichen für einen Kurzschluss oder eine Überlastung in der Elektrik. Wenn die Sicherung durchbrennt bringen Sie den Motor zur Reparatur zu Ihrem Wartungshändler.

## TECHNISCHE INFORMATION

### Position der Seriennummer

Tragen Sie bitte Motorseriennummer, Typ und Kaufdatum in die Felder unten ein. Sie benötigen diese Information zur Bestellung von Ersatzteilen, bei technischen Fragen und bei Nachfragen zur Garantie.



#### POSITION VON MOTORSERIENNUMMER UND POSITION, ANGABEN ZUM MOTORTYP

Motorseriennummer: \_\_\_\_\_

Motortyp: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

### Batterieanschlüsse für elektrischen Starter

#### Empfohlene Batterie: 55B24 (12 V–36 Ah)

Darauf achten, dass die Batterie nicht mit vertauschter Polarität angeschlossen wird, weil dadurch das elektrische System kurzgeschlossen wird. Stets das positive (+) Batteriekabel vor dem negativen (–) Batteriekabel anklemmen, damit die Werkzeuge keinen Kurzschluss verursachen können, falls sie beim Anziehen der positiven (+) Batteriekabelklemme ein geerdetes Teil berühren.

Stellen Sie sicher, dass sich das Batteriekabel nicht in der Nähe des Motorsteuergeräts (ECU) befindet.

#### ⚠ WARNUNG

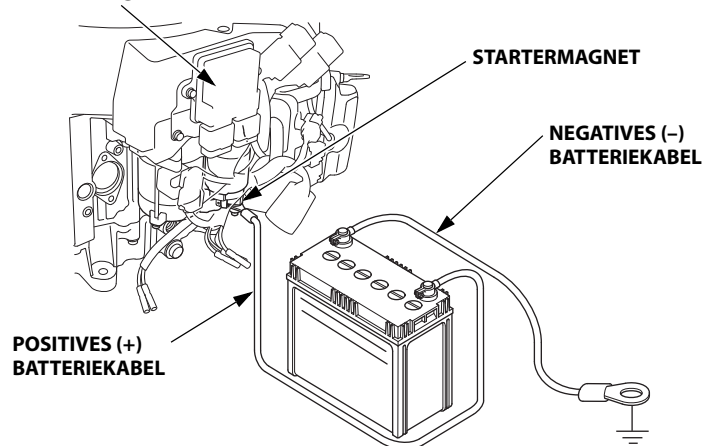
Bei Nichteinhaltung des korrekten Verfahrens kann eine Batterie explodieren und schwere Verletzungen bei Umstehenden verursachen.

Funken, offene Flammen und brennende Zigaretten usw. von der Batterie fern halten.

**WARNUNG:** Batteriepole, -klemmen und zugehöriges Zubehör enthalten Blei und Bleiverbindungen. **Nach Handhabung Hände waschen.**

1. Das positive (+) Batteriekabel wie gezeigt an die Startermagnetklemme anschließen.
2. Das negative (–) Batteriekabel an einer Motorbefestigungsschraube, Rahmenschraube oder einer anderen guten Motormasseklemme anschließen.
3. Das positive (+) Batteriekabel wie gezeigt an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.
4. Das negative (–) Batteriekabel wie gezeigt an den Minuspol (–) der Batterie anschließen.
5. Die Klemmen und Kabelenden einfetten.

#### Motorsteuergerät (ECU)



#### ⚠ WARNUNG

Die Batterie enthält stark ätzende und toxische Schwefelsäure als Elektrolyt.

Der Kontakt von Schwefelsäure mit Haut oder Augen kann zu schweren Verätzungen führen.

Persönliche Schutzkleidung (PSA) und Augenschutz bei Arbeiten mit bzw. im Bereich der Batterie tragen.

KINDER VON DER BATTERIE FERNHALTEN.

INFORMATIONEN ZUM SCHADSTOFFBEGRENZUNGSSYSTEM

Emissionsquellen

Durch den Verbrennungsprozess werden Kohlenmonoxid, Stickstoffoxide und Kohlenwasserstoffe erzeugt. Die Kontrolle von Kohlenwasserstoffen und Stickstoffoxiden ist besonders wichtig, da diese unter gewissen Bedingungen bei Sonnenbestrahlung Reaktionen eingehen und photochemischen Smog erzeugen. Kohlenmonoxid reagiert nicht auf gleiche Weise, ist jedoch giftig. Zur Verminderung der Abgabe von Kohlenmonoxid, Stickstoffoxiden und Kohlenwasserstoffen verwendet Honda angemessene Kraftstoff-/Luftverhältnisse und andere Schadstoffbegrenzungssysteme. Außerdem reduzieren spezielle Bauteile und Steuerungstechnologien in Honda-Kraftstoffsystemen die Verdunstungsemissionen.

US-amerikanische und kalifornische Clean Air Acts und nationales Umweltministerium von Kanada (Environment and Climate Change Canada – ECCC)

US-amerikanische, EPA-, kalifornische und kanadische Vorschriften verlangen, dass alle Hersteller den Betrieb und die Wartung ihrer Schadstoffbegrenzungssysteme dokumentieren. Die folgenden Anweisungen und Verfahren sind zu befolgen, damit die Schadstoffe Ihres Honda-Motors innerhalb der Emissionsvorschriften liegen.

Unsachgemäße Eingriffe und Veränderungen

ACHTUNG

Unsachgemäße Eingriffe stellen eine Verletzung von Bundesgesetzen der USA und von Gesetzen Kaliforniens dar.

Unsachgemäße Eingriffe in und Veränderungen am Schadstoffbegrenzungssystem können dazu führen, dass die Emissionen über die gesetzlich zulässigen Grenzen ansteigen. Als unsachgemäße Eingriffe gelten unter anderem:

- Das Entfernen oder Verändern von Teilen des Ansaug-, Kraftstoff- oder Auspuffsystems.
- Veränderungen, die zu einem Motorbetrieb außerhalb seiner Konstruktionsvorgaben führen.

Probleme, die die Emissionen beeinflussen können

Wenn Ihnen eines der folgenden Symptome auffällt, lassen Sie Ihren Motor untersuchen und bei Ihrem autorisierten Händler für Honda Power Equipment instandsetzen.

- Startprobleme oder Abwürgen des Motors nach dem Starten.
- Rauer Leerlauf.
- Zündaussetzer oder Fehlzündung unter Last.
- Nachverbrennung (Fehlzündung).
- Schwarzer Abgasrauch oder hoher Kraftstoffverbrauch.

Austauschteile

Die Schadstoffbegrenzungssysteme Ihres neuen Honda-Motors wurden in Übereinstimmung mit den EPA-, kalifornischen (nur für den Verkauf in Kalifornien zertifizierte Modelle) und kanadischen Emissionsvorschriften konstruiert, gefertigt und zertifiziert. Bei jeder Wartungsarbeit sollten Honda Original-Ersatzteile verwendet werden, falls erforderlich. Diese Original-Austauschteile sind nach denselben Normen wie die ursprünglichen Teile gefertigt, so dass Sie auf deren Eignung und Leistung vertrauen können. Honda kann die Emissionsgarantieleistung nicht ausschließlich aufgrund der Benutzung von anderen als Honda-Ersatzteilen oder der Ausführung von Wartungsarbeiten an anderer Stelle als einem autorisierten Honda-Händler verweigern. Sie dürfen vergleichbare EPA-zertifizierte Teile verwenden und Wartungsarbeiten an anderen als Honda-Standorten vornehmen lassen. Durch den Gebrauch von Austauschteilen, die nicht dem ursprünglichen Design und der Qualität der Original-Austauschteile entsprechen, kann die Wirksamkeit des gesamten Schadstoffbegrenzungssystems jedoch gemindert werden. Zubehörteile-Hersteller sind dafür verantwortlich, dass ihre Produkte die Schadstoffbegrenzung nicht negativ beeinflussen. Ein Hersteller oder Nachbauer eines Teils muss bescheinigen, dass der Gebrauch dieses Teils nicht zu einer Verletzung der Emissionsvorschriften führt.

Wartung

Als der Besitzer eines Power Equipment Motors sind Sie verantwortlich für die Umsetzung aller in der Bedienungsanleitung aufgeführten erforderlichen Wartungsarbeiten. Honda empfiehlt zwar, dass Sie alle Belege für an Ihrem Power Equipment Motor ausgeführte Wartungsarbeiten aufbewahren, kann die Garantieleistung jedoch nicht ausschließlich aufgrund fehlender Belege oder versäumter planmäßiger Wartungsarbeiten verweigern. Den 'WARTUNGSPLAN' auf Seite 5 einhalten. Dieser Plan beruht auf der Annahme, dass Ihr Honda-Motor für den vorgesehenen Zweck eingesetzt wird. Fortgesetzter Betrieb unter hoher Last oder hohen Temperaturen bzw. in staubiger Umgebung erfordert häufigere Wartung.

Abscheidungsgrad (Für den Verkauf in Kalifornien zertifizierte Modelle)

Motoren mit Zertifikation für eine Emissionshaltbarkeitsdauer in Übereinstimmung mit den California Air Resources Board-Anforderungen sind mit einem Abscheidungsgrad-Informationsetikett versehen. Das Balkendiagramm soll es Ihnen, unserem Kunden, ermöglichen, das Emissionsverhalten der verfügbaren Motoren zu vergleichen. Je niedriger der Abscheidungsgrad, desto geringer die Verunreinigung. Die Beschreibung der Haltbarkeitsdauer soll Sie über die Emissionshaltbarkeitsdauer des Motors informieren. Der beschreibende Begriff gibt die Nutzungsdauer des Schadstoffbegrenzungssystems des Motors an. Weitere Informationen finden Sie in Ihrer 'GARANTIE FÜR DAS SCHADSTOFFBEGRENZUNGSSYSTEM' (siehe Seite 14).

| Beschreibender Begriff | Betrifft Emissionshaltbarkeitsdauer                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moderat                | 50 Stunden (0-80 cc, inklusive)<br>125 Stunden (über 80 cc)                                        |
| Mittel                 | 125 Stunden (0-80 cc, inklusive)<br>250 Stunden (über 80 cc)                                       |
| Verlängert             | 300 Stunden (0-80 cc, inklusive)<br>500 Stunden (über 80 cc)<br>1.000 Stunden (225 cc und darüber) |

## GARANTIE FÜR DAS SCHADSTOFFBEGRENZUNGSSYSTEM

Ihr Honda Power Equipment Motor ist so konzipiert, gebaut und ausgerüstet, dass er die Emissionsvorschriften für Motoren mit Fremdzündung sowohl der US-Umweltbehörde EPA, des kanadischen Umweltministeriums, als auch des California Air Resources Board erfüllt. American Honda bietet die Garantieleistungen für Emissionen für Motoren in den Vereinigten Staaten und ihren Territorien. Honda Kanada bietet die Garantieleistungen für Emissionen für Motoren in den 13 Provinzen und Territorien von Kanada.

### Garantieleistungen

Von der US-amerikanischen Umweltbehörde EPA, dem kanadischen Umweltministerium und dem Bundesstaat Kalifornien (nur für den Verkauf in Kalifornien zertifizierte Modelle) zertifizierte Honda Power Equipment Motoren sind durch diese Garantie vor Mängeln in Material und Verarbeitung geschützt, welche ein Einhalten der anwendbaren US-amerikanischen EPA-, CARB- und kanadischen Emissionsvorschriften verhindern würden, und zwar für einen Zeitraum von mindestens 2 Jahren bzw. die Dauer der beschränkten Verteiler-Garantie für Honda Power Equipment ab dem ursprünglichen Datum der Lieferung an den Endabnehmer, wobei der längere Zeitraum maßgebend ist. Diese Garantie ist für die Dauer der Garantiezeit auf jeden nachfolgenden Käufer übertragbar.

Garantiereparaturen erfolgen ohne Kosten für Diagnose, Teile und Arbeit. Für Informationen darüber, wie ein Garantieanspruch eingereicht und geltend gemacht oder eine Dienstleistung erhalten werden kann, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler für Honda Power Equipment oder an:

American Honda

E-Mail: [powerequipmentemissions@ahm.honda.com](mailto:powerequipmentemissions@ahm.honda.com)

Telefon: (888) 888-3139

Honda Canada

Telefon: (888) 946-6329

Abgedeckt sind alle diejenigen Komponenten, deren Ausfall die Emissionen geregelter Schadstoffe oder Verdunstungsemissionen des Motors erhöhen würden. Eine Liste der spezifischen Komponenten befindet sich in der separat mitgelieferten Emissions-Garantieerklärung.

Spezifische Garantiebedingungen, Abdeckung, Einschränkungen und Art und Weise des Ersuchens von Garantieleistungen sind ebenfalls in der separat mitgelieferten Emissions-Garantieerklärung festgelegt. Die Emissions-Garantieerklärung ist außerdem auf der Honda Power Equipment Website oder unter folgendem Link vorzufinden:

<http://powerequipment.honda.com/support/warranty>

## Technische Daten

### iGXV700 (Typ TAF2)

|                                           |                                                                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Länge × Breite × Höhe                     | 461 × 493 × 513 mm                                                                    |
| Trockenmasse [Gewicht]                    | 48,2 kg                                                                               |
| Motortyp                                  | Viertakt-Zweizylindermotor mit hängenden Ventilen (Zylinder in einer 90°-V-Anordnung) |
| Hubraum [Bohrung × Hub]                   | 688 cm <sup>3</sup><br>[78,0 × 72,0 mm]                                               |
| Nettoleistung<br>(nach SAE J1349*)        | 16,5 kW (22,4 PS) bei<br>3.600 min <sup>-1</sup> (U/min)                              |
| Max. Nettodrehmoment<br>(nach SAE J1349*) | 48,3 N·m (4,93 kgf·m) bei<br>2.500 min <sup>-1</sup> (U/min)                          |
| Motorölkapazität                          | Ohne Ölfilterwechsel:<br>1,7 L<br>Mit Ölfilterwechsel:<br>1,9 L                       |
| Kühlsystem                                | Gebläsekühlung                                                                        |
| Zündsystem                                | Volltransistorisierte Zündung                                                         |
| Drehrichtung der Zapfwelle                | Gegen den Uhrzeigersinn<br>(von Zapfwelle aus gesehen)                                |

### iGXV800 (Typ TAF2)

|                                           |                                                                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Länge × Breite × Höhe                     | 461 × 493 × 513 mm                                                                    |
| Trockenmasse [Gewicht]                    | 47,8 kg                                                                               |
| Motortyp                                  | Viertakt-Zweizylindermotor mit hängenden Ventilen (Zylinder in einer 90°-V-Anordnung) |
| Hubraum [Bohrung × Hub]                   | 779 cm <sup>3</sup><br>[83,0 × 72,0 mm]                                               |
| Nettoleistung<br>(nach SAE J1349*)        | 18,6 kW (25,3 PS) bei<br>3.600 min <sup>-1</sup> (U/min)                              |
| Max. Nettodrehmoment<br>(nach SAE J1349*) | 54,5 N·m (5,56 kgf·m) bei<br>2.500 min <sup>-1</sup> (U/min)                          |
| Motorölkapazität                          | Ohne Ölfilterwechsel:<br>1,7 L<br>Mit Ölfilterwechsel:<br>1,9 L                       |
| Kühlsystem                                | Gebläsekühlung                                                                        |
| Zündsystem                                | Volltransistorisierte Zündung                                                         |
| Drehrichtung der Zapfwelle                | Gegen den Uhrzeigersinn<br>(von Zapfwelle aus gesehen)                                |

\* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettoleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 3.600 min<sup>-1</sup>(U/min) (Nettoleistung) und bei 2.500 min<sup>-1</sup>(U/min) (Max. Nettodrehmoment) gemessen wurde. Massenproduktionsmotoren können von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.

Abstimmspezifikationen

| POSITION           | SPEZIFIKATION                              | WARTUNG                                         |
|--------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Elektrodenabstand  | 0,7–0,8 mm                                 | Siehe Seite 9.                                  |
| Ventilspiel (kalt) | EIN: 0,20 ± 0,02 mm<br>AUS: 0,20 ± 0,02 mm | Wenden Sie sich an<br>Ihren<br>Wartungshändler. |
| Sonstige Daten     | Keine weiteren Einstellungen erforderlich. |                                                 |

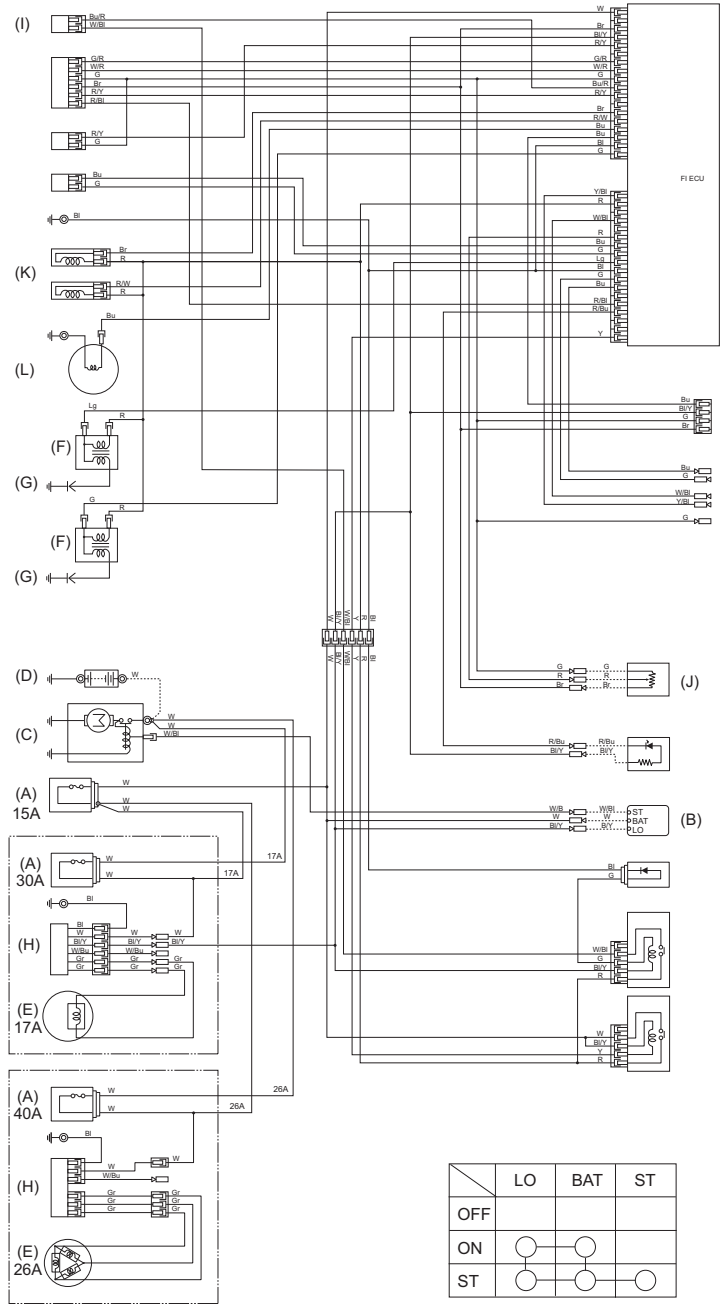
Schnellverweisinformation

|            |                                                                                                                                                                             |                                  |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Kraftstoff | Bleifreies Benzin (Siehe Seite 6).                                                                                                                                          |                                  |
|            | USA                                                                                                                                                                         | ROZ+MOZ/2 = 86 oder höher        |
|            | Außer<br>USA                                                                                                                                                                | Research-Oktanzahl 91 oder höher |
| Motoröl    | SAE 10W-30, API SJ oder höher, für allgemeinen Gebrauch.<br>Siehe Seite 6.                                                                                                  |                                  |
| Zündkerze  | BPR5ES (NGK)                                                                                                                                                                |                                  |
| Wartung    | Vor jedem Gebrauch: <ul style="list-style-type: none"><li>• Den Motorölstand kontrollieren. Siehe Seite 6.</li><li>• Den Luftfilter kontrollieren. Siehe Seite 7.</li></ul> |                                  |
|            | Erste 20 Stunden:<br>Motoröl wechseln. Siehe Seite 7.                                                                                                                       |                                  |
|            | Nachfolgend:<br>Siehe Wartungsplan auf Seite 5.                                                                                                                             |                                  |

Schaltschemata

- (A) SICHERUNG  
(B) MOTORSCHALTER  
(C) STARTERMOTOR  
(D) BATTERIE  
(E) LADESPULE  
(F) ZÜNDSPULE  
(G) ZÜNDKERZE  
(H) REGLER-GLEICHRICHTER  
(I) KRAFTSTOFFPUMPE  
(J) DROSSELKLAPPENSTEUERUNG  
(K) EINSPRITZUNG  
(L) INDUKTIONSSPULE

|    |          |
|----|----------|
| Bl | Schwarz  |
| Br | Braun    |
| Bu | Blau     |
| G  | Grün     |
| Gr | Grau     |
| Lb | Hellblau |
| Lg | Hellgrün |
| O  | Orange   |
| P  | Rosa     |
| R  | Rot      |
| W  | Weiß     |
| Y  | Gelb     |



## VERBRAUCHERINFORMATION

### Garantie und Händlerinformationen/Suchfunktion für Händler

#### Vereinigte Staaten, Puerto Rico und Amerikanische Jungferninseln:

Besuchen Sie unsere Website: [www.honda-engines.com](http://www.honda-engines.com)

#### Kanada:

Wählen Sie (888) 9HONDA9

oder besuchen Sie unsere Website: [www.honda.ca](http://www.honda.ca)

#### Europa:

Besuchen Sie unsere Website: <http://www.honda-engines-eu.com>

### Kundendienstinformation

Das Wartungshändlerpersonal besteht aus geschulten Fachkräften. Sie können kompetente Antworten auf alle Ihre Fragen erwarten. Falls Sie ein Problem haben, das bei Ihrem Händler nicht zufrieden stellend gelöst wird, diskutieren Sie es bitte mit dem Management des Betriebs. Der Wartungsmanager, Geschäftsführer oder Besitzer kann helfen. Fast alle Probleme können so gelöst werden.

#### Vereinigte Staaten, Puerto Rico und Amerikanische Jungferninseln:

Falls Sie mit der vom Management des Händlerbetriebs getroffenen Entscheidung nicht zufrieden sind, wenden Sie sich an Ihren Honda-Motorenhändler vor Ort.

Falls Sie nach dem Gespräch mit dem Motorenhändler vor Ort noch immer nicht zufrieden sind, können Sie sich wie unten angeben an die Honda-Geschäftsstelle wenden.

#### Alle anderen Regionen:

Falls Sie mit der vom Management des Händlerbetriebs getroffenen Entscheidung nicht zufrieden sind, wenden Sie sich an die Honda-Geschäftsstelle, wie angegeben.

### «Honda-Geschäftsstelle»

Wenn Sie schreiben oder anrufen, geben Sie bitte diese Informationen an:

- Name des Ausrüstungsherstellers und Modellnummer der Ausrüstung, an der der Motor montiert ist
- Motormodell, Seriennummer und Typ (siehe Seite 12)
- Name des Händlers, bei dem Sie den Motor gekauft haben
- Name, Adresse und Kontaktperson des Händlers, der Ihren Motor wartet
- Kaufdatum
- Ihr Name, Ihre Adresse und Ihre Telefonnummer
- Ausführliche Beschreibung des Problems

#### Vereinigte Staaten, Puerto Rico und Amerikanische Jungferninseln:

##### American Honda Motor Co., Inc.

Power Equipment Division

Customer Relations Office

4900 Marconi Drive

Alpharetta, GA 30005-8847

Oder telefonisch: +1 (770) 497-6400, 9:00–19:30 Uhr Eastern Time (ET)

#### Kanada:

##### Honda Canada, Inc.

Besuchen Sie [www.honda.ca](http://www.honda.ca).

Dort finden Sie die Adresse.

Telefon: (888) 9HONDA9 gebührenfrei

(888) 946-6329

Fax: (877) 939-0909 gebührenfrei

#### Europa:

##### Honda Motor Europe Logistics NV.

European Engine Center

<http://www.honda-engines-eu.com>

#### Alle anderen Regionen:

Lassen Sie sich bitte vom in Ihrem Gebiet zuständigen Honda-Vertriebshändler beraten.

## Internationale Garantie für Honda-Industriemotoren

Der in diesem Markenprodukt installierte Honda-Industriemotor ist unter den nachfolgend aufgeführten Voraussetzungen von der allgemeinen Honda-Motorgarantie abgedeckt.

- Die für Industriemotoren geltenden Garantiebestimmungen wurden von Honda für jedes Land festgelegt.
- Die Garantie gilt für Motordefekte, die durch einen Fabrikationsfehler oder inkorrekte Spezifikation verursacht wurden.
- Die Garantie gilt nicht in Ländern, in denen kein Honda-Großhändler vorhanden ist.

#### Vorgehensweise im Garantiefall:

Bringen Sie Ihren Honda-Industriemotor bzw. das Erstausrüster-Produkt, in dem dieser installiert ist, zusammen mit dem ursprünglichen Einzelhandel-Kaufnachweis mit Datumsangabe zu einem für den Vertrieb dieses Produkts in Ihrem Land autorisierten Honda-Händler bzw. zu dem Händler, bei dem Sie Ihr Produkt erworben haben. Um einen Honda-Großhändler/-Händler in Ihrer Nähe ausfindig zu machen oder die Garantiebedingungen für Ihr Land zu überprüfen, besuchen Sie unsere globale Service-Informations-Website <https://www.hppsv.com/ENG/> oder kontaktieren Sie einen Großhändler in Ihrem Land.

#### Ausschlüsse:

Diese Motor-Garantie schließt Folgendes aus:

1. Schäden oder Beeinträchtigungen, die durch Folgendes verursacht wurden:
  - Vernachlässigung der regelmäßigen Wartung entsprechend den Angaben in der Bedienungsanleitung des Motors
  - Unsachgemäße Reparatur oder Wartung
  - Bedienungsweisen, die nicht den Angaben in der Bedienungsanleitung des Motors entsprechen
  - Schäden, die durch das Produkt, in dem der Motor installiert ist, verursacht wurden
  - Schäden infolge der Umstellung auf oder dem Einsatz von Kraftstoff, auf den der Motor ursprünglich nicht ausgelegt war und der den Angaben in der Bedienungsanleitung und/oder dem Garantieheft nicht entspricht
  - Einsatz von Nicht-Original-Honda-Bauteilen und -Zubehör, die nicht von Honda freigegeben wurden (empfohlene Schmiermittel und Betriebsflüssigkeiten ausgenommen) (Die Emissions-Garantie ist hiervon ausgeschlossen, es sei denn der Ausfall wurde durch den Einsatz eines Nicht-Original-Bauteils verursacht, das nicht mit dem entsprechenden Honda-Bauteil vergleichbar ist.)
  - Einwirkung von Ruß und Rauch, Chemikalien, Vogelkot, Meerwasser, Meeresluft, Salz oder anderer Umwelteinflüsse
  - Kollision, Kraftstoffverunreinigung oder -alterung, Vernachlässigung, unzulässiger Umbau oder Missbrauch
  - Natürlicher Verschleiß (natürliches Verblässen lackierter oder verchromter Oberflächen, Abblättern und andere natürliche Abnutzungen)
2. Verschleißteile: Honda übernimmt keine Gewähr für den normalen Verschleiß von Bauteilen. Die unten aufgeführten Bauteile sind nicht durch die Garantie abgedeckt (außer wenn im Rahmen einer anderen Garantiereparatur notwendig):
  - Zündkerze, Kraftstofffilter, Luftfiltereinsatz, Kupplungsscheibe, Handstarterseil
  - Schmiermittel, Öl und Fett
3. Reinigung, Einstellung und regelmäßige Wartungsarbeiten (Vergaserreinigung und Motorölwechsel).
4. Einsatz des Honda-Industriemotors in Rennen oder Wettbewerben.
5. Motor, der in einem Produkt installiert ist, das schon einmal zum Totalverlust erklärt oder von einem Kreditinstitut bzw. Versicherer als Altmaterial verkauft worden ist.

### Schild SERVICE & SUPPORT

Am Honda-Universalmotor kann ein Schild SERVICE & SUPPORT\* angebracht sein.

Wenn Sie unsere Webistes besuchen, nachdem Sie diesen zweidimensionalen Barcode (QR-Code) gescannt haben, erhalten Sie Informationen zum Service.

\* Dieses Schild ist nicht auf allen Modellen angebracht.



[https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700\\_800/](https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700_800/)

# HONDA

DEUTSCH

## INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver acquistato un motore Honda! Desideriamo aiutarvi ad ottenere i migliori risultati e ad azionare con sicurezza il vostro nuovo motore. Questo manuale contiene informazioni su come farlo: vi preghiamo di leggerlo con attenzione prima di azionare il motore. Per qualsiasi problema o domanda riguardanti questo motore, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale deve essere considerato parte integrante del motore e deve essere accluso allo stesso in caso di successiva rivendita.

Rivedere le istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore per ulteriori informazioni riguardanti l'avviamento, lo spegnimento, il funzionamento, le regolazioni o eventuali istruzioni specifiche di manutenzione del motore stesso.

Versioni per Stati Uniti, Porto Rico e Isole Vergini americane:  
Consigliamo di leggere la polizza di garanzia per comprendere a fondo la copertura offerta e le responsabilità derivanti dalla proprietà. La polizza di garanzia è un documento fornito separatamente dal proprio concessionario.

## MESSAGGI RIGUARDANTI LA SICUREZZA

La sicurezza propria e degli altri è molto importante. Sia il manuale che il motore sono provvisti di importanti messaggi di sicurezza. Leggere tali messaggi con attenzione.

Un messaggio di sicurezza avvisa della presenza di potenziali pericoli che possono provocare lesioni a sé e ad altri. Ciascun messaggio di sicurezza è preceduto dal simbolo di allarme **⚠** e da uno dei tre termini seguenti: PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE.

Queste parole significano:

**⚠ PERICOLO**

La mancata osservanza di queste istruzioni PROVOCA GRAVI LESIONI o la MORTE.

**⚠ AVVERTENZA**

La mancata osservanza di queste istruzioni POTREBBE PROVOCARE GRAVI LESIONI o la MORTE.

**⚠ ATTENZIONE**

La mancata osservanza di queste istruzioni POTREBBE PROVOCARE GRAVI LESIONI.

Ogni singolo messaggio spiega il tipo di pericolo, cosa può succedere e cosa si può fare per evitare o ridurre i danni.

## MESSAGGI DI PREVENZIONE DEI DANNI

Esistono inoltre altri importanti messaggi preceduti dal termine AVVISO.

Il significato di questo termine è il seguente:

**AVVISO**

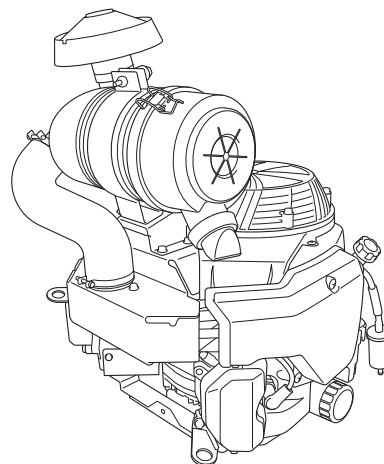
Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe provocare danni al motore, ad altre proprietà o all'ambiente.

L'intero manuale è ricco di importanti informazioni sulla sicurezza: leggerlo con attenzione.

# HONDA

## MANUALE DELL'UTENTE

### iGXV700 • iGXV800



## ⚠ AVVERTENZA: ⚠

Gli scarichi del motore di questo prodotto contengono sostanze chimiche note allo Stato della California perché causa di tumori, malformazioni congenite alla nascita o altre malattie congenite.

## INDICE

|                                      |    |                                      |    |
|--------------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| INTRODUZIONE.....                    | 1  | TRATTAMENTO DEI PROBLEMI             |    |
| MESSAGGI RIGUARDANTI LA              |    | IMPREVISTI .....                     | 11 |
| SICUREZZA .....                      | 1  | INFORMAZIONI TECNICHE.....           | 12 |
| INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA...      | 2  | Ubicazione del numero di             |    |
| UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI        |    | serie .....                          | 12 |
| SICUREZZA .....                      | 2  | Connessioni della batteria           |    |
| POSIZIONE DEI COMPONENTI E DEI       |    | per l'avviamento elettrico.....      | 12 |
| COMANDI .....                        | 3  | INFORMAZIONI SUL SISTEMA DI          |    |
| CARATTERISTICHE .....                | 3  | CONTROLLO DELLE EMISSIONI...         | 13 |
| CONTROLLI PRIMA DELL'USO .....       | 3  | Fonte delle emissioni .....          | 13 |
| FUNZIONAMENTO .....                  | 4  | Le leggi degli Stati Uniti e         |    |
| PRECAUZIONI PER UN USO               |    | della California, Clean Air Acts,    |    |
| SICURO .....                         | 4  | e l'Environment and Climate          |    |
| AVVIAMENTO DEL MOTORE .....          | 4  | Change Canada (ECCC).....            | 13 |
| ARRESTO DEL MOTORE .....             | 4  | Manomissioni e modifiche .....       | 13 |
| IMPOSTAZIONE DEL REGIME DEL          |    | Problemi che possono avere           |    |
| MOTORE .....                         | 4  | conseguenze sulle                    |    |
| MANUTENZIONE DEL MOTORE.....         | 5  | emissioni .....                      | 13 |
| IMPORTANZA DELLA                     |    | Componenti di ricambio .....         | 13 |
| MANUTENZIONE .....                   | 5  | Manutenzione .....                   | 13 |
| SICUREZZA DURANTE LA                 |    | Indice Inquinamento                  |    |
| MANUTENZIONE .....                   | 5  | atmosferico .....                    | 13 |
| PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....        | 5  | GARANZIA DEL SISTEMA DI              |    |
| PROGRAMMA DI                         |    | CONTROLLO DELLE EMISSIONI...         | 14 |
| MANUTENZIONE .....                   | 5  | Copertura della garanzia.....        | 14 |
| RIFORNIMENTO .....                   | 6  | Specifiche .....                     | 14 |
| Carburante consigliato .....         | 6  | Specifiche di messa a punto .....    | 15 |
| OLIO MOTORE.....                     | 6  | Informazioni di riferimento          |    |
| Olio consigliato .....               | 6  | rapido.....                          | 15 |
| Controllo del livello dell'olio..... | 6  | Schemi elettrici.....                | 15 |
| Cambio dell'olio .....               | 7  | INFORMAZIONI PER                     |    |
| FILTRO ARIA .....                    | 7  | L'UTILIZZATORE .....                 | 16 |
| Controllo .....                      | 7  | Garanzia e informazioni per          |    |
| Pulizia .....                        | 7  | l'individuazione di un distributore/ |    |
| CANDELA.....                         | 9  | concessionario .....                 | 16 |
| CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI...     | 10 | Informazioni sull'assistenza         |    |
| RIMESSAGGIO DEL MOTORE .....         | 10 | clienti.....                         | 16 |
| TRASPORTO .....                      | 11 |                                      |    |

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

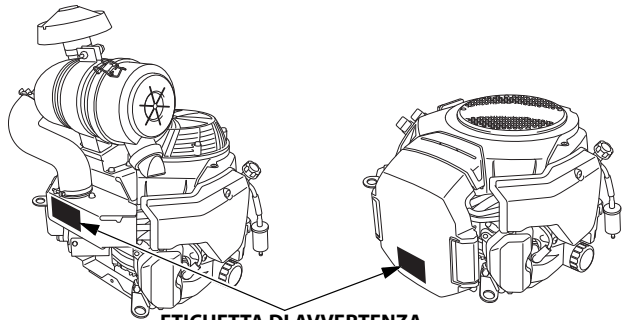
- È essenziale comprendere il funzionamento di tutti i comandi e sapere come arrestare rapidamente il motore in caso di emergenza. Assicurarsi che l'operatore riceva l'addestramento adeguato prima di azionare l'apparecchiatura.
- Non consentire ai bambini di azionare il motore. Tenere a distanza i bambini e gli animali domestici durante il funzionamento.
- Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che è una sostanza velenosa.  
Non azionare il motore in assenza della ventilazione adeguata e, in ogni caso, mai al chiuso.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento.  
Mantenere il motore ad almeno 1 metro di distanza da edifici e da altri apparecchi durante l'utilizzo. Tenere lontano da materiali infiammabili e non posizionare nulla sul motore mentre è in funzione.

UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Questa etichetta avverte dei potenziali pericoli che possono causare lesioni gravi. Leggere con attenzione.  
Se l'etichetta si stacca o diventa illeggibile, rivolgersi al proprio concessionario per la sostituzione.

[Filtro aria cilindrico]

[Filtro aria normale]



ETICHETTA DI AVVERTENZA

| ETICHETTA DI AVVERTENZA                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Modelli per l'Europa    | Eccetto modelli per l'Europa |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | applicata al prodotto   | fornita con il prodotto      |
| <div><p><b>⚠ WARNING</b></p><p>Gasoline is highly flammable and explosive. Turn engine off and let cool before refueling. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area. Read Owner's Manual before operation.</p></div>                                                                          | fornita con il prodotto | applicata al prodotto        |
| <div><p><b>⚠ ATTENTION</b></p><p>L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence. Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone. Ne pas utiliser dans un local clos. Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation.</p></div> | fornita con il prodotto | fornita con il prodotto      |



La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Spegner il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.

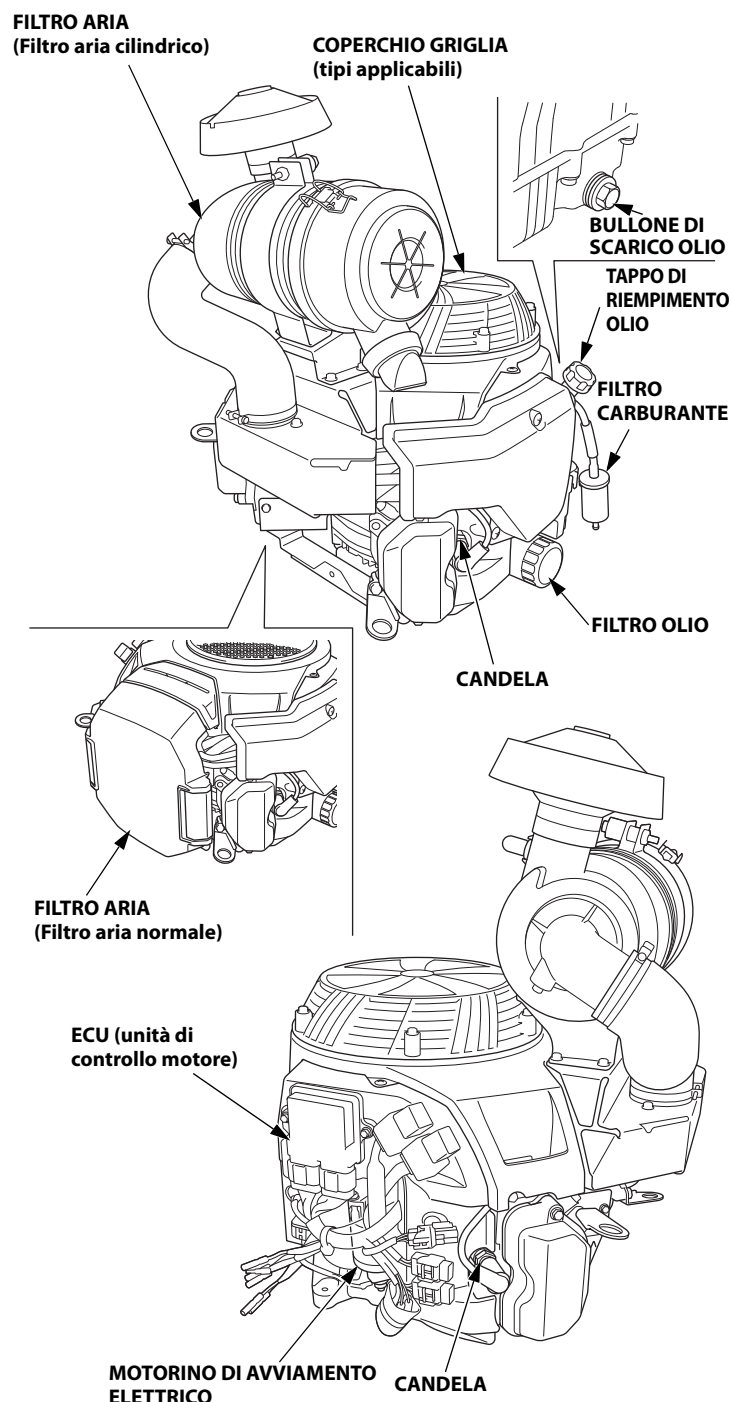


Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.



Leggere il manuale d'uso prima di azionarlo.

## POSIZIONE DEI COMPONENTI E DEI COMANDI



## CARATTERISTICHE

### Impianto FI (iniezione carburante)

L'impianto FI utilizza l'iniezione del carburante. Esso è dotato di tre sottosistemi: aspirazione dell'aria, comando del motore e controllo del carburante. L'ECU (unità di controllo motore) stabilisce la quantità d'aria che entra nel motore grazie a vari sensori. Essa controlla quindi la quantità di carburante da iniettare in tutte le condizioni di funzionamento.

Se la spia (rossa) lampeggia una volta sola, potrebbe esservi un problema di tensione a carico dell'impianto elettrico; controllare la tensione della batteria. Se non vi sono problemi di tensione o se la spia (rossa) lampeggia due o più volte, potrebbe esservi un problema grave a carico dell'impianto FI. Portare il motore dal proprio concessionario.

## CONTROLLI PRIMA DELL'USO

### IL MOTORE È PRONTO PER FUNZIONARE?

Per la propria sicurezza e per massimizzare la vita utile dell'apparecchiatura, è estremamente importante dedicare alcuni istanti prima dell'accensione del motore alla verifica del suo stato. Occuparsi dei problemi eventualmente individuati o farli risolvere dal concessionario prima di azionare il motore.

### ⚠ AVVERTENZA

Se non si esegue la corretta manutenzione di questo motore o non si corregge un problema prima di utilizzarlo, si rischiano guasti significativi.

Alcuni guasti possono causare gravi lesioni personali o il decesso.

Eseguire sempre i controlli appropriati prima di ogni uso e risolvere gli eventuali problemi riscontrati.

Prima di intraprendere i controlli preliminari, verificare che il motore sia su una superficie piana e che l'interruttore del motore sia in posizione OFF (spegnimento).

Controllare sempre quanto segue prima di avviare il motore:

### Controllare lo stato generale del motore

1. Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.
2. Rimuovere eventuali scorie o sporcizia in eccesso, specialmente attorno al silenziatore.
3. Rimuovere eventuali oggetti o detriti che potrebbero bloccare la presa dell'aria di raffreddamento in corrispondenza del coperchio della griglia. L'azionamento del motore con una presa dell'aria ostruita può causare danni al motore.
4. Verificare se vi sono segni di danni.
5. Controllare che tutte le protezioni e i coperchi siano in posizione e che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati.

### Controllare il motore

1. Controllare il livello del carburante. Effettuando l'avviamento a serbatoio pieno si contribuisce ad eliminare o ridurre le interruzioni del funzionamento a causa della necessità del rifornimento.
2. Controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 6). Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo.
3. Controllare la cartuccia del filtro aria (vedere pagina 7). Una cartuccia del filtro aria sporca limiterà il flusso dell'aria verso l'impianto FI, riducendo le prestazioni del motore.
4. Controllare l'apparecchiatura alimentata da questo motore.

Rivedere le istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore per eventuali precauzioni e procedure da seguire prima dell'avviamento del motore.

## FUNZIONAMENTO

### PRECAUZIONI PER UN USO SICURO

Prima di azionare il motore per la prima volta, riesaminare la sezione **INFORMAZIONI DI SICUREZZA** a pagina 2 e **CONTROLLI PRIMA DELL'USO** a pagina 3.

#### Pericoli di intossicazione da monossido di carbonio

Per la propria sicurezza, non azionare il motore in un ambiente chiuso quale un box. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che può rapidamente saturare un ambiente chiuso e causare disturbi o risultare letale.

#### AVVERTENZA

Gli scarichi contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che in ambienti chiusi può raggiungere livelli nocivi.

Respirare monossido di carbonio può causare perdite di conoscenza o avere conseguenze letali.

Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso o parzialmente chiuso.

Rivedere le istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore per eventuali precauzioni da seguire in occasione dell'avviamento, spegnimento o funzionamento del motore.

Non azionare il motore su pendenze superiori a 20° (36%).

### AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Se il serbatoio del carburante è munito di valvola, accertarsi che la valvola del carburante sia in posizione di APERTURA o ON prima di cercare di avviare il motore.

2. Spostare il comando dell'acceleratore in posizione LENTO.

Alcune applicazioni del motore utilizzano un comando dell'acceleratore remoto invece del comando dell'acceleratore montato sul motore. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

3. Ruotare l'interruttore del motore in posizione ON (accensione).

4. Azionare il motorino di avviamento.

Ruotare l'interruttore del motore in posizione START (avviamento) e mantenerlo in posizione finché il motore non si avvia.

Se il motore non si avvia in 5 secondi, rilasciare l'interruttore del motore e attendere almeno 10 secondi prima di azionare di nuovo l'avviamento.

#### AVVISO

*Utilizzare il motorino di avviamento elettrico per più di 5 secondi alla volta provoca il surriscaldamento del motorino di avviamento, rischiando di danneggiarlo.*

Quando il motore si avvia rilasciare l'interruttore del motore lasciandolo ritornare in posizione ON (accensione).

5. Riscaldare il motore per 2 o 3 minuti.

### ARRESTO DEL MOTORE

Per fermare il motore in caso di emergenza, portare semplicemente l'interruttore del motore in posizione OFF (spegnimento). In condizioni normali, utilizzare la procedura seguente. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

1. Spostare il comando dell'acceleratore in posizione LENTO.

Alcune applicazioni del motore utilizzano un comando dell'acceleratore remoto invece del comando dell'acceleratore montato sul motore. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF (spegnimento).

Benché durante il funzionamento è possibile che si senta rumore provenire dal motore, non si tratta di un guasto.

3. Se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, portare il rubinetto del carburante nella posizione di CHIUSURA o OFF.

### IMPOSTAZIONE DEL REGIME DEL MOTORE

Posizionare il comando dell'acceleratore in base alla velocità desiderata.

Alcune applicazioni del motore utilizzano un comando dell'acceleratore remoto invece del comando dell'acceleratore montato sul motore. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

Per i consigli sul regime del motore, fare riferimento alle istruzioni fornite con l'apparecchiatura azionata da questo motore.

Non scollegare la batteria dal motore mentre il motore è in funzione. Se la batteria viene scollegata, il motore si ferma.

MANUTENZIONE DEL MOTORE

IMPORTANZA DELLA MANUTENZIONE

Un'adeguata manutenzione è essenziale per il funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Inoltre, consente di ridurre l'inquinamento.

 **AVVERTENZA**

Se non si esegue la corretta manutenzione di questo motore o non si corregge un problema prima di utilizzarlo, si rischiano guasti significativi.

Alcuni guasti possono causare gravi lesioni personali o il decesso.

Seguire sempre i consigli riguardanti il controllo e la manutenzione riportati nel manuale d'uso.

Per aiutarvi a prendervi cura del motore in modo efficiente, le seguenti pagine comprendono un programma di manutenzione, le procedure di controllo di routine e le semplici procedure di manutenzione effettuabili con gli utensili manuali essenziali. Le altre attività di manutenzione più complesse, o che richiedono utensili speciali, vengono eseguite al meglio dai professionisti e sono solitamente effettuate da tecnici Honda o meccanici qualificati.

Il programma di manutenzione è applicabile alle normali condizioni di funzionamento. Se il motore viene azionato in condizioni gravose, quali carichi elevati prolungati o alte temperature, o viene utilizzato in condizioni insolitamente umide o polverose, rivolgersi al concessionario per i consigli applicabili ad ogni singola necessità e impiego.

La manutenzione, la sostituzione o la riparazione di dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni può essere eseguita da qualsiasi officina di riparazione autoveicoli o da persone autorizzate che utilizzino componenti "certificati" secondo le norme EPA.

SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

Qui di seguito vengono riportate alcune delle principali precauzioni di sicurezza. Tuttavia, ricordarsi che è impossibile avvisare di tutti i pericoli possibili che possono insorgere durante le attività di manutenzione. Solo l'addetto all'intervento può decidere se è necessario eseguire una determinata procedura.

 **AVVERTENZA**

La manutenzione impropria può compromettere la sicurezza di utilizzo.

La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni di manutenzione può causare lesioni personali gravi o il decesso.

Seguire sempre le procedure e le precauzioni indicate in questo manuale d'uso.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Controllare che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi tipo di intervento di manutenzione o di riparazione. Per evitare avviamenti accidentali, scollegare il cappuccio della candela. Ciò ridurrà la possibilità di trovarsi in situazioni di pericolo, quali:
  - Emissioni velenose di monossido di carbonio dal tubo di scarico del motore.**  
Operare in ambiente aperto, lontano da porte e finestre aperte.
  - Ustioni in seguito al contatto con componenti molto caldi.**  
Lasciar raffreddare il motore e il sistema di scarico prima di intervenire su di essi.
  - Lesioni causate da parti in movimento.**  
Azionare il motore solo se espressamente indicato.
- Prima di incominciare leggere le istruzioni e accertarsi di disporre degli utensili e delle capacità necessarie.
- Per ridurre la possibilità di incendio o esplosione, prestare particolare attenzione quando si lavora in prossimità della benzina. Per pulire i componenti, utilizzare soltanto solventi incombustibili, mai benzina. Tenere lontano sigarette, scintille e fiamme da tutti i componenti correlati al carburante.

Ricordarsi che i concessionari autorizzati Honda conoscono al meglio il vostro motore e sono perfettamente equipaggiati per effettuare interventi di manutenzione e riparazione.

Per garantire la migliore qualità e affidabilità, in occasione di riparazioni e sostituzioni utilizzare soltanto componenti originali Honda nuovi o loro equivalenti.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

| INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (1)<br>Effettuare ad ogni intervallo di mesi o ore di funzionamento indicati, a seconda di quello che si verifica prima. |                        | Ad ogni uso | Primo mese o 20 ore                        | Ogni 6 mesi o 100 ore | Ogni anno o 300 ore | Ogni 2 anni o 500 ore | Fare riferimento a pagina |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|--------------------------------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------|
| VOCE                                                                                                                                                          |                        |             |                                            |                       |                     |                       |                           |
| Olio motore                                                                                                                                                   | Controllare il livello | o           |                                            |                       |                     |                       | 6                         |
|                                                                                                                                                               | Sostituire             |             | o                                          | o                     |                     |                       | 7                         |
| Filtro olio motore                                                                                                                                            | Sostituire             |             | Ogni 200 ore (4)                           |                       |                     |                       | —                         |
| Filtro aria                                                                                                                                                   | Controllare            | o           |                                            |                       |                     |                       | 7                         |
|                                                                                                                                                               | Pulire                 |             |                                            | o (2)                 |                     |                       | 7                         |
|                                                                                                                                                               | Sostituire             |             |                                            |                       |                     | o *                   |                           |
| Coperchio griglia (tipi applicabili)                                                                                                                          | Controllare            | o (3)       |                                            |                       |                     |                       | —                         |
| Griglia (tipi applicabili)                                                                                                                                    | Controllare            | o (3)       |                                            |                       |                     |                       | —                         |
| Candela                                                                                                                                                       | Controllare-regolare   |             |                                            | o                     |                     |                       | 9                         |
|                                                                                                                                                               | Sostituire             |             |                                            |                       | o                   |                       |                           |
| Gioco valvole                                                                                                                                                 | Controllare-regolare   |             |                                            |                       | o (4)               |                       | —                         |
| Camera di combustione                                                                                                                                         | Pulire                 |             | Ogni 1000 ore (4)                          |                       |                     |                       | —                         |
| Filtro carburante                                                                                                                                             | Sostituire             |             |                                            |                       | o (4)               |                       | —                         |
| Tubo del carburante                                                                                                                                           | Controllare            |             | Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (4) |                       |                     |                       | —                         |

- \* Sostituire soltanto la cartuccia in carta del filtro aria.
- Per l'uso commerciale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.
  - Quando si utilizza la macchina in zone polverose, eseguire le operazioni di assistenza con maggiore frequenza.
  - In presenza di depositi di erba, scarti o altri detriti, eseguire periodicamente la pulizia.
  - Gli interventi su questi elementi devono essere effettuati dal proprio concessionario, a meno che si disponga degli utensili e delle capacità meccaniche adeguate. Fare riferimento al manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

La mancata osservanza di questo programma di manutenzione può provocare guasti non coperti dalla garanzia.

## RIFORNIMENTO

### Carburante consigliato

| Benzina senza piombo |                                  |                                          |
|----------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
|                      | Versioni per Stati Uniti         | Numero di ottano alla pompa di almeno 86 |
|                      | Eccetto versioni per Stati Uniti | Numero di ottano di almeno 91            |
|                      |                                  | Numero di ottano alla pompa di almeno 86 |

Questo motore è certificato per funzionare con benzina senza piombo con un numero di ottano alla pompa di almeno 86 (un numero di ottano alla pompa pari o superiore a 91).

Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Se il motore è stato in funzione, farlo prima raffreddare. Non eseguire mai il rifornimento all'interno di un edificio in cui i fumi del carburante potrebbero raggiungere fiamme o scintille. È possibile usare benzina senza piombo contenente una percentuale di etanolo (E10) non superiore al 10% o di metanolo superiore al 5%. Inoltre, il metanolo deve contenere cosolventi e inibitori di corrosione. L'uso di carburanti con un contenuto di etanolo o metanolo superiore a quanto sopraindicato può causare problemi di accensione e/o di prestazioni. Può anche danneggiare le parti in metallo, gomma e plastica dell'impianto di alimentazione. Eventuali danni al motore o problemi di prestazioni derivanti dall'uso di carburanti contenenti percentuali di etanolo o metanolo superiori a quanto sopraindicato non sono coperti dalla garanzia.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata occasionalmente, fare riferimento alla sezione inerente al carburante del capitolo "RIMESSAGGIO DEL MOTORE" (vedere pagina 10) per ulteriori informazioni riguardanti il deterioramento del carburante.

### ⚠ AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.

Quando si maneggia carburante si rischiano ustioni o lesioni gravi.

- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di maneggiare il carburante.
- Tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme libere.
- Maneggiare il carburante solo all'aperto.
- Tenere lontano dal veicolo.
- Pulire immediatamente eventuali perdite.

### AVVISO

*Il carburante può danneggiare la vernice e alcuni tipi di plastica. Attenzione a non versare il carburante quando si riempie il serbatoio. I danni causati dallo spargimento di carburante non vengono coperti dalla Garanzia limitata del distributore (USA) / Garanzia del distributore (CA).*

Mai utilizzare benzina vecchia, contaminata o mescolata con olio. Evitare di gettare sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

Con il motore spento e su una superficie livellata, rimuovere il tappo di riempimento del carburante e controllare il livello del carburante. Riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso. Per il rifornimento, fare riferimento alle istruzioni fornite con l'apparecchiatura azionata da questo motore.

Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata prima di avviare il motore. Se il motore è stato in funzione, attendere che si raffreddi. Effettuare il rifornimento con cautela al fine di evitare perdite di carburante. Potrebbe essere necessario ridurre il livello del carburante a seconda delle condizioni di funzionamento. Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo del serbatoio carburante.

Tenere lontana la benzina dalle spie luminose degli apparecchi, da barbecue, elettrodomestici, utensili elettrici, ecc.

La benzina fuoriuscita non solo costituisce un pericolo d'incendio ma è anche fonte di inquinamento ambientale. Pulire immediatamente il carburante versato.

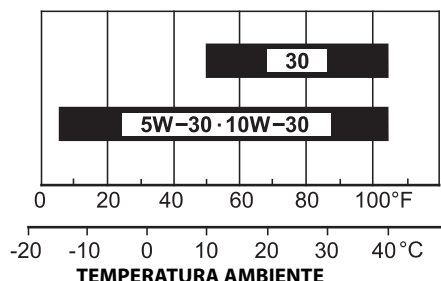
## OLIO MOTORE

L'olio è uno dei fattori principali che influiscono sulle prestazioni e sulla vita utile.

Utilizzare un olio detergente per automobili con motore a 4 tempi.

### Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la categoria API SJ o successive (o equivalenti). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SJ o una classificazione successiva (o equivalente).

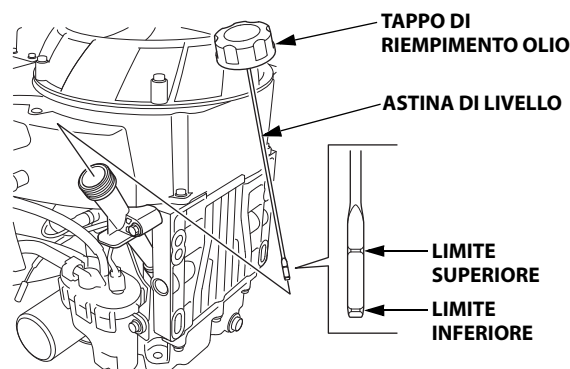


SAE 10W-30 è consigliato per l'uso generico. È possibile utilizzare le altre viscosità indicate nella tabella quando la temperatura media della propria zona è compresa nell'intervallo indicato.

### Controllo del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio motore a motore spento e su una superficie livellata.

1. Avviare il motore e farlo funzionare al minimo per 1-2 minuti. Spegnerne il motore e attendere 2-3 minuti.
2. Rimuovere il tappo di riempimento olio ruotandolo in senso antiorario. Pulire l'astina di livello.
3. Inserire l'astina di livello nel bocchettone di riempimento dell'olio come mostrato ma senza avvitare, quindi rimuoverla per controllare il livello dell'olio.
4. Se il livello dell'olio è vicino o inferiore al livello inferiore sull'astina di livello, rabboccare con l'olio consigliato fino alla tacca del limite superiore. Non riempire eccessivamente. Fare riferimento a "Olio consigliato".
5. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.



### AVVISO

*Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo. Questo tipo di danno non è coperto dalla Garanzia limitata del distributore (USA) / Garanzia del distributore (CA).*

## Cambio dell'olio

Scaricare l'olio esausto a motore caldo. L'olio caldo viene scaricato velocemente e completamente.

1. Posizionare un contenitore idoneo sotto il motore per raccogliere l'olio usato, quindi rimuovere il tappo di riempimento olio, il bullone di scarico e la rondella di tenuta.
2. Lasciare scaricare completamente l'olio esausto, quindi reinstallare il bullone di scarico e una rondella di tenuta nuova, e serrare a fondo il bullone di scarico.

**COPPIA DI SERRAGGIO:** 45,0 N·m (4,5 kgf·m)

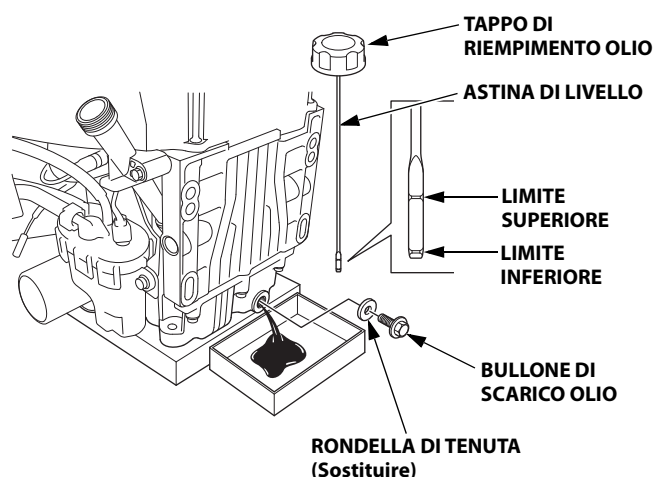
Smaltire l'olio esausto rispettando l'ambiente. Si consiglia di versare l'olio esausto in un contenitore sigillato e di portarlo al proprio centro di riciclaggio locale o ad una stazione di rifornimento. Non gettarlo nella spazzatura, a terra o nei condotti di scarico.

3. Con il motore in posizione livellata, riempire con l'olio consigliato fino alla tacca del limite superiore sull'astina di livello.

Capacità olio motore:

Senza sostituzione del filtro olio: 1,7 L

Con sostituzione del filtro olio: 1,9 L



### AVVISO

Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo. Questo tipo di danno non è coperto dalla Garanzia limitata del distributore (USA) / Garanzia del distributore (CA).

4. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.

## FILTRO ARIA

Un filtro aria sporco limiterà il flusso dell'aria verso l'impianto FI, riducendo le prestazioni del motore. Se si aziona il motore in zone molto polverose, pulire il filtro dell'aria più spesso di quanto specificato nel PROGRAMMA DI MANUTENZIONE (vedere pagina 5).

### AVVISO

L'azionamento del motore sprovvisto di filtro dell'aria o con un del filtro dell'aria danneggiato consentirà alle impurità di entrare nel motore, provocandone una rapida usura. Questo tipo di danno non è coperto dalla Garanzia limitata del distributore (USA) / Garanzia del distributore (CA).

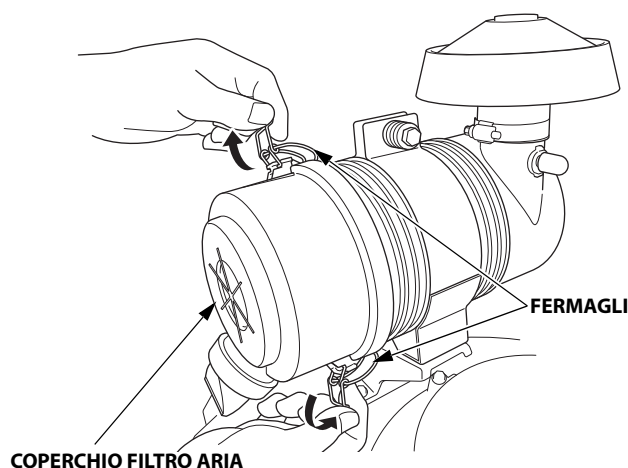
### Controllo

Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e controllare la cartuccia del filtro. Pulire o sostituire la cartuccia sporca. Un elemento filtrante danneggiato va sempre sostituito.

### Pulizia

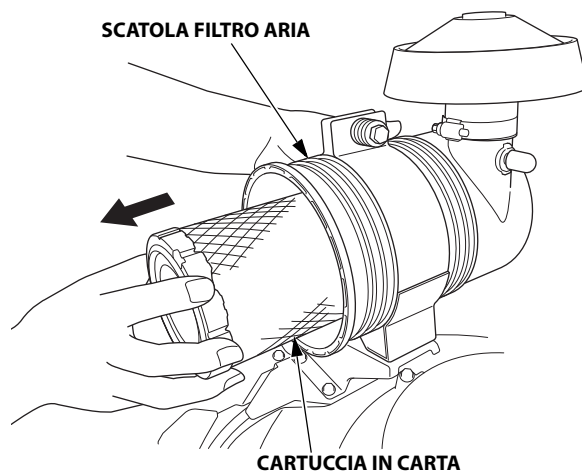
#### Filtro aria cilindrico

1. Sbloccare i fermagli del coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il coperchio.



2. Rimuovere l'elemento filtrante in carta dalla scatola del filtro dell'aria.

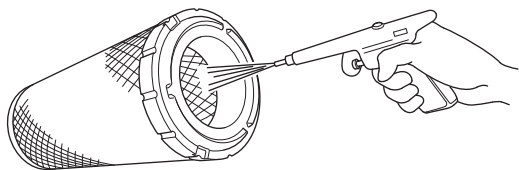
#### SCATOLA FILTRO ARIA



3. Controllare la cartuccia del filtro e sostituirla se è danneggiata. Sostituire sempre la cartuccia in carta all'intervallo programmato (vedere pagina 5).

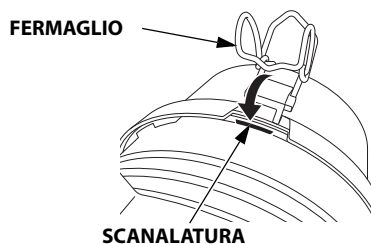
4. Pulire la cartuccia del filtro se deve essere riutilizzata.

Picchiettare la cartuccia del filtro varie volte su una superficie dura per rimuovere la polvere, oppure soffiare aria compressa [non superiore a 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)] attraverso la cartuccia del filtro dall'interno.

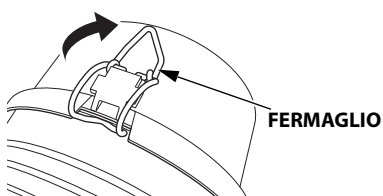


Non spazzolare mai via la sporcizia; l'uso di una spazzola forzerebbe la sporcizia all'interno delle fibre. Sostituire la cartuccia in carta se è eccessivamente sporca.

5. Pulire la sporcizia dall'interno del corpo del filtro dell'aria e del coperchio usando un panno umido. Evitare che la sporcizia penetri nella camera d'aria che porta all'impianto FI.
6. Reinstallare la cartuccia in carta.
7. Reinstallare il coperchio del filtro dell'aria sulla scatola del filtro dell'aria allineando i fermagli del coperchio del filtro dell'aria alle scanalature della scatola del filtro dell'aria.

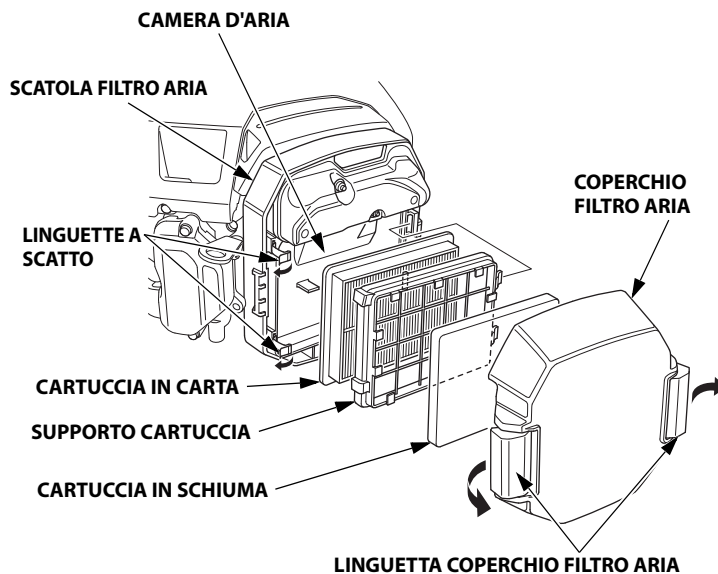


8. Bloccare saldamente i fermagli del coperchio del filtro dell'aria.



#### Filtro aria normale

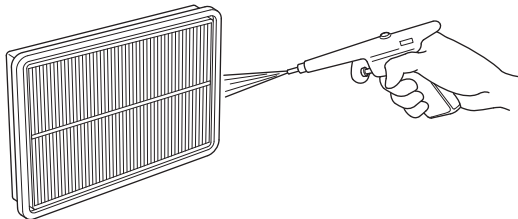
1. Tirare la linguetta del coperchio del filtro dell'aria sulla posizione di sbloccaggio e rimuovere il coperchio.
2. Sganciare le due linguette a scatto dal supporto della cartuccia, quindi rimuovere il supporto della cartuccia e rimuovere la cartuccia in schiuma dal supporto della cartuccia.
3. Rimuovere la cartuccia in carta.



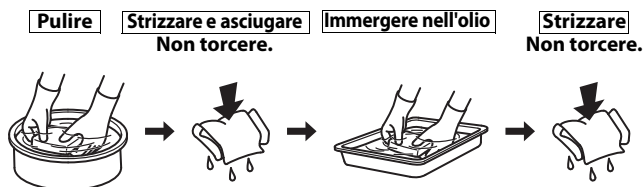
4. Controllare entrambe le cartucce del filtro e sostituirle se sono danneggiate. Sostituire sempre la cartuccia in carta all'intervallo programmato (vedere pagina 5).

5. Pulire le cartucce del filtro se devono essere riutilizzate.

**Cartuccia in carta:** Picchiare la cartuccia del filtro varie volte su una superficie dura per rimuovere la polvere, oppure soffiare aria compressa [non superiore a 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)] attraverso la cartuccia del filtro dal lato pulito che è rivolto verso il motore. Non spazzolare mai via la sporcizia; l'uso di una spazzola forzerebbe la sporcizia all'interno delle fibre. Sostituire la cartuccia in carta se è eccessivamente sporca.



**Cartuccia in schiuma:** Pulire in acqua saponata calda, risciacquare e lasciare asciugare perfettamente. Oppure, pulire con un solvente non infiammabile e lasciare asciugare. Immergere la cartuccia del filtro in olio motore pulito, quindi spremerla per espellere l'olio in eccesso. Se la spugna è particolarmente imbevuta di olio, fuoriuscirà del fumo dal motore al primo avviamento.



6. Pulire la sporcizia dall'interno della corpo del filtro dell'aria e del coperchio usando un panno umido. Evitare che la sporcizia penetri nella camera d'aria che porta al carburatore.
7. Reinstallare la cartuccia in carta.
8. Posizionare la cartuccia in schiuma sul supporto della cartuccia e reinstallare il supporto della cartuccia sulla scatola del filtro dell'aria. Agganciare saldamente le due linguette a scatto.
9. Bloccare saldamente la linguetta del coperchio del filtro dell'aria.

## CANDELA

**Candela consigliata:** BPR5ES (NGK)

La candela consigliata ha il grado termico corretto per temperature di esercizio del motore normali.

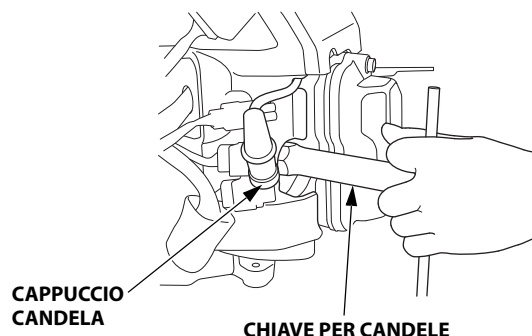
### AVVISO

*L'utilizzo di candele sbagliate può danneggiare il motore.*

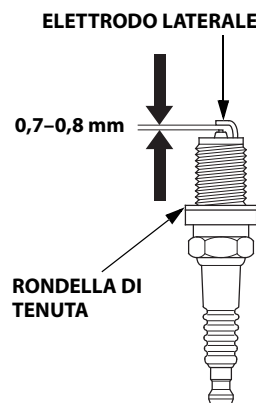
Se il motore stava funzionando, lasciarlo raffreddare prima di intervenire sulle candele.

Per ottenere buone prestazioni, le candele devono avere la corretta distanza tra gli elettrodi ed essere prive di depositi.

1. Scollegare i cappucci delle candele e rimuovere la sporcizia attorno all'area delle candele.
2. Rimuovere le candele usando un'apposita chiave da 21 mm.



3. Controllare le candele. Sostituirle se sono danneggiate, molto imbrattate, se la rondella di tenuta è in cattive condizioni o se l'elettrodo è usurato.
4. Misurare la distanza tra gli elettrodi delle candele con uno spessore a filo. Correggere la distanza secondo necessità, piegando con attenzione l'elettrodo laterale. La distanza deve essere: 0,7–0,8 mm
5. Installare con attenzione le candele, a mano, per evitare di danneggiare la filettatura.



6. Una volta alloggiata la candela, serrare con una chiave per candele da 21 mm per comprimere la rondella di tenuta.

Quando si installa una candela nuova, serrarla di 1/2 giro dopo averla avvitata manualmente, in modo da comprimere la rondella.

Quando si reinstalla una candela usata, stringerla di 1/8–1/4 di giro sino a che non si è posata in modo da comprimere la rondella.

**COPPIA DI SERRAGGIO:** 18,0 N·m (1,8 kgf·m)

### AVVISO

*Una candela allentata può surriscaldare e danneggiare il motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare la filettatura nella testata.*

7. Fissare i cappucci delle candele sulle candele.

## CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI

### RIMESSAGGIO DEL MOTORE

#### Preparazione per il rimessaggio

Un'adeguata preparazione al rimessaggio è essenziale per mantenere il buon funzionamento e l'aspetto del motore. I seguenti passaggi contribuiranno ad evitare che la ruggine e la corrosione rovinino la funzionalità e l'aspetto del motore e semplificheranno l'accensione del motore quando verrà nuovamente usato.

#### Pulizia

Se il motore era in funzione, lasciarlo raffreddare almeno mezz'ora prima di pulirlo. Pulire tutte le superfici esterne, ritoccare la vernice danneggiata e applicare un leggero strato di olio sulle altre parti che potrebbero essere soggette a ruggine.

#### AVVISO

*L'uso di una canna da giardinaggio o di un apparecchio di lavaggio a pressione potrebbe far penetrare acqua nell'apertura del filtro dell'aria o del silenziatore. L'acqua penetrata nel filtro dell'aria lo impregnerà e l'acqua che passa attraverso il filtro o il silenziatore potrebbe entrare nel cilindro, danneggiandolo.*

### Carburante

#### AVVISO

*In base alla regione di utilizzo dell'apparecchiatura, le composizioni di carburante possono deteriorarsi e ossidarsi rapidamente. Il deterioramento e l'ossidazione del carburante possono avvenire in soli 30 giorni e potrebbero danneggiare l'impianto FI. Rivolgersi al concessionario per i consigli riguardanti il rimessaggio locale.*

Durante il periodo di rimessaggio, la benzina si ossiderà e si deteriorerà. La benzina deteriorata renderà difficile l'avviamento e lascerà depositi gommosi che ostruiranno l'impianto FI. Se la benzina contenuta nel motore si deteriora durante il rimessaggio, è necessario revisionare o sostituire i componenti dell'impianto FI.

Il lasso di tempo durante il quale la benzina può essere lasciata all'interno del serbatoio del carburante senza causare problemi di funzionamento cambia in base a vari fattori, quali la miscela della benzina, la temperatura di conservazione, e a seconda del livello di carburante presente nel serbatoio. L'aria presente all'interno di un serbatoio parzialmente pieno favorisce il deterioramento del carburante. Una temperatura di conservazione molto elevata accelera il deterioramento del carburante. I problemi di deterioramento del carburante possono verificarsi entro pochi mesi o persino prima se la benzina non era nuova quando è stato riempito il serbatoio del carburante.

I danni all'impianto FI o i problemi di prestazione del motore causati da una preparazione inadeguata alla conservazione non vengono coperti dalla *Garanzia limitata del distributore (USA) / Garanzia del distributore (CA)*.

È possibile allungare la durata di conservazione del carburante aggiungendo un apposito stabilizzatore di benzina oppure è possibile evitare il deterioramento del carburante svuotando il serbatoio del carburante.

#### Aggiunta di stabilizzatore di benzina per allungare la durata di conservazione del carburante

Quando si aggiunge lo stabilizzatore di carburante, riempire il serbatoio del carburante con benzina nuova. Se il serbatoio è parzialmente pieno, l'aria in esso contenuta favorisce il deterioramento del carburante durante il rimessaggio. Se si possiede un recipiente di benzina per il rifornimento, accertarsi che contenga soltanto benzina nuova.

1. Aggiungere lo stabilizzatore di benzina seguendo le istruzioni del produttore.
2. Dopo aver aggiunto uno stabilizzatore di benzina, mettere in funzione il motore all'aperto.
3. Spegnerne il motore e, se il serbatoio del carburante è munito di valvola, portare la valvola del carburante in posizione di CHIUSURA o OFF.

### Svuotamento del serbatoio del carburante

#### ⚠ AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.

Quando si maneggia carburante si rischiano ustioni o lesioni gravi.

- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di maneggiare il carburante.
- Tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme libere.
- Maneggiare il carburante solo all'aperto.
- Tenere lontano dal veicolo.
- Pulire immediatamente eventuali perdite.

1. Scollegare la tubazione di alimentazione del motore e svuotare il serbatoio del carburante in un recipiente omologato per la benzina. Se il serbatoio del carburante è munito di valvola, portare la valvola del carburante in posizione di APERTURA o ON per permettere lo svuotamento. Al termine dello svuotamento, ricollegare la tubazione di alimentazione.
2. Per svuotare completamente l'impianto FI, avviare il motore (vedere pagina 4) e lasciare il motore in funzione fino al suo spegnimento.
3. Quando il motore si spegne, portare l'interruttore del motore nella posizione OFF.  
  
Se si lascia l'interruttore motore posizionato su ON, la batteria si scaricherà.
4. Se il serbatoio del carburante è munito di rubinetto, portare il rubinetto del carburante nella posizione di CHIUSURA o OFF.

### Olio motore

1. Sostituire l'olio motore (vedere pag. 7).
2. Rimuovere le candele (vedere pag. 9).
3. Versare 5–10 cm<sup>3</sup> (5–10 cc, 1-2 cucchiaini) di olio motore pulito in ogni cilindro.
4. Far girare il motore per alcuni secondi portando l'interruttore del motore in posizione START (avviamento) per distribuire l'olio nei cilindri.
5. Reinstallare le candele.

### Precauzioni per il rimessaggio

Se il motore verrà rimessato lasciando la benzina dentro al serbatoio, è importante ridurre il pericolo di incendio dei vapori di benzina. Scegliere un'area di rimessaggio ben ventilata e lontana da apparecchi che funzionano a fiamma, quali caldaie, scaldabagni o asciugabiancheria. Evitare inoltre le aree in cui è presente un motorino elettrico che produce scintille o dove vengono utilizzati attrezzi elettrici.

Se possibile, evitare aree di rimessaggio molto umide, perché l'umidità favorisce la ruggine e la corrosione.

Tenere il motore in piano durante il rimessaggio. L'inclinazione potrebbe causare perdite di carburante o di olio.

Se non è stato scaricato tutto il carburante dal serbatoio, lasciare la valvola del carburante in posizione di CHIUSURA o OFF per limitare il rischio di perdite di carburante.

Con il motore e l'impianto di scarico freddi, coprire il motore per proteggerlo dalla polvere. Un motore e un impianto di scarico caldi possono incendiare o sciogliere determinati materiali. Non usare un foglio di plastica come protezione antipolvere.

Una protezione non porosa intrappolerà l'umidità attorno al motore favorendo la ruggine e la corrosione.

Rimuovere la batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto. Durante il rimessaggio del motore, ricaricare la batteria una volta al mese. Ciò prolungherà la vita utile della batteria.

### Rimozione dal rimessaggio

Controllare il motore come descritto nella sezione **CONTROLLI PRIMA DELL'USO** di questo manuale (vedere pagina 3).

Se il carburante è stato scaricato durante la preparazione al rimessaggio, riempire il serbatoio con benzina nuova. Se si possiede un recipiente di benzina per il rifornimento, accertarsi che contenga soltanto benzina nuova. Col tempo la benzina si ossida e si deteriora rendendo difficile l'avviamento.

Se i cilindri sono stati ricoperti d'olio durante la preparazione al rimessaggio, fuoriuscirà del fumo dal motore al primo avviamento. Ciò è normale.

### TRASPORTO

Se il motore era in funzione, lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti prima di caricare l'apparecchiatura alimentata da questo motore sul veicolo di trasporto. Con il motore e il sistema di scarico caldi è facile ustionarsi e alcuni materiali potrebbero prendere fuoco.

Tenere il motore in piano durante il trasporto per ridurre la possibilità di perdite di carburante. Se il serbatoio del carburante è munito di valvola, portare la valvola del carburante in posizione di CHIUSURA o OFF.

## TRATTAMENTO DEI PROBLEMI IMPREVISTI

### IL MOTORE NON SI AVVIA

| Possibile causa                                                                                                       | Correzione                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteria scarica.                                                                                                     | Ricaricare la batteria.                                                                |
| Fusibile bruciato.                                                                                                    | Sostituire il fusibile.                                                                |
| Valvola del carburante in posizione di CHIUSURA o OFF (se in dotazione).                                              | Portare la leva in posizione di APERTURA o ON.                                         |
| Interruttore motore su OFF (spegnimento).                                                                             | Portare l'interruttore del motore su ON (accensione).                                  |
| Carburante esaurito.                                                                                                  | Effettuare il rifornimento (pag. 6).                                                   |
| Carburante stantio; motore rimessato senza trattamento o scarico della benzina, oppure rifornito con benzina vecchia. | Svuotare il serbatoio del carburante (pag. 10). Rabboccare con benzina nuova (pag. 6). |
| Candele difettose, imbrattate o distanza tra gli elettrodi non corretta.                                              | Correggere la distanza o sostituire le candele (pag. 9).                               |
| Candele sporche di carburante (motore ingolfato).                                                                     | Asciugare e reinstallare le candele (pag. 9).                                          |
| Filtro carburante ostruito, guasto dell'impianto FI, difficoltà di accensione, valvole bloccate, ecc.                 | Portare il motore presso il concessionario o consultare il manuale d'officina.         |

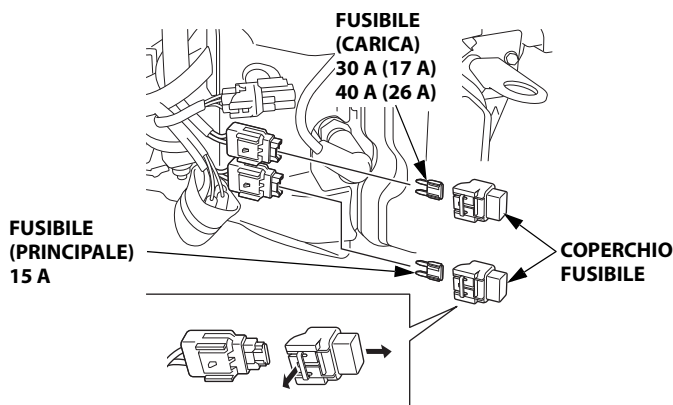
### PERDITA DI POTENZA DEL MOTORE

| Possibile causa                                                                                                       | Correzione                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Cartucce filtro ostruite.                                                                                             | Pulire o sostituire le cartucce (pag. 7).                                              |
| Carburante stantio; motore rimessato senza trattamento o scarico della benzina, oppure rifornito con benzina vecchia. | Svuotare il serbatoio del carburante (pag. 10). Rabboccare con benzina nuova (pag. 6). |
| Filtro carburante ostruito, guasto dell'impianto FI, difficoltà di accensione, valvole bloccate, ecc.                 | Portare il motore presso il concessionario o consultare il manuale d'officina.         |

### SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

Il sistema a circuito chiuso dell'impianto elettrico è protetto da un fusibile. Se il fusibile si brucia, l'impianto elettrico non funzionerà.

1. Rimuovere il coperchio del fusibile e controllare il fusibile.



Se il fusibile è bruciato, estrarlo ed eliminarlo. Installare un fusibile nuovo.

#### AVVISO

*Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Potrebbe causare danni all'impianto elettrico o un incendio.*

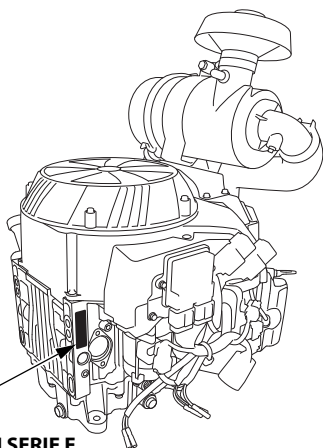
2. Reinstallare il coperchio del fusibile.

Un guasto al fusibile solitamente indica l'esistenza di un cortocircuito o un sovraccarico nell'impianto elettrico. Se il fusibile si brucia, portare il motore dal concessionario per le riparazioni del caso.

## INFORMAZIONI TECNICHE

### Ubicazione del numero di serie

Registrare il numero di serie del motore, il tipo e la data di acquisto nello spazio sottostante. Tale informazione è necessaria quando si ordinano pezzi o si inoltrano richieste di informazioni tecniche o riguardanti la garanzia.



**UBICAZIONE NUMERO DI SERIE E  
TIPO DI MOTORE**

Numero di serie motore: \_\_\_\_\_

Tipo di motore: \_\_\_\_\_

Data dell'acquisto: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

### Connessioni della batteria per l'avviamento elettrico

**Batteria consigliata: 55B24 (12 V-36 Ah)**

Fare attenzione a non invertire la polarità della batteria, poiché ciò provocherebbe il cortocircuito dell'impianto elettrico. Collegare sempre il cavo positivo (+) della batteria al terminale della batteria prima di collegare il cavo negativo (-) della batteria, in modo tale che gli utensili non possano provocare un cortocircuito se toccano una parte a massa mentre viene serrata l'estremità del cavo positivo (+) della batteria.

Tenere il cavo della batteria lontano dall'ECU (unità di controllo motore).

#### **⚠ AVVERTENZA**

La batteria può esplodere se non viene seguita la procedura corretta, con conseguenti lesioni gravi per chi si trova nelle vicinanze.

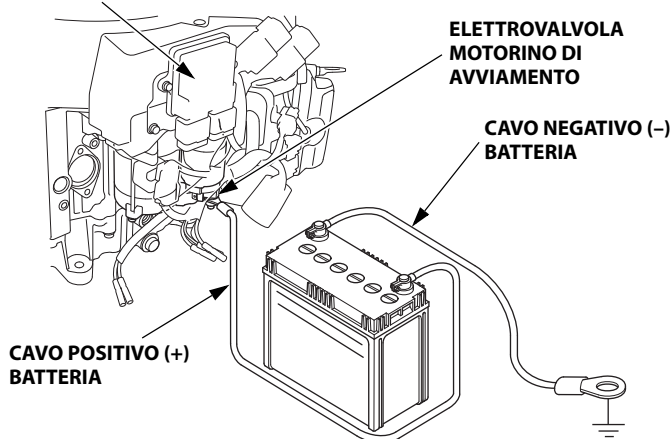
Tenere lontano dalla batteria scintille, fiamme vive o sigarette.

**AVVERTENZA:** I morsetti, i terminali della batteria e i relativi accessori contengono piombo e composti al piombo. **Lavare le mani dopo averla maneggiata.**

Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

1. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale dell'elettrovalvola del motorino di avviamento come indicato in figura.
2. Collegare il cavo negativo (-) della batteria a un bullone di fissaggio del motore, un bullone del telaio o un altro collegamento a massa del motore.
3. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo (+) della batteria come indicato in figura.
4. Collegare il cavo negativo (-) della batteria al terminale negativo (-) della batteria come indicato in figura.
5. Ricoprire di grasso i terminali e le estremità dei cavi.

#### **ECU (unità di controllo motore)**



#### **⚠ AVVERTENZA**

La batteria contiene acido solforico (come elettrolito), altamente corrosivo e tossico.

Se l'elettrolito finisce negli occhi o sulla pelle, si rischiano gravi ustioni.

Indossare indumenti protettivi e una protezione per gli occhi quando si lavora vicino alla batteria.

TENERE LA BATTERIA LONTANA DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

INFORMAZIONI SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

Fonte delle emissioni

Il processo di combustione produce monossido di carbonio, ossidi di azoto e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi e degli ossidi di azoto è molto importante perché, in alcune condizioni, reagiscono e causano l'inquinamento fotochimico quando vengono sottoposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non reagisce allo stesso modo ma è ugualmente tossico. Honda utilizza rapporti aria/carburante appropriati e altri sistemi di controllo delle emissioni per ridurre le emissioni di monossido di carbonio, ossidi di azoto e idrocarburi. Inoltre, gli impianti di alimentazione Honda utilizzano componenti e tecnologie di controllo per ridurre le emissioni evaporative.

Le leggi degli Stati Uniti e della California, Clean Air Acts, e l'Environment and Climate Change Canada (ECCC)

U.S. EPA, California e Canada, e altre norme prevedono la fornitura da parte dei produttori di istruzioni scritte che descrivono il funzionamento e la manutenzione dei sistemi di controllo delle emissioni. Bisogna seguire le seguenti istruzioni e procedure per mantenere le emissioni del motore della sua Honda entro gli standard di emissione.

Manomissioni e modifiche

AVVISO

La manomissione è vietata dalle leggi federali e della California.

Manomettere o modificare il sistema di controllo delle emissioni può aumentare le emissioni oltre il limite legale. Le azioni comprese nella manomissione sono:

- Rimozioni o modifiche di qualsiasi componente afferente i sistemi di aspirazione, carburante o scarico.
- Modifiche che farebbero lavorare il motore al di fuori dei suoi parametri di progettazione.

Problemi che possono avere conseguenze sulle emissioni

Se si riscontra uno dei seguenti sintomi, fare controllare e riparare il motore dal proprio concessionario autorizzato Honda Power Equipment.

- Difficoltà di avvio o stallo dopo l'avvio.
- Minimo instabile.
- Accensione irregolare o ritorno di fiamma sotto carico.
- Post-combustione (ritorno di fiamma).
- Fumo di scarico nero o consumo elevate di carburante.

Componenti di ricambio

I sistemi di controllo delle emissioni presenti sul nuovo motore Honda sono stati concepiti, prodotti e certificati per conformarsi alle norme EPA, alle normative sulle emissioni della California (solo per i modelli certificati per la vendita in California) e del Canada. Si consiglia l'uso di pezzi di ricambio originali Honda per l'esecuzione della manutenzione. Questi componenti di ricambio sono prodotti in conformità con gli stessi standard e la stessa qualità dei componenti originali, quindi le prestazioni sono equivalenti. Honda non può rifiutare la copertura della garanzia sulle emissioni per il solo mancato utilizzo di ricambi originali Honda o per l'esecuzione degli interventi di manutenzione in luoghi diversi da una concessionaria autorizzata Honda; è possibile l'uso di ricambi certificati EPA di livello comparabile e l'esecuzione degli interventi di manutenzione presso altri centri. Tuttavia, l'utilizzo di componenti di ricambio che non presentano la stessa struttura e la stessa qualità potrebbe influire negativamente sull'efficienza del sistema di controllo delle emissioni. È responsabilità del produttore di un componente postvendita accertarsi che il componente non comprometta le emissioni. Il produttore o costruttore del componente deve certificare che l'utilizzo del componente non alteri la conformità del motore alle norme sulle emissioni.

Manutenzione

In qualità di proprietari del motore Power Equipment, siete responsabili dell'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione indicati nel manuale d'uso. Honda consiglia di conservare tutte le ricevute relative agli interventi di manutenzione effettuati sul motore, ma Honda non può rifiutare la copertura in garanzia per la sola mancanza delle ricevute o per l'impossibilità da parte del proprietario di garantire l'avvenuta esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione programmati. Seguire il 'PROGRAMMA DI MANUTENZIONE' a pagina 5. Questo programma è basato sul presupposto che il motore della sua Honda venga utilizzato per lo scopo per il quale è stato realizzato. Il funzionamento prolungato con carichi elevati o alle alte temperature oppure l'utilizzo in condizioni polverose richiederà una manutenzione più frequente.

Indice Inquinamento atmosferico (Modelli certificati per la vendita in California)

Un'etichetta riportante l'indice di inquinamento atmosferico viene applicata ai motori certificati per un determinato periodo di durata del livello ridotto delle emissioni, in conformità con i requisiti della commissione sulla protezione delle risorse atmosferiche della California (California Air Resources Board). L'istogramma è stato pensato per permetterle, in quanto nostro cliente, di comparare le emissioni dei motori disponibili. Più basso è l'indice Inquinamento atmosferico, minore è l'inquinamento. La descrizione della durata è finalizzata a darle informazioni circa il periodo di durata delle emissioni del motore. Il termine descrittivo indica il periodo utile di vita per il sistema di controllo delle emissioni del motore. Vedere la 'GARANZIA DEL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI' (vedere pagina 14) per informazioni aggiuntive.

| Termine descrittivo | Applicabile al periodo di durata delle emissioni                                           |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moderato            | 50 ore (0-80 cc, incluso)<br>125 ore (maggiore di 80 cc)                                   |
| Intermedio          | 125 ore (0-80 cc, incluso)<br>250 ore (maggiore di 80 cc)                                  |
| Esteso              | 300 ore (0-80 cc, incluso)<br>500 ore (maggiore di 80 cc)<br>1.000 ore (225 cc e maggiore) |

## GARANZIA DEL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

Il suo motore Honda Power Equipment è progettato, realizzato ed equipaggiato per soddisfare le prescrizioni delle norme EPA statunitensi, Environment Canada e California Air Resources Board (solo per i modelli certificati per la vendita in California) per i motori ad accensione comandata. American Honda Motor fornisce una garanzia di copertura sulle emissioni per gli Stati Uniti e i suoi territori. Honda Canada fornisce una garanzia sulle emissioni per le 13 province e i territori del Canada.

### Copertura della garanzia

I motori Honda Power Equipment certificati in conformità alle norme USA EPA, Environment Canada e regolamenti sulle emissioni dello Stato della California (solo veicolo certificati per la vendita in California) sono coperti da questa garanzia che ne garantisce l'assenza di difetti di materiali e di fabbricazione che potrebbero impedirne la conformità alle prescrizioni delle relative norme USA EPA, CARB i requisiti sulle emissioni del Canada, per un minimo di 2 anni o per la durata della garanzia limitata del distributore Honda Power Equipment, a seconda di quale sia il periodo più lungo, a partire dalla data di consegna all'acquirente. Questa garanzia è trasferibile ad eventuali successivi acquirenti per la durata del periodo di garanzia. Le riparazioni in garanzia verranno effettuate senza alcun addebito per diagnosi, ricambi e manodopera. Le informazioni sulle modalità di presentazione di una richiesta di risarcimento in garanzia, nonché una descrizione della stessa e delle modalità di intervento previste, possono essere richieste ad un concessionario autorizzato Honda Power Equipment oppure contattando come segue:

American Honda

E-mail: [powerequipmentemissions@ahm.honda.com](mailto:powerequipmentemissions@ahm.honda.com)

Telefono: (888) 888-3139

Honda Canada

Telefono: (888) 946-6329

I componenti coperti comprendono tutti quelli la cui eventuale anomalia aumenterebbe le emissioni da parte del motore di qualsiasi sostanza inquinante regolamentata o delle emissioni evaporative. Un elenco degli specifici componenti è disponibile nella dichiarazione della garanzia sulle emissioni, allegata separatamente.

Gli specifici termini, copertura e limitazioni della garanzia e le modalità per richiedere un intervento in garanzia sono anch'essi indicati nella dichiarazione della garanzia sulle emissioni, allegata separatamente. Inoltre, la dichiarazione della garanzia sulle emissioni è anche disponibile sul sito internet di Honda Power Equipment oppure al seguente indirizzo:

<http://powerequipment.honda.com/support/warranty>

## Specifiche

### iGXV700 (versione TAF2)

|                                                             |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lunghezza × Larghezza × Altezza                             | 461 × 493 × 513 mm                                                                         |
| Massa a secco [Peso]                                        | 48,2 kg                                                                                    |
| Tipo di motore                                              | Bicilindrico (a V di 90°) 4 tempi, a camme in testa                                        |
| Cilindrata [Alesaggio × corsa]                              | 688 cm <sup>3</sup><br>[78,0 × 72,0 mm]                                                    |
| Potenza netta<br>(in base alla normativa SAE J1349*)        | 16,5 kW (22,4 PS)<br>a 3.600 min <sup>-1</sup> (giri/min)                                  |
| Coppia massima netta<br>(in base alla normativa SAE J1349*) | 48,3 N·m (4,93 kgf·m) a<br>2.500 min <sup>-1</sup> (giri/min)                              |
| Capacità olio motore                                        | Senza sostituzione del filtro olio:<br>1,7 L<br>Con sostituzione del filtro olio:<br>1,9 L |
| Sistema di raffreddamento                                   | Aria a circolazione forzata                                                                |
| Sistema di accensione                                       | Iniezione completamente transistorizzata                                                   |
| Rotazione albero PTO                                        | In senso antiorario (dall'estremità PTO)                                                   |

### iGXV800 (versione TAF2)

|                                                             |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lunghezza × Larghezza × Altezza                             | 461 × 493 × 513 mm                                                                         |
| Massa a secco [Peso]                                        | 47,8 kg                                                                                    |
| Tipo di motore                                              | Bicilindrico (a V di 90°) 4 tempi, a camme in testa                                        |
| Cilindrata [Alesaggio × corsa]                              | 779 cm <sup>3</sup><br>[83,0 × 72,0 mm]                                                    |
| Potenza netta<br>(in base alla normativa SAE J1349*)        | 18,6 kW (25,3 PS)<br>a 3.600 min <sup>-1</sup> (giri/min)                                  |
| Coppia massima netta<br>(in base alla normativa SAE J1349*) | 54,5 N·m (5,56 kgf·m) a<br>2.500 min <sup>-1</sup> (giri/min)                              |
| Capacità olio motore                                        | Senza sostituzione del filtro olio:<br>1,7 L<br>Con sostituzione del filtro olio:<br>1,9 L |
| Sistema di raffreddamento                                   | Aria a circolazione forzata                                                                |
| Sistema di accensione                                       | Iniezione completamente transistorizzata                                                   |
| Rotazione albero PTO                                        | In senso antiorario (dall'estremità PTO)                                                   |

\* La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 min<sup>-1</sup>(giri/min) (potenza netta motore) e a 2.500 min<sup>-1</sup>(giri/min) (coppia massima). Questo valore potrebbe variare per i motori prodotti in serie. L'effettiva potenza in uscita del motore installato sulla macchina dipende da diversi fattori, compresa la velocità di funzionamento del motore in uso, le condizioni ambientali, la manutenzione e altre variabili.

Specifiche di messa a punto

| VOCE                     | SPECIFICHE                               | MANUTENZIONE                         |
|--------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
| Traferro candela         | 0,7–0,8 mm                               | Fare riferimento a pagina 9.         |
| Gioco valvola (a freddo) | ASP: 0,20±0,02 mm<br>SCAR.: 0,20±0,02 mm | Rivolgersi al proprio concessionario |
| Altre specifiche         | Non sono richieste altre regolazioni.    |                                      |

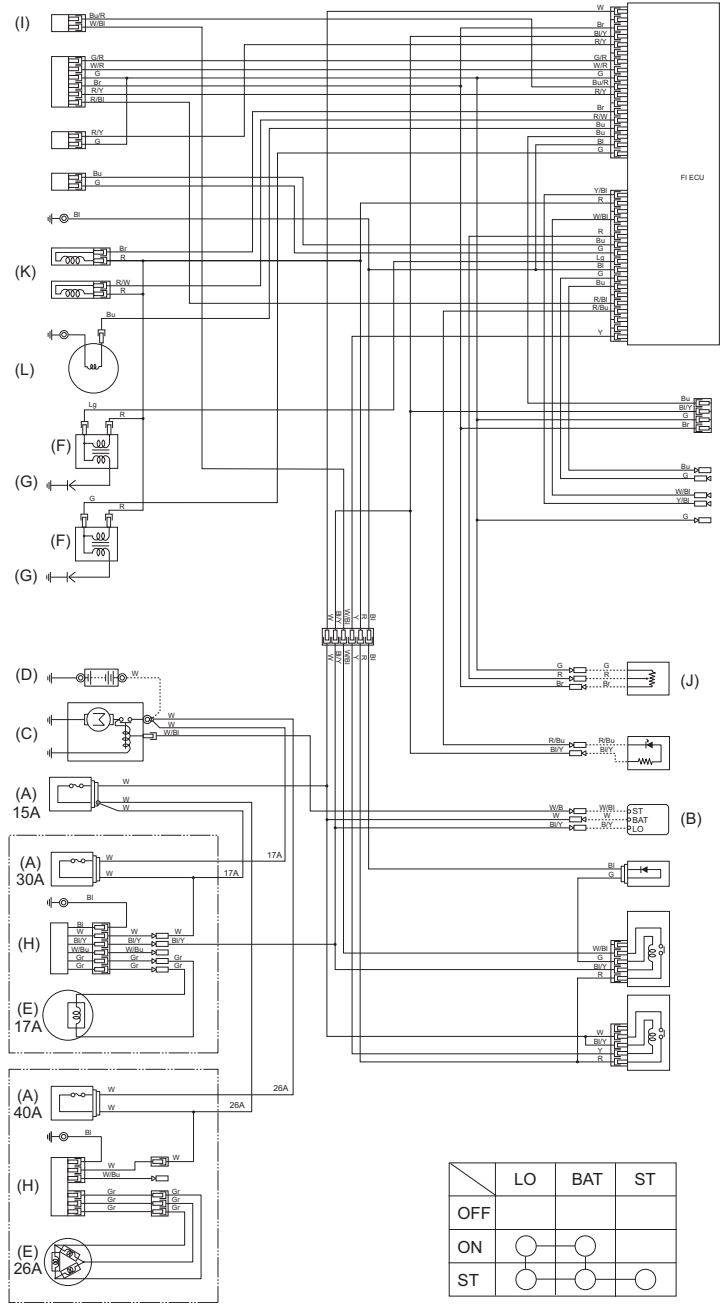
Informazioni di riferimento rapido

|              |                                                                                                                                                                                                                |                                          |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Carburante   | Benzina senza piombo (fare riferimento a pagina 6).                                                                                                                                                            |                                          |
|              | Versioni per Stati Uniti                                                                                                                                                                                       | Numero di ottano alla pompa di almeno 86 |
|              | Eccetto versioni per Stati Uniti                                                                                                                                                                               | Numero di ottano di almeno 91            |
| Olio motore  | SAE 10W-30, API SJ o successivo, per l'uso generico. Fare riferimento a pagina 6.                                                                                                                              |                                          |
| Candela      | BPR5ES (NGK)                                                                                                                                                                                                   |                                          |
| Manutenzione | Prima di ogni uso: <ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il livello dell'olio motore. Fare riferimento a pagina 6.</li><li>Controllare il filtro dell'aria. Fare riferimento a pagina 7.</li></ul> |                                          |
|              | Prime 20 ore:<br>Sostituire l'olio motore. Fare riferimento a pagina 7.                                                                                                                                        |                                          |
|              | Successive:<br>Fare riferimento al programma di manutenzione a pagina 5.                                                                                                                                       |                                          |

Schema elettrici

- (A) FUSIBILE  
(B) INTERRUTTORE MOTORE  
(C) MOTORINO DI AVVIAMENTO  
(D) BATTERIA  
(E) BOBINA DI CARICA  
(F) BOBINA DI ACCENSIONE  
(G) CANDELA  
(H) REGOLATORE/RADDRIZZATORE  
(I) POMPA CARBURANTE  
(J) COMANDO ACCELERATORE  
(K) INIEZIONE  
(L) BOBINA ACCENSIONE

|    |              |
|----|--------------|
| Bl | Nero         |
| Br | Marrone      |
| Bu | Blu          |
| G  | Verde        |
| Gr | Grigio       |
| Lb | Azzurro      |
| Lg | Verde chiaro |
| O  | Arancione    |
| P  | Rosa         |
| R  | Rosso        |
| W  | Bianco       |
| Y  | Giallo       |



## INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

### Garanzia e informazioni per l'individuazione di un distributore/concessionario

**Versioni per Stati Uniti, Porto Rico e Isole Vergini americane:**  
Visitare il nostro sito internet: [www.honda-engines.com](http://www.honda-engines.com)

#### Canada:

Chiamare (888) 9HONDA9 oppure visitare il nostro sito internet: [www.honda.ca](http://www.honda.ca)

#### Per l'area europea:

Visitare il nostro sito internet: <http://www.honda-engines-eu.com>

### Informazioni sull'assistenza clienti

Il personale delle concessionarie è costituito da professionisti addestrati. Essi dovrebbero essere in grado di rispondere alle vostre domande. Se avete un problema che il rivenditore non risolve al meglio, rivolgetevi alla direzione della concessionaria. Il responsabile dell'assistenza, il direttore generale o il proprietario potranno aiutarvi. La maggior parte dei problemi sono risolvibili in questo modo.

### Versioni per Stati Uniti, Porto Rico e Isole Vergini americane:

Se non siete soddisfatti della decisione presa dalla direzione della concessionaria, potete rivolgervi al distributore di motori Honda locale.

Se non siete soddisfatti neppure dopo avere contattato il distributore di motori Honda locale, potete contattare l'ufficio Honda indicato.

#### Tutte le altre zone:

Se non siete soddisfatti della decisione presa dalla direzione della concessionaria, rivolgetevi all'ufficio Honda indicato.

### «Ufficio Honda»

Quando scrivete o chiamate, siete pregati di fornire le seguenti informazioni:

- Nome del fabbricante e numero di modello dell'apparecchio su cui è montato il motore
- Modello del motore, numero di serie e tipo (vedere pagina 12)
- Nome del rivenditore che vi ha venduto il motore
- Nome, indirizzo e persona di contatto dell'officina che effettua la manutenzione del vostro motore
- Data dell'acquisto
- Il vostro nome, indirizzo e numero di telefono
- Una descrizione dettagliata del problema

### Versioni per Stati Uniti, Porto Rico e Isole Vergini americane: American Honda Motor Co., Inc.

Power Equipment Division  
Customer Relations Office  
4900 Marconi Drive  
Alpharetta, GA 30005-8847, U.S.A.

Oppure telefonare a: (770) 497-6400, dalle 9:00 alle 19:30 fuso orario ET

#### Canada:

##### Honda Canada, Inc.

Visitare il sito internet [www.honda.ca](http://www.honda.ca) per le informazioni relative all'indirizzo

Telefono: (888) 9HONDA9 Numero verde  
(888) 946-6329  
Fax: (877) 939-0909 Numero verde

#### Per l'area europea:

##### Honda Motor Europe Logistics NV. European Engine Center

<http://www.honda-engines-eu.com>

#### Tutte le altre zone:

Per l'assistenza contattare il proprio distributore Honda.

## Garanzia internazionale per i motori Honda per uso generico

Il motore Honda per uso generico installato in questo prodotto è coperto dalla garanzia Honda per uso generico, la quale è assoggettata alle seguenti regole:

- Le condizioni di garanzia sono conformi a quelle per i motori per uso generico stabilite da Honda per ogni nazione.
- Le condizioni di garanzia si applicano da problemi del motore causati da qualsiasi problema di produzione o specifico.
- La garanzia non si applica alle nazioni nelle quali non è presente nessun rivenditore Honda.

#### Per ottenere interventi in garanzia:

Occorre portare il motore Honda per uso generico, o l'attrezzatura nella quale esso è installato, unitamente alla prova della data originale di acquisto da un rivenditore di motori Honda autorizzato a vendere il prodotto interessato nel proprio paese oppure dal rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto. Per trovare un distributore/rivenditore Honda nelle proprie vicinanze o per verificare le condizioni di garanzia vigenti nel proprio paese, visitare il nostro sito Web globale con le informazioni sull'assistenza <https://www.hondappsv.com/ENG/> oppure contattare il distributore nel proprio paese.

#### Esclusioni:

La presente garanzia per motori non comprende:

1. Danni o deterioramento causati da:
  - Inosservanza della manutenzione periodica specificata nel libretto d'uso e manutenzione del motore
  - Riparazioni o manutenzione improprie
  - Uso diverso da quello indicato nel libretto d'uso e manutenzione del motore
  - Danni causati dal prodotto su cui è installato il motore
  - Danni causati dalla conversione a, o dall'uso di, carburanti diversi da quelli originariamente previsti per l'uso con il motore al momento della sua costruzione, secondo quanto indicato nel libretto d'uso e manutenzione e/o nell'opuscolo di garanzia del motore
  - L'uso di pezzi e accessori Honda non originali, tranne quelli approvati da Honda (diversi dai lubrificanti e dai fluidi consigliati) (non si applica alla garanzia sulle emissioni a meno che il pezzo non originale utilizzato non sia comparabile al pezzo Honda e sia stato la causa del guasto)
  - L'esposizione del prodotto a fuliggine e fumo, agenti chimici, guano di uccelli, acqua di mare, brezza marina, sale o altri fenomeni ambientali
  - Urti, contaminazione o deperimento del carburante, incuria, modifiche non autorizzate o uso improprio
  - Normale usura (normale scolorimento delle superfici verniciate o rivestite, scrostatura delle lamiere o normale deterioramento di altro tipo)
2. Pezzi consumabili: Honda non garantisce il deterioramento dei pezzi dovuti alla normale usura. I pezzi elencati di seguito non sono coperti dalla garanzia (a meno che non si rendano necessari come parte di un'altra riparazione in garanzia):
  - Candela, filtro del carburante, elemento filtrante dell'aria, disco della frizione, fune di avviamento autoavvolgente
  - Lubrificante: olio e grasso
3. Pulizia, regolazione e normali interventi di manutenzione periodica (pulizia del carburatore e scarico dell'olio motore).
4. Uso del motore Honda per uso generico per corse o competizioni.
5. Qualsiasi motore che faccia parte di un prodotto che sia mai stato dichiarato una perdita totale o venduto per recupero da istituzioni finanziarie o società assicuratrici.

### Informazioni sull'etichetta "SERVICE & SUPPORT"

Sul motore di impiego generale Honda potrebbe essere apposta l'etichetta "SERVICE & SUPPORT" (servizio e assistenza)\*.

Per informazioni sull'assistenza, visitare il nostro sito internet tramite la scansione di questo codice a barre bidimensionale (codice QR).

\* Questa etichetta non è apposta su tutti i modelli.



[https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700\\_800/](https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700_800/)

# HONDA

## INLEIDING

Dank u voor uw aanschaf van een Honda motor! We helpen u graag om met uw nieuwe motor optimale resultaten te behalen en deze veilig te gebruiken. Deze handleiding bevat informatie hierover; lees deze daarom zorgvuldig door voordat u uw motor gebruikt. Als zich een probleem voordoet of als uw vragen heeft over uw motor, neem dan contact op met een erkende Honda onderhoudsdealer.

Alle in deze uitgave opgenomen informatie is gebaseerd op de meest recente beschikbare informatie bij het ter perse gaan. Honda Motor Co., Ltd. behoudt zich te allen tijde het recht voor om zonder kennisgeving vooraf wijzigingen aan te brengen zonder hiermee verplichtingen op zich te nemen. Niets uit deze uitgave mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming.

Deze handleiding is te beschouwen als een permanent onderdeel van de motor en hoort bij verkoop ervan aan de nieuwe eigenaar te worden overhandigd.

Neem de instructies bij de door deze motor aangedreven apparatuur door voor aanvullende informatie over starten en uitschakelen van de motor, bediening, afstellingen of eventuele speciale onderhoudsinstructies.

Verenigde Staten, Puerto Rico en Amerikaanse Maagdeneilanden: Wij raden u aan de garantiepolis door te lezen om de dekking ervan en uw verantwoordelijkheden als eigenaar helemaal te begrijpen. Het garantieboekje is een afzonderlijk document dat uw dealer aan u hoort te hebben overhandigd.

## VEILIGHEIDSMEDEDELINGEN

Uw eigen veiligheid en die van anderen zijn van het grootste belang. Overal in deze handleiding en op de motor zelf vindt u belangrijke veiligheidsmededelingen. Lees deze mededelingen aandachtig.

Een veiligheidsmededeling maakt u attent op potentiële risico's waarbij letsel aan uzelf of anderen kan worden toegebracht. Vóór elke veiligheidsmededeling ziet u een veiligheidssymbool  staan en een van de drie aanduidingen GEVAAR, WAARSCHUWING of VOORZICHTIG.

Deze signaalwoorden betekenen:

 **GEVAAR**

U loopt **BESLIST DODELIJK** of **ERNSTIG** letsel op als u instructies niet opvolgt.

 **WAARSCHUWING**

U loopt **MOGELIJK DODELIJK** of **ERNSTIG** letsel op als u instructies niet opvolgt.

 **VOORZICHTIG**

U **KUNT LETSEL** oplopen als u instructies niet opvolgt.

Elke mededeling maakt duidelijk wat het risico is, wat er kan gebeuren en wat u kunt doen om letsel te vermijden of te beperken.

## INFORMATIE OVER SCHADEPREVENTIE

U treft ook andere belangrijke mededelingen aan waarbij het woord **OPMERKING** staat.

Dit woord betekent:

 **ATENTIE**

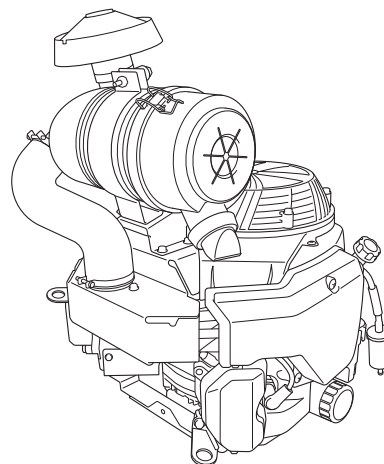
U kunt schade aan uw motor, eigendommen of het milieu toebrengen als u instructies niet opvolgt.

Overal in deze handleiding staat belangrijke veiligheidsinformatie. Lees de hele handleiding daarom zorgvuldig door.

# HONDA

## INSTRUCTIEBOEKJE

### iGXV700 • iGXV800



### **WAARSCHUWING:**

De motoruitlaatgassen van dit product bevatten chemische stoffen die volgens de staat van Californië kanker, geboortefwijkingen of schade aan voortplantingsorganen kunnen toebrengen.

NEDERLANDS

## INHOUD

|                                              |    |                                                                                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| INLEIDING.....                               | 1  | ONVERWACHT PROBLEEM                                                                                                                                                            |    |
| VEILIGHEIDSMEDEDELINGEN .....                | 1  | OPLOSSEN .....                                                                                                                                                                 | 11 |
| VEILIGHEIDSGEINFORMATIE .....                | 2  | TECHNISCHE INFORMATIE.....                                                                                                                                                     | 12 |
| LOCATIE VEILIGHEIDSGEINFORMATIE .....        | 2  | Locatie serienummer .....                                                                                                                                                      | 12 |
| LOCATIES VAN COMPONENTEN & SCHAKELAARS ..... | 3  | Accu-aansluitingen voor elektrische starter .....                                                                                                                              | 12 |
| KENMERKEN .....                              | 3  | INFORMATIE OVER HET EMISSIEREGELSTEL .....                                                                                                                                     | 13 |
| GEbruikscontroles vooraf .....               | 3  | Bron van emissies .....                                                                                                                                                        | 13 |
| BEDIENING .....                              | 4  | De wetgeving op luchtverontreiniging in de Verenigde Staten en de staat Californië en Milieu en klimaatverandering Canada (Environment and Climate Change Canada - ECCC) ..... | 13 |
| VOORZORGEN VOOR VEILIG GEBRUIK .....         | 4  | Ondeskundig gesleutel en wijziging .....                                                                                                                                       | 13 |
| DE MOTOR STARTEN .....                       | 4  | Problemen die van invloed kunnen zijn op de emissies .....                                                                                                                     | 13 |
| DE MOTOR UITZETTEN .....                     | 4  | Vervangingsonderdelen .....                                                                                                                                                    | 13 |
| MOTORTOERENTAL INSTELLEN .....               | 4  | Onderhoud .....                                                                                                                                                                | 13 |
| ONDERHOUD AAN UW MOTOR .....                 | 5  | Luchtindex .....                                                                                                                                                               | 13 |
| HET BELANG VAN ONDERHOUD .....               | 5  | GARANTIE VOOR UW EMISSIEREGELSTEL .....                                                                                                                                        | 14 |
| VEILIG ONDERHOUD .....                       | 5  | Garantie .....                                                                                                                                                                 | 14 |
| VEILIGHEIDSVORZORGEN .....                   | 5  | Specificaties .....                                                                                                                                                            | 14 |
| ONDERHOUDSSCHEMA .....                       | 5  | Afstelspecificaties .....                                                                                                                                                      | 15 |
| BRANDSTOF TANKEN .....                       | 6  | Beknopte naslaginformatie .....                                                                                                                                                | 15 |
| Aanbevolen brandstof .....                   | 6  | Bedradingsschema's .....                                                                                                                                                       | 15 |
| MOTOROLIE .....                              | 6  | GEbruikersinformatie .....                                                                                                                                                     | 16 |
| Aanbevolen olie .....                        | 6  | Garantie en informatie over zoeken distributeur/dealer .....                                                                                                                   | 16 |
| Oliepeil controleren .....                   | 6  | KLANTENSERVICE-INFORMATIE .....                                                                                                                                                | 16 |
| Olie verversen .....                         | 7  |                                                                                                                                                                                |    |
| LUCHTFILTER .....                            | 7  |                                                                                                                                                                                |    |
| Inspectie .....                              | 7  |                                                                                                                                                                                |    |
| Reinigen .....                               | 7  |                                                                                                                                                                                |    |
| BOUGIE .....                                 | 9  |                                                                                                                                                                                |    |
| HANDIGE TIPS & SUGGESTIES .....              | 10 |                                                                                                                                                                                |    |
| UW MOTOR STALLEN .....                       | 10 |                                                                                                                                                                                |    |
| TRANSPORT .....                              | 11 |                                                                                                                                                                                |    |

VEILIGHEIDSINFORMATIE

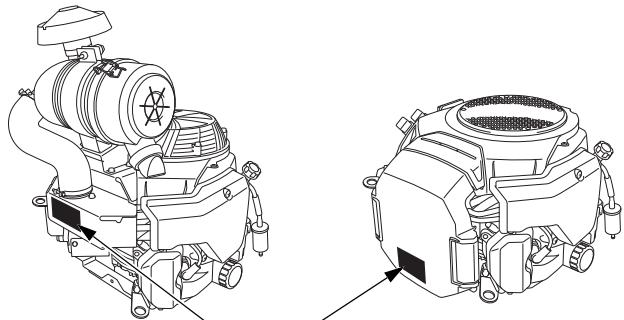
- Zorg dat u de werking van alle bedieningsorganen begrijpt en dat u weet hoe u de motor in een noodgeval snel uitschakelt. Zorg dat de gebruiker de juiste instructies krijgt voordat hij de apparatuur gaat gebruiken.
- De motor mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt terwijl de motor in gebruik is.
- De uitlaatgassen van uw motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat de motor niet draaien zonder voldoende ventilatie en laat de motor nooit binnenshuis draaien.
- De motor en de uitlaat worden tijdens gebruik zeer heet. Zet de motor minstens op één meter afstand van gebouwen en apparatuur als deze in gebruik is. Houd ontvlambaar materiaal bij de motor vandaan en zet niets op de motor terwijl deze draait.

LOCATIE VEILIGHEIDSSTICKER

Deze sticker waarschuwt u voor risico's die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben. Lees deze aandachtig door.  
Als de sticker losraakt of niet meer goed leesbaar is, kunt u bij uw Honda-onderhoudsdealer een nieuwe sticker krijgen.

[Luchtfilter van het bustype]

[Luchtfilter van het normale type]



WAARSCHUWINGSLABEL

| WAARSCHUWINGSLABEL                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Voor EU                   | Uitgezonderd EU           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | bevestigd aan het product | meegeleverd met product   |
| <div><p><b>⚠ WARNING</b></p><p>Gasoline is highly flammable and explosive. Turn engine off and let cool before refueling. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area. Read Owner's Manual before operation.</p></div>                                                                          | meegeleverd met product   | bevestigd aan het product |
| <div><p><b>⚠ ATTENTION</b></p><p>L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence. Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone. Ne pas utiliser dans un local clos. Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation.</p></div> | meegeleverd met product   | meegeleverd met product   |



Benzine is uiterst brandbaar en explosief. Schakel de motor uit en laat deze afkoelen voordat u brandstof bijvult.

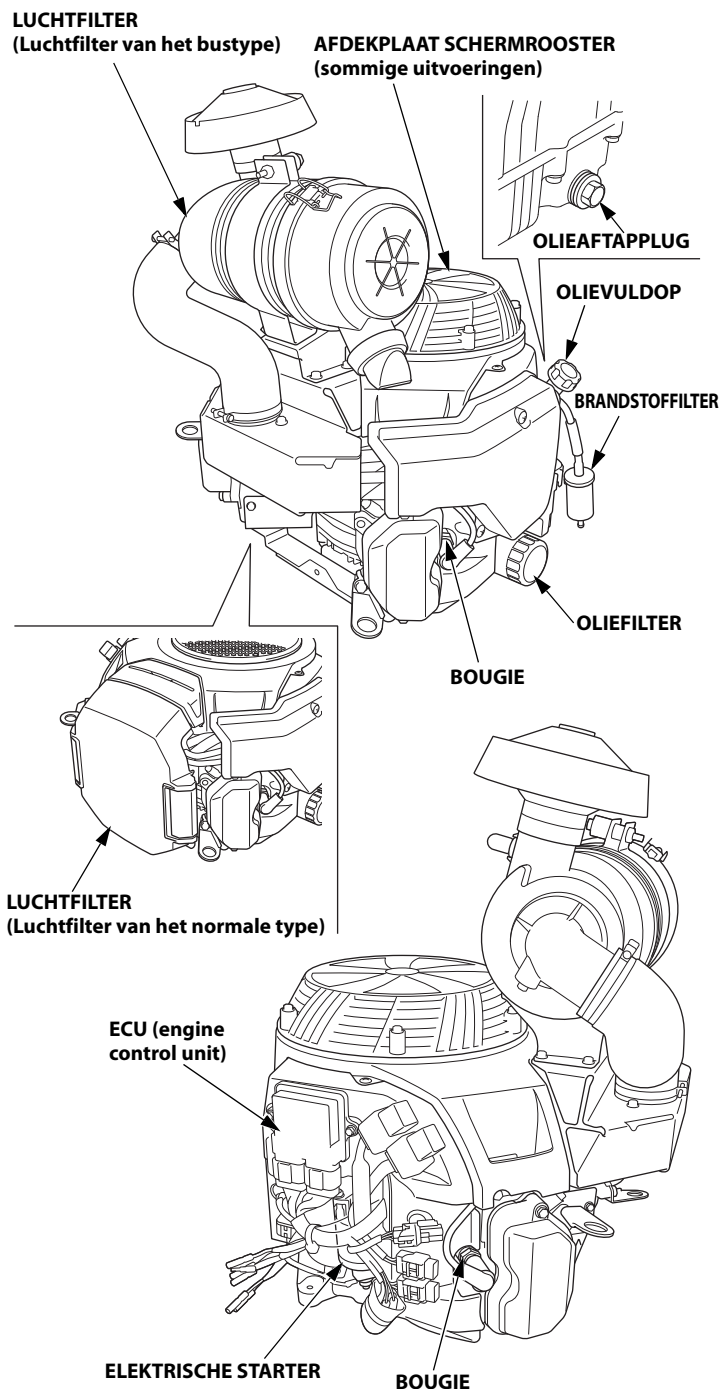


De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat de motor niet draaien in een afgesloten ruimte.



Lees het instructieboekje voordat u de motor gebruikt.

## LOCATIES VAN COMPONENTEN & SCHAKELAARS



## KENMERKEN

### Brandstofsysteem

Het brandstofsysteem maakt gebruik van brandstofinspuiting. Het bestaat uit drie subsystemen:

Luchtinlaat, motormanagement en injectiesysteem. De ECU (engine control unit) gebruikt verschillende sensoren om te bepalen hoeveel lucht er de motor ingaat. Op basis daarvan regelt hij hoeveel brandstof er onder de verschillende gebruiksomstandigheden moet worden ingespoten.

Als het rode waarschuwingslampje één keer knippert, is er mogelijk sprake van een onjuiste spanning in het elektrisch systeem. Controleer in dat geval de accuspanning.

Als er geen spanningsprobleem is of als het waarschuwingslampje twee of meer keer (rood) knippert, is er waarschijnlijk sprake van een defect aan het injectiesysteem. Laat de motor in dat geval controleren door uw onderhoudsdealer.

## GEBRUIKSCONTROLES VOORAF

### IS UW MOTOR GEBRUIKSKLAAR?

Voor uw eigen veiligheid en voor een maximale levensduur van uw apparatuur, is het van groot belang om voordat u de motor aanzet steeds even tijd te nemen en de conditie van de motor te controleren. Los eventuele gevonden problemen op of laat ze door uw onderhoudsdealer verhelpen voordat u de motor weer gebruikt.

### ⚠ WAARSCHUWING

Als de motor niet correct wordt onderhouden of problemen niet worden verholpen voordat de motor wordt gebruikt, kunnen ernstige storingen ontstaan.

Sommige storingen kunnen ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Voer voorafgaand aan elk gebruik een controle uit en verhelp eventuele problemen.

Controleer voordat u de gebruikscntrole uitvoert eerst of de motor wel horizontaal staat en de motorschakelaar in de stand OFF (UIT) staat.

Controleer altijd de volgende punten voordat u de motor start:

### Controleer de algehele conditie van de motor

1. Inspecteer voor elk gebruik de ruimte rond en onder de motor op sporen van olie- of benzinelekkage.
2. Verwijder een teveel aan vuil of rommel, vooral rondom de uitlaatdemper.
3. Verwijder eventuele voorwerpen of vuil die de koelluchttoevoer blokkeren bij de afdekking van het zeefrooster. Als de motor draait met een geblokkeerde luchttoevoer, kan er motorschade ontstaan.
4. Let op tekenen van schade.
5. Controleer of alle afschermkappen en deksels op hun plaats zitten en of alle moeren, bouten en schroeven goed zijn vastgedraaid.

### Controleer de motor

1. Controleer het brandstofniveau. Als u met een volle tank begint, hoeft u uw werk niet of nauwelijks te onderbreken om te tanken.
2. Controleer het motoroliepeil (zie pagina 6). Als de motor draait met een te laag oliepeil, kan er motorschade ontstaan.
3. Controleer het luchtfilterelement (zie pagina 7). Een vervuild luchtfilterelement belemmert de luchtstroming naar het injectiesysteem, waardoor de motor minder goed presteert.
4. Controleer de apparatuur die door deze motor wordt aangedreven.

Neem de instructies door die worden geleverd bij de apparatuur die door deze motor wordt aangedreven en let op voorzorgsmaatregelen en procedures die u hoort te volgen voordat u de motor start.

## BEDIENING

### VOORZORGEN VOOR VEILIG GEBRUIK

Lees bij de ingebruikname van de motor de paragraaf met **VEILIGHEIDSGEINFORMATIE** op pagina 2 en de **GEBRUIKSCONTROLES VOORAF** op pagina 3.

#### Gevaar voor koolmonoxide

Laat voor uw eigen veiligheid de motor niet draaien in een afgesloten ruimte zoals een garage. De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxide dat in een afgesloten ruimte snel een concentratie bereikt die schadelijk of dodelijk is.

### WAARSCHUWING

Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide dat in afgesloten ruimten een gevaarlijke concentratie kan bereiken.

Het inademen van koolmonoxide kan leiden tot bewusteloosheid of de dood.

Laat de motor nooit in een (deels) afgesloten ruimte draaien.

Lees de instructies die zijn meegeleverd bij de apparatuur die wordt aangedreven door deze motor om te zien welke veiligheidsmaatregelen u in acht moet nemen bij het starten, uitschakelen of gebruik van de motor.

Gebruik de motor niet op hellingen van meer dan 20° (36%).

### DE MOTOR STARTEN

1. Als de brandstoftank een kraan heeft, draai de kraanhendel dan naar de stand OPEN of ON voordat u de motor start.
2. Zet de gasbedieningsknop in de stand SLOW (langzaam).

Sommige motoruitvoeringen hebben een externe gasbediening en geen aan de motor gemonteerde gasbedieningsknop. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de apparatuur voor informatie over de externe bediening.

3. Zet de motorschakelaar in de stand ON (AAN).
4. Bedien de starter.

Draai de motorschakelaar in de stand START en houd in die stand vast totdat de motor aanslaat.

Als de motor niet binnen 5 seconden aanslaat, laat de motorschakelaar dan los en wacht minstens 10 seconden voordat u de starter opnieuw bedient.

#### ATENTIE

*Als u de elektrische starter per keer langer dan 5 seconden gebruikt, raakt de startmotor oververhit en kunt u deze zo beschadigen.*

Laat zodra de motor aanslaat de motorschakelaar los, zodat deze terugkomt in de stand ON.

5. Laat de motor 2 tot 3 minuten warmdraaien.

### DE MOTOR UITZETTEN

Als u in een noodgeval de motor snel moet uitschakelen, draait u de motorschakelaar gewoon naar de stand UIT. Hanteer onder normale omstandigheden de volgende procedure. Zie de instructies die door de fabrikant van de apparatuur zijn meegeleverd.

1. Zet de gasbedieningsknop in de stand SLOW (langzaam).

Sommige motoruitvoeringen hebben een externe gasbediening en geen aan de motor gemonteerde gasbedieningsknop. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de apparatuur voor informatie over de externe bediening.

2. Zet de motorschakelaar in de stand OFF (UIT).

Hoewel u mogelijk de motor hoort lopen, is dat geen storing.

3. Als de brandstoftank een kraan heeft, draai deze dan naar de stand CLOSED of OFF.

### MOTORTOERENTAL INSTELLEN

Zet de gasbedieningsknop in de stand voor het gewenste motortoerental.

Sommige motoruitvoeringen hebben een externe gasbediening en geen aan de motor gemonteerde gasbedieningsknop. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de apparatuur voor informatie.

Zie voor het aanbevolen motortoerental de instructies bij de apparatuur die door deze motor wordt aangedreven.

Koppel de accu niet af van de motor terwijl de motor draait. Als de accu wordt afgekoppeld, slaat de motor af.

ONDERHOUD AAN UW MOTOR

HET BELANG VAN ONDERHOUD

Deugdelijk onderhoud is van groot belang voor een veilige, zuinige en storingsvrije werking. Ook helpt u zo milieuverontreiniging voorkomen.

 **WAARSCHUWING**

Als de motor niet correct wordt onderhouden of problemen niet worden verholpen voordat de motor wordt gebruikt, kunnen ernstige storingen ontstaan.

Sommige storingen kunnen ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Volg altijd de aanbevelingen voor inspectie en onderhoud en de schema's in deze instructiehandleiding.

Op de volgende pagina's staan een onderhoudsschema en beschrijvingen van routine-inspecties en eenvoudige onderhoudsprocedures met basisgereedschap zodat u uw motor goed kunt onderhouden. Andere onderhoudstaken die wat ingewikkelder zijn of waarvoor speciaal gereedschap nodig is, kunt u beter overlaten aan vakmensen en laten uitvoeren door een monteur van Honda of een andere geschoolde monteur.

Het onderhoudsschema is van toepassing op normale gebruiksomstandigheden. Als u de motor gebruikt onder zware omstandigheden, zoals bij continu gebruik onder zware belasting of bij hoge temperaturen of onder ongewoon vochtige of stoffige condities, neem dan contact op met uw onderhoudsdealer voor advies over uw specifieke behoeften en gebruik.

**Onderhoud, vervanging of reparatie van voorzieningen en systemen voor emissieregeling mogen door een motorreparatiebedrijf of monteur alleen worden uitgevoerd met gebruikmaking van onderdelen die "gecertificeerd" zijn volgens EPA-normen (Environmental Protection Agency; instituut voor milieubescherming in Verenigde Staten).**

VEILIG ONDERHOUD

In dit deel wordt een aantal zeer belangrijke veiligheidsvoorzorgen beschreven. We kunnen echter niet waarschuwen tegen elk mogelijk risico dat zich bij het uitvoeren van onderhoud kan voordoen. U kunt alleen zelf beslissen of u een bepaalde taak al dan niet aankunt.

 **WAARSCHUWING**

Verkeerd uitgevoerd onderhoud kan leiden tot onveilige situaties.

Als de onderhoudsinstructies en voorzorgsmaatregelen niet juist worden gevolgd, kan dat leiden tot ernstig letsel of de dood.

Volg altijd de procedures en voorzorgsmaatregelen in deze instructiehandleiding.

VEILIGHEIDSVORZORGEN

- Schakel de motor uit voordat u begint met onderhoud of een reparatie. Haal de bougie los van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen. Daarmee neemt u enkele potentiële risico's weg:
  - Koolmonoxidevergiftiging door uitlaatgassen.**  
Buiten uitvoeren, niet in de buurt van open ramen of deuren.
  - Brandwonden door hete onderdelen.**  
Laat de motor en het uitlaatsysteem afkoelen voordat u deze aanraakt.
  - Letstel door bewegende onderdelen.**  
Schakel de motor pas in als de instructie dat aangeeft.
- Lees de instructies voordat u begint en controleer of u het vereiste gereedschap en de deskundigheid bezit.
- Wees voorzichtig wanneer u met benzine werkt, om het risico op brand of explosie te verminderen. Gebruik een niet-ontvlambaar oplosmiddel en geen benzine om onderdelen te reinigen. Blijft met een brandende sigaret, vonken of open vuur uit de buurt van alle onderdelen van het brandstofsysteem.

Denk eraan dat een erkende Honda-onderhoudsdealer uw motor het beste kent en goed is uitgerust om deze te onderhouden en te repareren.

Gebruik voor de beste kwaliteit en betrouwbaarheid alleen nieuwe originele Honda- of gelijkwaardige onderdelen ter reparatie en vervanging.

ONDERHOUDSSCHEMA

| NORMAAL ONDERHOUDSINTERVAL (1)<br>Uitvoeren bij elke aangegeven maand of na het aantal bedrijfsuren, waarbij de eerst bereikte limiet geldt. |                       | Elk gebruik                              | Eerste maand of 20 uur | Iedere 6 maanden of 100 uur | Elk jaar of 300 uur | Iedere 2 maanden of 500 uur | Raadpleeg pagina |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------------|------------------|
| ONDERDEEL                                                                                                                                    |                       |                                          |                        |                             |                     |                             |                  |
| Motorolie                                                                                                                                    | Peil controleren      | o                                        |                        |                             |                     |                             | 6                |
|                                                                                                                                              | Verversen             |                                          | o                      | o                           |                     |                             | 7                |
| Motoroliefilter                                                                                                                              | Vervangen             | Elke 200 uur (4)                         |                        |                             |                     |                             | —                |
| Luchtfilter                                                                                                                                  | Controleren           | o                                        |                        |                             |                     |                             | 7                |
|                                                                                                                                              | Reinigen              |                                          |                        | o (2)                       |                     |                             | 7                |
|                                                                                                                                              | Vervangen             |                                          |                        |                             |                     | o *                         |                  |
| Afdekplaat schermrooster (sommige uitvoeringen)                                                                                              | Controleren           | o (3)                                    |                        |                             |                     |                             | —                |
| Schermrooster (sommige uitvoeringen)                                                                                                         | Controleren           | o (3)                                    |                        |                             |                     |                             | —                |
| Bougie                                                                                                                                       | Controleren-afstellen |                                          |                        | o                           |                     |                             | 9                |
|                                                                                                                                              | Vervangen             |                                          |                        |                             | o                   |                             |                  |
| Klepspeling                                                                                                                                  | Controleren-afstellen |                                          |                        |                             | o (4)               |                             | —                |
| Verbrandingskamer                                                                                                                            | Reinigen              | Na elke 1000 uur (4)                     |                        |                             |                     |                             | —                |
| Brandstoffilter                                                                                                                              | Vervangen             |                                          |                        |                             | o (4)               |                             | —                |
| Brandstofleiding                                                                                                                             | Controleren           | Elke 2 jaar (Vervangen indien nodig) (4) |                        |                             |                     |                             | —                |

- \* Vervang uitsluitend het papieren filterelement.
- Houd bij commerciële toepassingen het aantal bedrijfsuren schriftelijk bij, om de correcte onderhoudsinterval te kunnen bepalen.
  - Voer vaker onderhoud uit wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
  - Als er zich gras, afval of ander vuil ophoopt, moet u regelmatig reinigen.
  - Onderhoud op deze punten moet worden uitgevoerd door uw onderhoudsdealer, als u niet over het juiste gereedschap beschikt en geen ervaren monteur bent. Zie het Honda-werkplaatshandboek voor onderhoudsprocedures.

Als dit onderhoudsschema niet wordt opgevolgd, kan dit leiden tot defecten die niet door de garantie worden gedekt.

## BRANDSTOF TANKEN

### Aanbevolen brandstof

| Loodvrije benzine |  |                                        |
|-------------------|--|----------------------------------------|
| VS                |  | Pomp-octaangehalte van 86 of hoger     |
| Uitgezonderd VS   |  | Research-octaangehalte van 91 of hoger |
|                   |  | Pomp-octaangehalte van 86 of hoger     |

Deze motor is alleen vrijgegeven voor gebruik met loodvrije benzine met een pomp-octaangehalte (RON) van 86 of hoger (een research-octaangehalte (PON) van 91 of hoger).

Tanken dient plaats te vinden in een goed geventileerde ruimte en met uitgezette motor. Als de motor heeft gedraaid, laat deze eerst afkoelen. Tank nooit in een gebouw waar benzinedampen in contact kunnen komen met vlammen of vonken. U kunt ongelode benzine gebruiken met niet meer dan 10% ethanol (E10) of 5% methanol per volume. Daarnaast moet de methanol verdunners en corrosieremmers bevatten. Gebruik van brandstoffen met een hoger ethanol- of methanolgehalte dan hierboven wordt aangegeven, kan leiden tot start- en/of prestatieproblemen. Er kan dan ook schade optreden aan metalen, rubberen en kunststoffen onderdelen van het brandstofsysteem. De garantie dekt geen motorschade of prestatieproblemen die het gevolg zijn van het gebruik van een brandstof met een hoger percentage ethanol of methanol dan hierboven is aangegeven.

Als de apparatuur onregelmatig of slechts sporadisch wordt gebruikt, raadpleeg dan het gedeelte Brandstof in het hoofdstuk UW MOTOR STALLEN (zie pagina 10) voor meer informatie over verslechtering van de brandstofkwaliteit.

### ⚠ WAARSCHUWING

Benzine is uiterst brandbaar en explosief.

Bij de omgang met benzine kunt u brandwonden of ernstig letsel oplopen.

- Schakel de motor uit en laat hem afkoelen voordat u met brandstof gaat werken.
- Houd warmte, vonken en open vuur uit de buurt.
- Werk alleen in de buitenlucht met benzine.
- Houd afstand tot uw voertuig.
- Veeg gemorste brandstof direct weg.

### ⚠ ATENTIE

Brandstof kan schade toebrengen aan de lak en sommige soorten kunststof. Wees voorzichtig en mors geen brandstof terwijl u de brandstoftank bijvult. Schade veroorzaakt door morsen van brandstof wordt niet gedekt door de Beperkte Garantie van de Distributeur (VS)/Garantie van de Distributeur (Canada).

Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of benzine waaraan olie is toegevoegd. Zorg dat er geen vuil of water in de brandstoftank terechtkomt.

Plaats de uitgeschakelde motor op een vlakke ondergrond, verwijder de brandstofvuldop en controleer het brandstofniveau. Vul de tank bij als het brandstofniveau laag staat.

Zie de instructies bij de apparatuur die door deze motor wordt aangedreven.

Vul in een goed geventileerde ruimte brandstof bij voordat u de motor start. Als de motor gedraaid heeft, laat dan eerst afkoelen. Vul zorgvuldig bij om morsen van brandstof te voorkomen. Eventueel moet u het brandstofniveau iets verlagen, dat hangt af van de gebruiksomstandigheden. Breng na bijvullen de tankdop aan en zet stevig vast.

Blijf met benzine uit de buurt van waakvlammen, barbecues, elektrische huishoudelijke apparatuur, elektrisch gereedschap, enz.

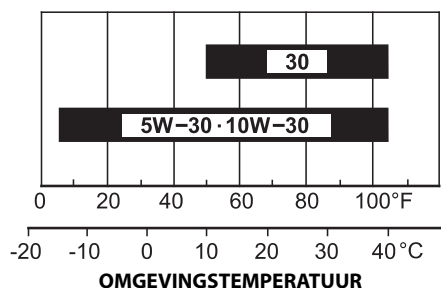
Gemorste benzine levert niet alleen een brandgevaar op, maar veroorzaakt ook milieuverontreiniging. Veeg gemorste brandstof direct weg.

## MOTOROLIE

Olie heeft een belangrijke invloed op de prestaties en de levensduur. Gebruik olie voor 4-takt automotoren met reinigende eigenschappen.

### Aanbevolen olie

Gebruik 4-taktmotorolie die voldoet aan de eisen voor API-classificatie SJ of hoger (of gelijkwaardig). Controleer altijd het API-servicelabel op de olieverpakking om te zien of de aanduidingen SJ of hogere klasse (of gelijkwaardig) vermeld staan.

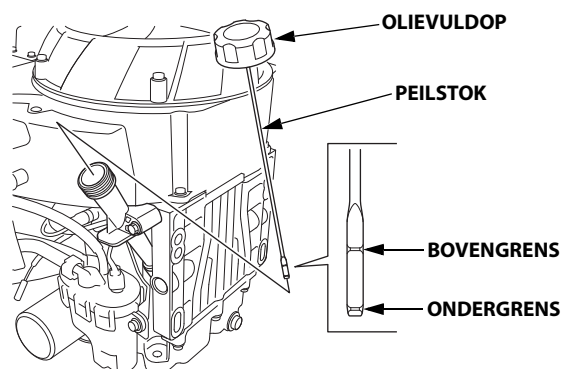


SAE 10W-30 is voorgeschreven voor algemeen gebruik. Andere viscositeitsklassen die in het schema staan aangegeven, kunt u gebruiken als de gemiddelde temperatuur in uw omgeving binnen het aangeduide bereik ligt.

### Oliepeil controleren

Controleer het motoroliepeil terwijl de motor is uitgeschakeld en horizontaal staat.

1. Start de motor en laat deze 1 tot 2 minuten stationair draaien. Zet de motor af en wacht 2 tot 3 minuten.
2. Verwijder de olievluldop door deze linksom te draaien. Veeg de peilstok schoon.
3. Steek de peilstok in de opening zoals afgebeeld, maar draai hem niet aan. Verwijder de peilstok vervolgens weer om het oliepeil te controleren.
4. Als het oliepeil nabij of beneden de onderste peilstreep op de peilstok staat, vul dan bij met aanbevolen olie tot aan de bovenste peilstreep. Laat de tank niet overlopen. Raadpleeg "Aanbevolen motorolie".
5. Plaats de olievluldop terug en draai hem stevig vast.



### ⚠ ATENTIE

Als de motor draait met een te laag oliepeil, kan er motorschade ontstaan. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de Beperkte Garantie van de Distributeur (VS)/Garantie van de Distributeur (Canada).

## Olie ververset

Tap de verbruikte olie af terwijl de motor warm is. Warme olie stroomt snel en gemakkelijk uit de motor.

1. Plaats een geschikte opvangbak onder de motor om de oude olie op te vangen en verwijder vervolgens de olievuldop, de aftapplug en de afdichtring.
2. Laat de verbruikte olie helemaal uitstromen, breng dan de aftapplug en de nieuwe afdichtring aan en draai de aftapplug stevig vast.

**AANHAALMOMENT:** 45,0 N·m (4,5 kgf·m)

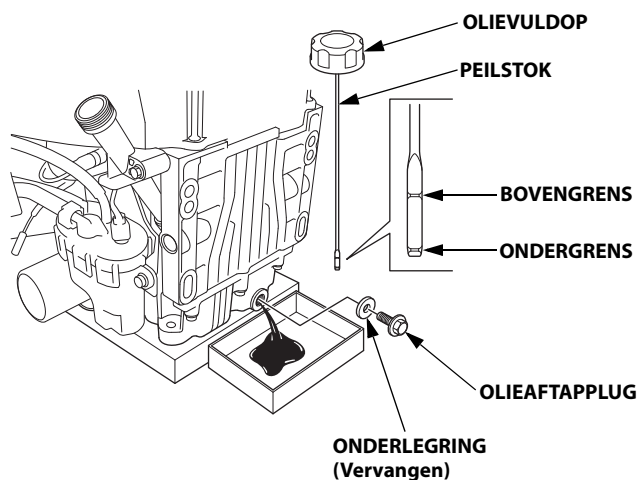
Voer verbruikte motorolie op correcte wijze af, zodat u het milieu geen schade toebrengt. We raden aan om de verbruikte olie voor verdere verwerking in een afgesloten verpakking af te leveren bij uw plaatselijk inzamelstation voor hergebruik. Gooi de olie niet weg bij het huisvuil en giet deze niet op de grond of in het riool.

3. Vul met de motor in horizontale positie de aanbevolen olie bij tot aan de bovenste peilstreep op de peilstok.

Vulhoeveelheid motorolie:

Zonder vervanging van het oliefilter: 1,7 L

Met vervanging oliefilter: 1,9 L



### ATENTIE

*Als de motor draait met een te laag oliepeil, kan er motorschade ontstaan. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de Beperkte Garantie van de Distributeur (VS)/Garantie van de Distributeur (Canada).*

4. Plaats de olievuldop terug en draai hem stevig vast.

## LUCHTFILTER

Een vervuild luchtfilter belemmert de luchtstroming naar het injectiesysteem, waardoor de motor minder goed presteert. Als u de motor in een erg stoffige omgeving gebruikt, reinig het luchtfilter dan vaker dan staat aangegeven in het ONDERHOUDSSHEMA (zie pagina 5).

### ATENTIE

*Als de motor draait zonder luchtfilter of met een beschadigd luchtfilter, komt er vuil in de motor, wat snelle slijtage van de motor veroorzaakt. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de Beperkte Garantie van de Distributeur (VS)/Garantie van de Distributeur (Canada).*

### Inspectie

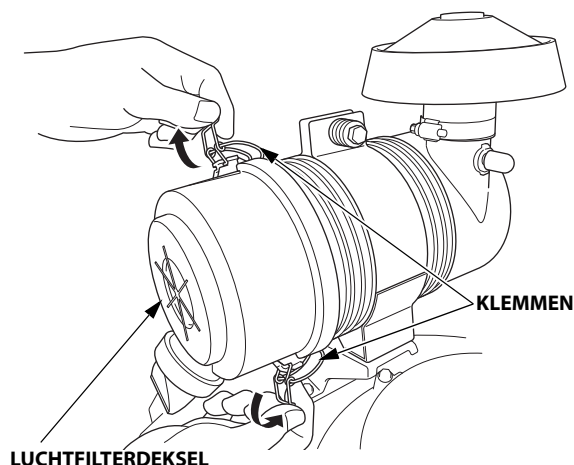
Verwijder het luchtfilterdeksel en inspecteer het filterelement.

Reinig of vervang het luchtfilterelement indien dit is vervuild. Vervang het filterelement altijd indien dit is beschadigd.

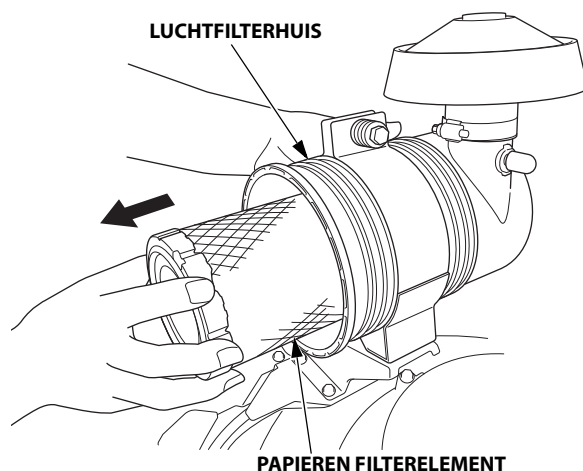
### Reinigen

#### Luchtfilter van het bustype

1. Maak de klemmen van het luchtfilterdeksel los en verwijder het deksel.



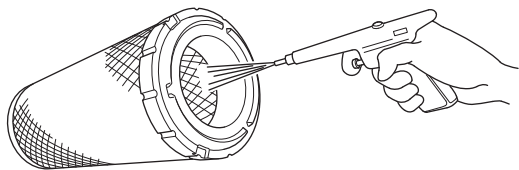
2. Verwijder het papieren filterelement uit het luchtfilterhuis.



3. Controleer het filterelement en vervang dit als het beschadigd is. Vervang het papieren filterelement altijd volgens het interval uit het onderhoudsschema (zie pagina 5).

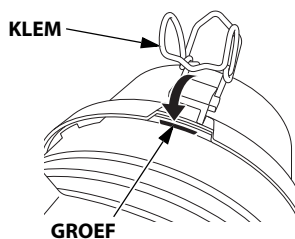
4. Reinig het filterelement als u dit opnieuw wilt gebruiken.

Tik een paar keer met het filterelement op een hard oppervlak om vuil te verwijderen of blaas met perslucht [maximale druk 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)] het filterelement van binnenuit door.

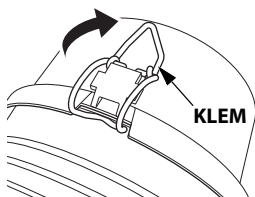


Borstel vuil nooit weg, u drukt de vuildeeltjes zo in de vezelstructuur. Vervang het papieren filterelement als dit erg vervuild is.

5. Veeg met een vochtige doek vuil weg vanuit de binnenkant van het luchtfilterhuis en het filterdeksel. Ga voorzichtig te werk om te voorkomen dat er vuil in het luchtkanaal naar het injectiesysteem binnendringt.
6. Breng het papieren filterelement opnieuw aan.
7. Plaats het luchtfilterdeksel terug op het luchtfilterhuis en let erop dat de klemmen van het luchtfilterdeksel in de groeven in het luchtfilterhuis vallen.

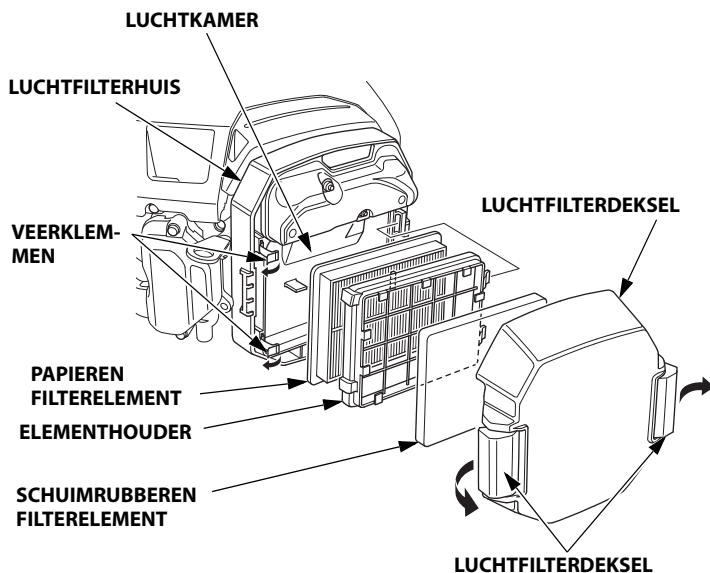


8. Zet de klemmen van luchtfilterdeksel stevig vast.



#### Luchtfilter van het normale type

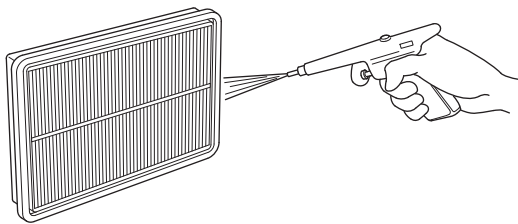
1. Zet de luchtfilterdekselvergrendeling in de ontgrendelde stand en verwijder het deksel.
2. Maak de twee veerklemmen los van de elementhouder, verwijder vervolgens de elementhouder en verwijder het schuimrubberen filterelement uit de elementhouder.
3. Verwijder het papieren filterelement.



4. Controleer beide filterelementen en vervang ze als ze beschadigd zijn. Vervang het papieren filterelement altijd volgens het interval uit het onderhoudsschema (zie pagina 5).

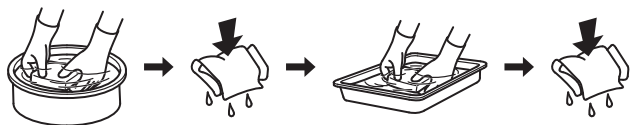
5. Reinig de filterelementen als u ze opnieuw gebruikt.

Papieren filterelement: Tik een paar keer met het filterelement op een hard oppervlak om vuil te verwijderen, of blaas met perslucht [maximale druk 207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)] het filterelement vanaf de schone zijde (aan motorzijde) door. Borstel vuil nooit weg, u drukt de vuildeeltjes zo in de vezelstructuur. Vervang het papieren filterelement als dit erg vervuild is.



Schuimrubberen filterelement: Reinig in een warm zeepsopje, spoel met schoon water en laat dan grondig drogen. Of reinig in een niet-ontvlambaar oplosmiddel en laat vervolgens drogen. Doop het filterelement in schone motorolie en knijp vervolgens alle overtollige olie eruit. De motor zal bij de eerstvolgende start veel rook afgeven als er te veel olie in het schuimrubber achterblijft.

**Reinigen**      **Uitknijpen en drogen**      **In olie dompelen**      **Uitknijpen**  
Niet draaien.      Niet draaien.



6. Veeg met een vochtige doek vuil weg vanuit de binnenkant van het luchtfilterhuis en het filterdeksel. Wees voorzichtig en voorkom dat vuil in de luchtkamer aan carburateurzijde binnendringt.
7. Breng het papieren filterelement opnieuw aan.
8. Plaats het schuimrubberen luchtfilterelement op de elementhouder en monteer de elementhouder op het luchtfilterhuis. Haak de twee veerklemmen stevig vast.
9. Zet de luchtfilterdekselvergrendeling stevig vast.

## BOUGIE

**Aanbevolen bougie:** BPR5ES (NGK)

De aanbevolen bougie heeft de correcte warmtegraad voor de normale bedrijfstemperatuur van de motor.

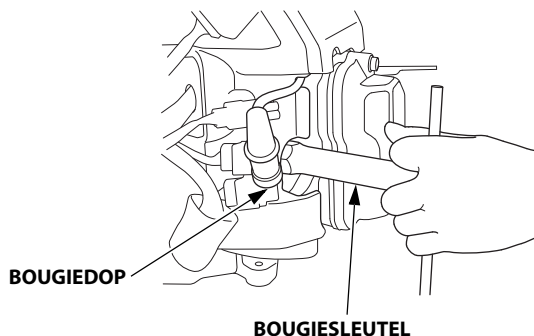
### ATENTIE

*Het gebruik van verkeerde bougies kan de motor beschadigen.*

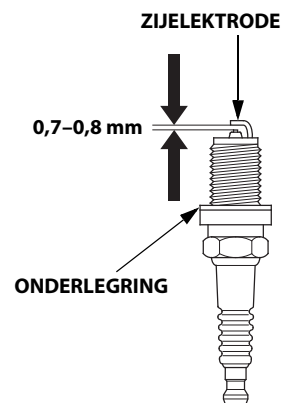
Als de motor gedraaid heeft, laat deze dan eerst afkoelen voordat u onderhoud aan de bougies pleegt.

Voor een goede werking moeten de bougies de juiste elektrodenafstand hebben en mag er geen aanslag op aanwezig zijn.

1. Haal de bougiedoppen los van de bougies en verwijder eventueel vuil direct rondom de bougies.
2. Verwijder de bougies met een 21mm-bougiesleutel.



3. Inspecteer de bougies. Vervang bougies als ze beschadigd of erg vervuild zijn en als de afdichting in slechte conditie is of de elektrode versleten is.
4. Meet de elektrodenafstand met een voelmaat van het draadtype. Corrigeer de elektrodenafstand zo nodig door de zijelektrode voorzichtig iets te buigen. De elektrodenafstand moet zijn: 0,7–0,8 mm
5. Monteer de bougies zorgvuldig met de hand, om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.
6. Trek de bougie nadat deze is geplaatst nog iets na met een 21mm-bougiesleutel om de afdichting samen te drukken.



Bij het monteren van een nieuwe bougie moet deze nadat hij aanligt nog 1/2 slag extra worden aangedraaid om de ring samen te drukken.

Bij het terugplaatsen van een oude bougie moet deze na het handvast aandraaien nog 1/8–1/4 slag verder worden vastgedraaid om de ring aan te drukken.

**AANHAALMOMENT:** 18,0 N·m (1,8 kgf·m)

### ATENTIE

*Door een losse bougie kan de motor oververhit raken en schade oplopen. Als de bougie te strak wordt vastgedraaid, kan de schroefdraad in de cilinderkop worden beschadigd.*

7. Bevestig de bougiedoppen op de bougies.

## HANDIGE TIPS & SUGGESTIES

### UW MOTOR STALLEN

#### Vorbereiding op stalling

Correct stallen is van groot belang om uw motor in storingsvrije conditie te houden en er goed te laten uitzien. Met de volgende stappen voorkomt u dat roest en corrosie de werking en de aanblik van uw motor verslechteren en zal de motor de volgende keer weer gemakkelijk starten.

#### Reinigen

Als de motor heeft gedraaid, laat dan minstens een half uur afkoelen voordat u gaat reinigen. Reinig de motor aan de buitenzijde, werk beschadigde lak bij en smeer andere gedeelten die kunnen roesten licht in met olie.

#### ATENTIE

*Door te reinigen met water uit een tuinslang of met een hogedrukreiniger, kan er water in het luchtfilter of in de uitlaatdemperopening dringen. Water in het luchtfilter wordt opgezogen door het luchtfilterelement en water dat zo het luchtfilter of de uitlaatdemper passeert kan in de cilinder terechtkomen en schade veroorzaken.*

### Brandstof

#### ATENTIE

*Afhankelijk van de regio waar u de apparatuur gebruikt, kan de brandstof snel oxideren en in kwaliteit achteruitgaan. Kwaliteitsverlies en oxidatie van de brandstof kunnen al binnen 30 dagen optreden, met schade aan het brandstofsysteem als gevolg. Raadpleeg uw onderhoudsdealer voor aanbevelingen voor opslag.*

Benzine zal tijdens opslag oxideren, waardoor de kwaliteit ervan achteruit gaat. Benzine van verminderde kwaliteit veroorzaakt moeilijk starten en zorgt voor een gomafzetting in het brandstofsysteem die tot verstopping kan leiden. Als de kwaliteit van de benzine in uw motor tijdens opslag is verminderd, is mogelijk onderhoud aan het injectiesysteem nodig of moeten onderdelen ervan worden vervangen.

Hoelang benzine in de brandstoftank kan worden bewaard zonder problemen met de werking van de motor te veroorzaken, hangt af van verschillende factoren, zoals de samenstelling van het benzinemengsel, de opslagtemperatuur en of de brandstoftank geheel of gedeeltelijk is gevuld. De lucht in een gedeeltelijke gevulde brandstoftank bevordert achteruitgaan van de brandstofkwaliteit. Hoge opslagtemperaturen versnellen de achteruitgang van de brandstofkwaliteit. Problemen door verminderde brandstofkwaliteit kunnen dan al binnen een paar maanden optreden of zelfs eerder als de benzine waarmee uw benzinetank is gevuld reeds verouderd was.

Schade aan het brandstofinspuitsysteem of problemen met de motorwerking als gevolg van een slechte opslagvoorbereiding worden niet gedekt door de Beperkte Garantie van de Distributeur (VS)/Garantie van de Distributeur (Canada).

U kunt de houdbaarheid van de brandstof tijdens opslag verlengen door het toevoegen van een benzine-stabilisator die speciaal voor dit doel is samengesteld. U kunt problemen door achteruitgang van de brandstofkwaliteit ook voorkomen door de brandstof in de tank af te tappen.

### Een benzine-stabilisator toevoegen voor langere brandstoffoudbaarheid

Wanneer u een benzine-stabilisator toevoegt, vul de brandstoftank dan met nieuwe benzine. Als de tank slechts gedeeltelijk gevuld is, zal de lucht in de tank leiden tot brandstofverslechtering tijdens de stalling. Als u een benzinevat gebruikt om bij te tanken, zorg dan dat deze altijd alleen nieuwe benzine bevat.

1. Voeg benzine-stabilisator toe volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
2. Laat de motor na het toevoegen van een benzine-stabilisator in de buitenlucht draaien.
3. Zet de motor af en als de brandstoftank een brandstofkraan heeft, draai de kraanhendel dan naar de stand CLOSED of OFF.

### Aftappen van de brandstoftank

#### ⚠ WAARSCHUWING

Benzine is uiterst brandbaar en explosief.

Bij de omgang met benzine kunt u brandwonden of ernstig letsel oplopen.

- Schakel de motor uit en laat hem afkoelen voordat u met brandstof gaat werken.
- Houd warmte, vonken en open vuur uit de buurt.
- Werk alleen in de buitenlucht met benzine.
- Houd afstand tot uw voertuig.
- Veeg gemorste brandstof direct weg.

1. Koppel de brandstofleiding naar de motor af en tap de brandstoftank af in een geschikte opvangbak. Als de brandstoftank een kraan heeft, draai deze dan naar de stand OPEN of ON zodat de brandstof gemakkelijk uitstroomt. Sluit na aftappen de brandstofleiding weer aan.
2. Om het injectiesysteem volledig af te tappen, start u de motor (zie pagina 4) en laat u hem draaien totdat hij vanzelf afslaat.
3. Zet nadat de motor is afgeslagen de motorschakelaar in de stand OFF.  
  
Als u de motorschakelaar in de stand ON (AAN) laat staan, belast dit de accu.
4. Als de brandstoftank een kraan heeft, draai deze dan in de stand CLOSED of OFF.

### Motorolie

1. Ververs de motorolie (zie pagina 7).
2. Verwijder de bougies (zie pagina 9).
3. Giet 5–10 cm<sup>3</sup> (5–10 cc, een à twee theelepels) schone motorolie in elke cilinder.
4. Laat de motor een paar seconden draaien door de motorschakelaar in de stand START te zetten, zodat de olie goed in de cilinders wordt verdeeld.
5. Breng de bougies weer aan.

### Voorzorgen bij stalling

Wanneer u de motor opslaat met benzine in de tank, is het belangrijk om het risico op ontsteking van benzinedampen te beperken. Kies een goed geventileerde stallingruimte, op ruime afstand van apparatuur met open vuur zoals een fornuis, een waterverwarmer of een kledingdroger. Vermijd ook een plek met een elektromotor die vonken produceert of waar elektrisch gereedschap wordt gebruikt.

Kies ook geen stallingruimte die erg vochtig is, want vocht bevordert roest en corrosie.

Zet de motor horizontaal neer bij het stallen. Door te kantelen kan er brandstof- of olie lekkage ontstaan.

Wacht tot alle brandstof uit de tank is gestroomd voordat u de brandstofkraan uit de stand CLOSED of OFF zet, om lekkage van brandstof tegen te gaan.

Dek de motor af nadat de motor en het uitlaatsysteem zijn afgekoeld, om stof buiten te houden. Een warme motor en uitlaatsysteem kunnen sommige materialen doen ontbranden of smelten. Gebruik geen plastic folie als afdekking tegen stof.

Onder zo'n niet-doorlatende afdekking blijft vocht rondom de motor achter en verloopt roestvorming en corrosie sneller.

Verwijder de accu en berg deze op een koele en droge plek op. Laad de accu eens per maand op zolang de motor in stalling staat. Hiermee verlengt u de levensduur van de accu.

### Uit stalling nemen

Controleer uw motor zoals beschreven in de paragraaf *GEBRUIKSCONTROLES VOORAF* in deze handleiding (zie pagina 3).

Als u de brandstof heeft afgetapt ter voorbereiding op stalling, vul de tank dan weer met nieuwe benzine. Als u een benzinevat gebruikt om bij te tanken, zorg dan dat dit altijd alleen nieuwe benzine bevat. Na verloop van tijd oxideert benzine en verslechtert de kwaliteit, waardoor starten wordt bemoeilijkt.

Als de cilinders ter voorbereiding op stalling werden geolied, zal de motor heel even roken bij de eerste start. Dit is normaal.

### TRANSPORT

Als de motor heeft gedraaid, laat dan eerst minstens 15 minuten afkoelen voordat u de motor op het transportvoertuig zet. Een hete motor en uitlaatsysteem kunnen brandwonden veroorzaken en materialen doen ontbranden.

Houd de motor horizontaal wanneer u deze vervoert, om de kans op lekkage van brandstof te verkleinen. Als de brandstoftank een brandstofkraan heeft, draai de brandstofkraanhendel dan naar de stand CLOSED of OFF.

## ONVERWACHT PROBLEEM OPLOSSEN

### MOTOR WIL NIET STARTEN

| Mogelijke oorzaak                                                                                        | Correctie                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Accu leeg.                                                                                               | Laad accu op.                                                                |
| Zekering gesprongen.                                                                                     | Vervang zekering.                                                            |
| Brandstofkraan CLOSED (DICHT) of OFF (UIT) (indien aanwezig).                                            | Zet hendel in stand OPEN of ON (AAN).                                        |
| Motorschakelaar OFF (UIT).                                                                               | Draai motorschakelaar in stand ON (AAN).                                     |
| Geen brandstof.                                                                                          | Tanken (p. 6).                                                               |
| Slechte brandstof: motor opgeslagen zonder behandeling/ aftappen van benzine of slechte benzine getankt. | Tap de brandstoftank af (p. 10). Tank nieuwe benzine (p. 6).                 |
| Bougies defect, vuil of met verkeerde elektrodenafstand.                                                 | Pas elektrodenafstand aan of vervang bougies (p. 9).                         |
| Bougies nat van brandstof (verzopen motor).                                                              | Droog de bougies en plaats deze terug (p. 9).                                |
| Brandstoffilter verstopt, storing in injectiesysteem, storing in ontsteking, kleppen vast, etc.          | Breng de motor naar uw onderhoudsdealer of raadpleeg het werkplaatshandboek. |

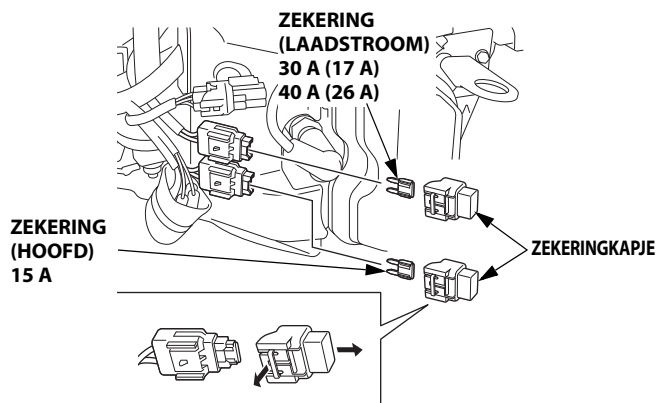
### MOTOR HEEFT GEEN VERMOGEN

| Mogelijke oorzaak                                                                                        | Correctie                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Filterelement(en) verstopt.                                                                              | Reinig of vervang filterelement(en) (p. 7).                                  |
| Slechte brandstof: motor opgeslagen zonder behandeling/ aftappen van benzine of slechte benzine getankt. | Tap de brandstoftank af (p. 10). Tank nieuwe benzine (p. 6).                 |
| Brandstoffilter verstopt, storing in injectiesysteem, storing in ontsteking, kleppen vast, etc.          | Breng de motor naar uw onderhoudsdealer of raadpleeg het werkplaatshandboek. |

### ZEKERING VERVANGEN

Het elektrisch systeem is beveiligd met een zekering. Als de zekering is doorgebrand, werkt het elektrisch systeem niet.

1. Verwijder het zekeringkapje en controleer de zekering.



Als de zekering is doorgebrand, verwijder deze dan en gooi hem weg. Plaats een nieuwe zekering.

#### ATTENTIE

Gebruik nooit een zekering met een ander ampèreage dan aangegeven. Dit kan ernstige schade aan het elektrisch systeem of brand veroorzaken.

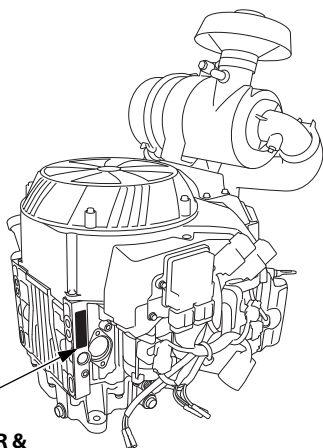
2. Plaats het zekeringkapje weer terug.

Een doorgebrande zekering duidt meestal op kortsluiting of overbelasting van het elektrisch systeem. Als de zekering doorbrandt, breng de motor dan voor reparatie naar uw onderhoudsdealer.

## TECHNISCHE INFORMATIE

### Locatie serienummer

Noteer het motorserienummer, de uitvoering en de aanschafdatum in de ruimtes hieronder. U heeft deze informatie nodig bij het bestellen van onderdelen en bij vragen over technische kwesties of over de garantie.



**MOTORSERIENUMMER & MOTORTYPE**

Motorserienummer: \_\_\_\_\_

Motortype: \_\_\_\_\_

Aanschafdatum: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

### Accuaansluitingen voor elektrische starter

**Aanbevolen accu: 55B24 (12 V-36 Ah)**

Let erop de accupolen niet verkeerd om aan te sluiten: dit veroorzaakt kortsluiting in het elektrisch systeem. Sluit altijd de positieve (+) accukabel aan op de accupool voordat u de negatieve accukabel (-) aansluit; uw gereedschap kan dan geen kortsluiting veroorzaken als u hiermee een aan massa verbonden onderdeel aanraakt terwijl u de positieve kabel (+) vastzet. Houd de accukabel uit de buurt van de ECU (engine control unit).

#### **⚠ WAARSCHUWING**

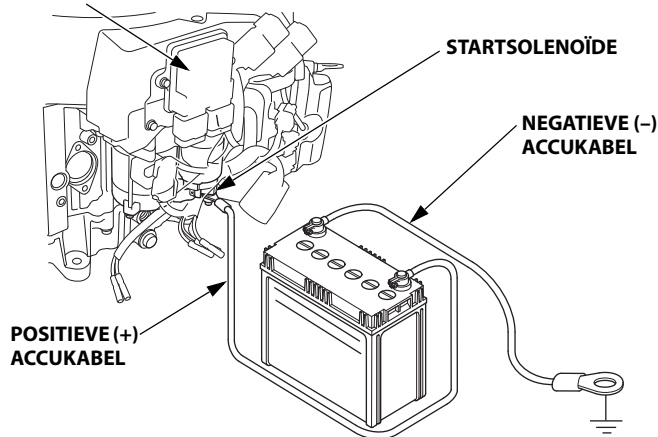
Als u de correcte werkwijze niet opvolgt, kan een accu exploderen en dan omstanders ernstig letsel toebrengen.

Houd vonken, open vuur en rookartikelen bij de accu vandaan.

**WAARSCHUWING:** Accupolen, accuklemmen en bijbehorende accessoires bevatten lood en loodhoudende stoffen. **Was uw handen na aanraking.** Controleer of de motorschakelaar in de stand OFF staat.

1. Sluit de positieve accukabel (+) aan op de aansluiting van de startersolenoid, zoals in de afbeelding getoond.
2. Sluit de negatieve (-) accukabel aan op een motorbevestigingsbout, een framebout of een ander goed massapunt aan de motor.
3. Sluit de positieve accukabel (+) aan op de positieve (+) accupool, zoals in de afbeelding getoond.
4. Sluit de negatieve (-) accukabel aan op de negatieve (-) accupool, zoals in de afbeelding getoond.
5. Smeer de aansluitpolen en de kabeluiteinden in met vet.

**ECU (engine control unit)**



#### **⚠ WAARSCHUWING**

De accu bevat zwavelzuur (elektrolyt), dat uiterst bijtend en giftig is.

Wanneer elektrolyt in uw ogen of op uw huid komt, kan dit ernstige brandwonden veroorzaken.

Draag altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril wanneer u met of nabij de accu werkt.

HOUD DE ACCU BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

INFORMATIE OVER HET EMISSIEREGELSYSTEEM

Bron van emissies

Het verbrandingsproces produceert koolmonoxide, stikstofoxides en koolwaterstoffen. De beperking van de uitstoot van koolwaterstoffen en stikstofoxides is zeer belangrijk, omdat deze bij bepaalde omstandigheden onder invloed van zonlicht fotochemische smog vormen. Koolmonoxide reageert niet op deze manier, maar is giftig. Honda gebruikt de juiste lucht-/brandstofverhoudingen en andere emissieregelsystemen om de emissie van koolmonoxide, stikstofoxiden en koolwaterstoffen te beperken. Daarnaast gebruiken Honda-brandstofsyste men componenten en regeltechnieken die verdampingsemissies terugdringen.

**De wetgeving op luchtverontreiniging in de Verenigde Staten en de staat Californië en Milieu en klimaatverandering Canada (Environment and Climate Change Canada - ECCC)**  
De regelgeving van de Amerikaanse EPA (Environmental Protection Agency), de overheid in Californië en Canada verplicht alle fabrikanten schriftelijke instructies op te stellen die de werking en het onderhoud van emissieregelsystemen beschrijven. De volgende instructies en procedures moeten worden opgevolgd om te zorgen dat de emissies van uw Honda-motor aan de emissienormen voldoet.

Ondeskundig gesleutel en wijziging

ATENTIE

Ondeskundig gesleutel vormt een overtreding van de federale wetgeving en van de wetgeving van de staat van Californië.

Ondeskundig gesleutel of wijzigen van het emissieregelsysteem kan de emissies doen stijgen boven de wettelijke grens. Onder zulk onkundig gesleutel wordt o.a. verstaan:

- Het verwijderen of aanpassen van delen van het inlaat-, brandstof- of uitlaatsysteem.
- Aanpassingen die ertoe zouden leiden dat de motor buiten de originele ontwerpparameters kan functioneren.

Problemen die van invloed kunnen zijn op de emissies

Als de motor een van de volgende symptomen vertoont, laat hem dan inspecteren en repareren door uw erkende Honda Power Equipment-dealer.

- Moeilijk starten of afslaan na het starten.
- Onregelmatig stationair lopen.
- Overslaan of terugslaan onder belasting.
- Naverbranding (terugslaan).
- Zwarte rook uit de uitlaat of een hoog brandstofverbruik.

Vervangingsonderdelen

De emissieregelsystemen van uw nieuwe Honda-motor zijn ontworpen, gebouwd en gecertificeerd om te voldoen aan de emissienormen van de Amerikaanse EPA, de staat Californië (modellen goedgekeurd voor verkoop uitsluitend in Californië) en Canada. Wij raden aan om bij alle onderhoud originele Honda-onderdelen te gebruiken. Deze door de fabrikant ontworpen vervangingsonderdelen zijn geproduceerd volgens dezelfde normen als de originele onderdelen, zodat u kunt vertrouwen op een goede werking. Honda kan geen emissiegarantiedekking afwijzen enkel op grond van het gebruik van andere dan Honda-vervangingsonderdelen of het uitvoeren van onderhoud op een andere locatie dan een erkende Honda-dealer. U mag vergelijkbare EPA-gecertificeerde onderdelen gebruiken en onderhoud laten uitvoeren bij andere dan Honda-locaties. Het gebruik van vervangingsonderdelen van een ander ontwerp of mindere kwaliteit kan de werking van uw emissieregelsysteem echter nadelig beïnvloeden. De fabrikant van een los verkrijgbaar onderdeel is ervoor verantwoordelijk dat het onderdeel de emissieprestaties niet nadelig beïnvloedt. De fabrikant van het onderdeel of het revisiebedrijf moet aantonen dat het gebruik van het onderdeel niet betekent dat de motor niet meer aan de emissienormen kan voldoen.

Onderhoud

Als eigenaar van de Power Equipment-motor bent u verantwoordelijk voor de uitvoering van al het in uw instructiehandleiding aangegeven onderhoud. Honda raadt u aan om alle onderhoudsfacturen met betrekking tot uw Power Equipment-motor te bewaren, maar Honda kan geen garantiedekking afwijzen uitsluitend op grond van het ontbreken van onderhoudsfacturen of het niet zorgen voor uitvoering van al het geplande onderhoud. Volg het "ONDERHOUDSSCHEMA" op pagina 5. Let erop dat dit schema is gebaseerd op de veronderstelling dat uw Honda-motorproduct wordt gebruikt voor het doel waarvoor deze is ontworpen. Bij langdurige hoge belasting of gebruik bij hoge temperaturen of in stoffige omstandigheden moet uw motor vaker worden onderhouden.

Luchtindex  
(Modellen goedgekeurd voor verkoop in Californië)

Een label met luchtindexinformatie (Air Index Information) is bevestigd aan motoren die zijn gecertificeerd voor een emissieduurzaamheidsperiode overeenkomstig de eisen van de California Air Resources Board (Californisch instituut voor schone lucht). De staa fgrafiek is bedoeld om klanten in staat te stellen de emissieprestaties van de verkrijgbare motoren met elkaar te vergelijken. Hoe lager de luchtindex, hoe minder vervuiling. De duurzaamheidsbeschrijving is bedoeld om u te informeren over de emissieduurzaamheidsperiode van de motor. De beschrijvende term geeft de nuttige gebruiksduur aan voor het emissieregelsysteem van de motor. Raadpleeg uw "GARANTIE VOOR UW EMISSIEREGELSYSTEEM" (zie pagina 14) voor bijkomende informatie.

| Beschrijvende term | Van toepassing op emissieduurzaamheidsperiode                                   |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Matig              | 50 uur (0 t/m 80 cc)<br>125 uur (meer dan 80 cc)                                |
| Gemiddeld          | 125 uur (0 t/m 80 cc)<br>250 uur (meer dan 80 cc)                               |
| Verlengd           | 300 uur (0 t/m 80 cc)<br>500 uur (meer dan 80 cc)<br>1.000 uur (225 cc en meer) |

GARANTIE VOOR UW EMISSIEREGELSTEEEM

Uw Honda Power Equipment-motor is ontworpen, gebouwd en uitgerust om te voldoen aan de emissienormen voor vonkontstekingsmotoren van zowel de Amerikaanse EPA, Environment Canada als het California Air Resources Board (modellen goedgekeurd voor verkoop uitsluitend in Californië). American Honda Motor biedt de emissiegarantiedekking voor motoren in de Verenigde Staten en zijn grondgebieden. Honda Canada biedt de emissiegarantie voor motoren in de 13 provincies en grondgebieden van Canada.

Garantie

Honda Power Equipment-motoren die zijn gecertificeerd volgens de emissienormen van de Amerikaanse EPA, Environment Canada en de staat Californië (modellen goedgekeurd voor verkoop uitsluitend in Californië) zijn gegarandeerd vrij van gebreken in materiaal en uitvoering die tot gevolg zouden hebben dat de motor niet voldoet aan de toepasselijke Amerikaanse EPA-, CARB- en Canadese emissievoorschriften, gedurende een periode van minimaal 2 jaar of de duur van de beperkte garantie van Honda Power Equipment-distributeur, welke het langst duurt, vanaf de oorspronkelijke datum van levering aan de eerste eigenaar. Deze garantie kan worden overgedragen op elke volgende eigenaar voor de duur van de garantieperiode. Garantiereparaties zullen worden uitgevoerd zonder kosten voor diagnose, onderdelen en arbeid. Neem voor informatie over het indienen van een garantieclaim en een beschrijving van het indienen van een claim en/of het verkrijgen van service contact op met een erkende Honda Power Equipment-dealer of op een van de volgende manieren:

American Honda  
E-mail: [powerequipmentemissions@ahm.honda.com](mailto:powerequipmentemissions@ahm.honda.com)  
Telefoon: (888) 888-3139

Honda Canada  
Telefoon: (888) 946-6329

Deze garantie heeft betrekking op alle componenten waarvan een defect resulteert in een verhoging van de emissies van enige aan voorschriften onderworpen vervuilende stof of verdampingsemissies. Het afzonderlijk bijgevoegde emissiegarantiedocument bevat een overzicht van de specifieke componenten.

Het emissiegarantiedocument bevat ook de specifieke garantievoorwaarden, de omvang van de dekking, beperkingen en de procedure voor het verkrijgen van garantieservice. Het emissiegarantiedocument is ook beschikbaar op de website van Honda Power Equipment of via de volgende koppeling:

<http://powerequipment.honda.com/support/warranty>

Specificaties

iGXV700 (type TAF2)

|                                                      |                                                                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| lengte x breedte x hoogte                            | 461 x 493 x 513 mm                                                              |
| Drooggewicht [gewicht]                               | 48,2 kg                                                                         |
| Motortype                                            | 4-takt, overheadklep, 2 cilinders (90° V-Twin)                                  |
| Cilinderinhoud [boring x slag]                       | 688 cm <sup>3</sup> [78,0 x 72,0 mm]                                            |
| Nettovermogen (in overeenstemming met SAE J1349*)    | 16,5 kW (22,4 PS) bij 3.600 min <sup>-1</sup> (tpm)                             |
| Max. nettokoppel (in overeenstemming met SAE J1349*) | 48,3 N·m (4,93 kgf·m) bij 2.500 min <sup>-1</sup> (tpm)                         |
| Capaciteit motorolie                                 | Zonder vervanging van het oliefilter: 1,7 L<br>Met vervanging oliefilter: 1,9 L |
| Koelsysteem                                          | Geforceerde lucht                                                               |
| Ontstekingssysteem                                   | Volledige transistorontsteking                                                  |
| Draaiing PTO-as                                      | Linksom (gezien vanaf PTO-aansluiting)                                          |

iGXV800 (type TAF2)

|                                                      |                                                                                 |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| lengte x breedte x hoogte                            | 461 x 493 x 513 mm                                                              |
| Drooggewicht [gewicht]                               | 47,8 kg                                                                         |
| Motortype                                            | 4-takt, overheadklep, 2 cilinders (90° V-Twin)                                  |
| Cilinderinhoud [boring x slag]                       | 779 cm <sup>3</sup> [83,0 x 72,0 mm]                                            |
| Nettovermogen (in overeenstemming met SAE J1349*)    | 18,6 kW (25,3 PS) bij 3.600 min <sup>-1</sup> (tpm)                             |
| Max. nettokoppel (in overeenstemming met SAE J1349*) | 54,5 N·m (5,56 kgf·m) bij 2.500 min <sup>-1</sup> (tpm)                         |
| Capaciteit motorolie                                 | Zonder vervanging van het oliefilter: 1,7 L<br>Met vervanging oliefilter: 1,9 L |
| Koelsysteem                                          | Geforceerde lucht                                                               |
| Ontstekingssysteem                                   | Volledige transistorontsteking                                                  |
| Draaiing PTO-as                                      | Linksom (gezien vanaf PTO-aansluiting)                                          |

\* Het nominale vermogen van de motor dat staat vermeld in dit document is het netto geleverd vermogen zoals getest aan een productiemotor voor het betreffende model, gemeten in overeenstemming met SAE J1349 bij 3.600 min<sup>-1</sup>(tpm) (nettovermogen) en bij 2.500 min<sup>-1</sup>(tpm) (max. nettokoppel). Motoren afkomstig van massaproductie kunnen van deze waarde afwijken.  
Het feitelijk geleverd vermogen voor de motor die uiteindelijk in het chassis wordt ingebouwd, kan afhangen van talloze factoren, zoals het toerental van de motor in de praktijk, de omgevingsomstandigheden, het onderhoud en andere variabelen.

Afstelspecificaties

| ONDERDEEL             | SPECIFICATIE                          | ONDERHOUD                               |
|-----------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| Elektrodenafstand     | 0,7–0,8 mm                            | Raadpleeg pagina 9.                     |
| Klepspeling (koud)    | IN: 0,20±0,02 mm<br>UIT: 0,20±0,02 mm | Neem contact op met uw onderhoudsdealer |
| Overige specificaties | Geen andere afstellingen nodig.       |                                         |

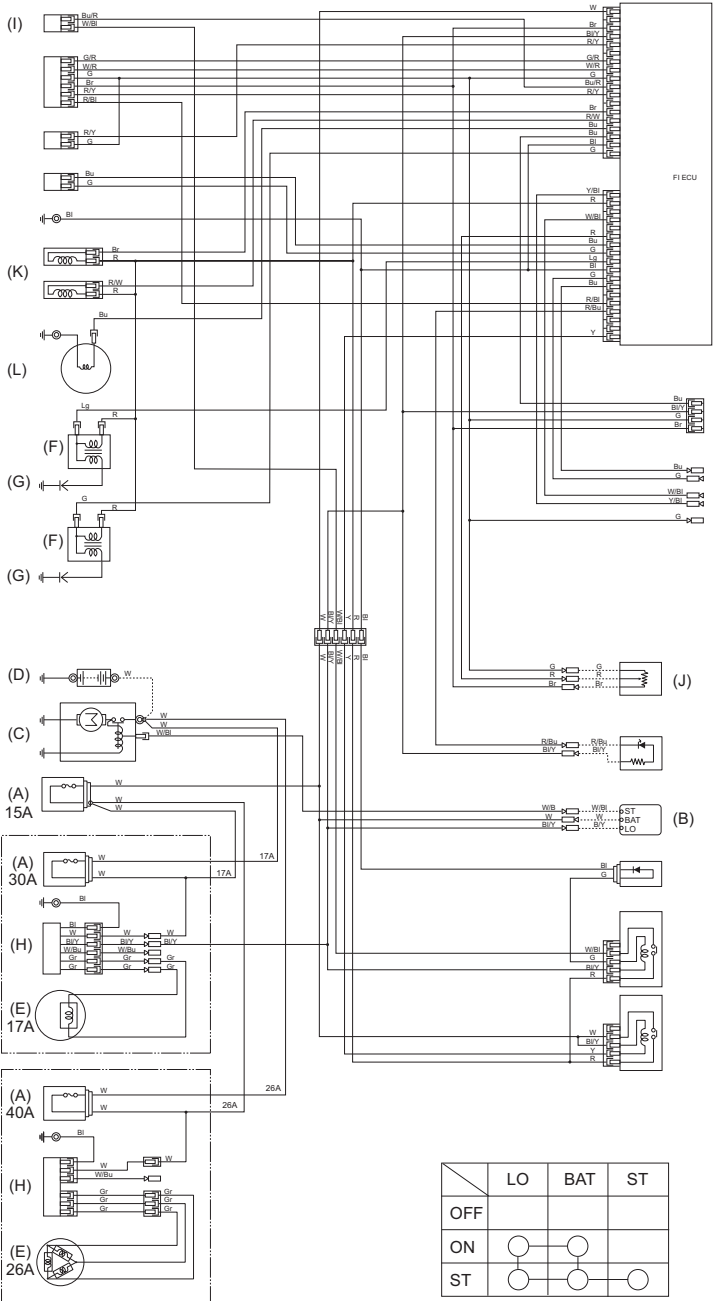
Beknopte naslaginformatie

|           |                                                                            |                                                                             |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Brandstof | Ongelode benzine (zie pagina 6).                                           |                                                                             |
|           | VS                                                                         | Pompoctaangehalte van 86 of hoger                                           |
|           | Behalve de VS                                                              | Research-octaangehalte van 91 of hoger<br>Pompoctaangehalte van 86 of hoger |
| Motorolie | SAE 10W-30, API SJ of later, voor algemeen gebruik.<br>Raadpleeg pagina 6. |                                                                             |
| Bougie    | BPR5ES (NGK)                                                               |                                                                             |
| Onderhoud | Vóór elk gebruik:                                                          |                                                                             |
|           | • Controleer motoroliepeil. Raadpleeg pagina 6.                            |                                                                             |
|           | • Controleer luchtfilter. Raadpleeg pagina 7.                              |                                                                             |
|           | Eerste 20 uur:                                                             |                                                                             |
|           | Ververs de motorolie. Raadpleeg pagina 7.                                  |                                                                             |
|           | Vervolgens:                                                                |                                                                             |
|           | Volg het onderhoudsschema op pagina 5.                                     |                                                                             |

Bedradingsschema's

|     |                        |
|-----|------------------------|
| (A) | ZEKERING               |
| (B) | MOTORSCHAKELAAR        |
| (C) | STARTMOTOR             |
| (D) | ACCU                   |
| (E) | LAADSPOEL              |
| (F) | BOBINE                 |
| (G) | BOUGIE                 |
| (H) | REGELAAR GELIJKRICHTER |
| (I) | BRANDSTOFPOMP          |
| (J) | GASBEDIENING           |
| (K) | INJECTIE               |
| (L) | PICK-UPSPOEL           |

|    |            |
|----|------------|
| Bl | Zwart      |
| Br | Bruin      |
| Bu | Blauw      |
| G  | Groen      |
| Gr | Grijs      |
| Lb | Lichtblauw |
| Lg | Lichtgroen |
| O  | Oranje     |
| P  | Roze       |
| R  | Rood       |
| W  | Wit        |
| Y  | Geel       |



## GEBRUIKERSINFORMATIE

### Garantie en informatie over zoeken distributeur/dealer

#### Verenigde Staten, Puerto Rico en Amerikaanse Maagdeneilanden:

Ga naar [www.honda-engines.com](http://www.honda-engines.com)

#### Canada:

Bel (888) 9HONDA9 of ga naar [www.honda.ca](http://www.honda.ca)

#### Voor Europa:

Bezoek onze website: <http://www.honda-engines-eu.com>

### KLANTENSERVICE-INFORMATIE

De onderhoudsmonteurs bij uw dealerverstiging zijn goed opgeleide vakmensen. Zij zullen vrijwel elke vraag waarmee u zit kunnen beantwoorden. Als u een probleem heeft dat uw dealer niet naar tevredenheid oplost, bespreek dit dan met het management van de dealerverstiging. De werkplaatsmanager, algemeen manager of de eigenaar kunnen u helpen.

Vrijwel alle problemen worden op deze wijze opgelost.

#### Verenigde Staten, Puerto Rico en Amerikaanse Maagdeneilanden:

Als u niet tevreden bent met een beslissing van het management van een dealerverstiging, neem dan contact op met de regiodealer voor Honda-motoren in uw gebied (Honda Regional Engine Distributor).

Als u ook na een gesprek met de regiodealer (Regional Engine Distributor) nog ontevreden bent, kunt u contact opnemen met het hieronder vermelde Honda-kantoor.

#### Overige delen van de wereld:

Als u niet tevreden bent met een beslissing van het management van de dealerverstiging, neem dan contact op met het vermelde Honda kantoor.

### «Contact met Honda»

Als u schrijft of belt, geef dan de volgende informatie door:

- De naam van de fabrikant en het modelnummer van de apparatuur waaraan de motor is gemonteerd
- Motoruitvoering, serienummer en type (zie pagina 12)
- Naam van de dealer die de motor aan u verkocht
- Naam, adres en contactpersoon van de dealer die het onderhoud aan uw motor verricht
- Aanschafdatum
- Uw naam, adres en telefoonnummer
- Een gedetailleerde beschrijving van het probleem

#### Verenigde Staten, Puerto Rico en Amerikaanse Maagdeneilanden:

##### American Honda Motor Co., Inc.

Power Equipment Division

Customer Relations Office

4900 Marconi Drive

Alpharetta, GA 30005-8847

Of bel: (770) 497-6400, 9:00 - 19:30 uur (Eastern Time)

#### Canada:

##### Honda Canada, Inc.

Ga naar [www.honda.ca](http://www.honda.ca)

voor adresinformatie

Telefoon: (888) 9HONDA9 Gratis nummer (bij bellen vanuit Canada)

(888) 946-6329

Fax: (877) 939-0909 Gratis nummer (bij bellen vanuit Canada)

#### Voor Europa:

##### Honda Motor Europe Logistics NV.

European Engine Center

<http://www.honda-engines-eu.com>

#### Overige delen van de wereld:

Neem contact op met de Honda dealer in uw gebied voor assistentie.

## Internationale garantie voor Honda algemeen-gebruik motoren

De Honda algemeen-gebruik motor die op dit merkproduct is gemonteerd is gedekt door een Honda-garantie voor algemeen-gebruik motoren, waarbij het volgende in acht moet worden genomen:

- De garantievoorwaarden voldoen aan die voor de algemeen-gebruik motoren opgesteld door Honda voor ieder land.
- De garantievoorwaarden zijn van toepassing op motordefecten die veroorzaakt zijn door fabricage- of specificatiefouten.
- De garantie geldt niet in landen waar geen Honda distributeur is.

#### Om garanteservice te verkrijgen:

Breng uw Honda algemeen-gebruik motor, of de apparatuur waarin deze is geïnstalleerd, samen met bewijs van de datum van de oorspronkelijke winkelaankoop naar een Honda-motordealer die bevoegd is om het betreffende product in uw land te verkopen of de dealer bij wie u het product hebt gekocht. Ga om een Honda-distributeur of -dealer bij u in de buurt te vinden of de garantievoorwaarden voor uw land te bekijken naar onze wereldwijde service-informatiewebsite

<https://www.hpsv.com/ENG/> of neem contact op met de distributeur voor uw land.

#### Uitsluitingen:

Deze motorgarantie geldt niet voor het volgende:

1. Enige schade of achteruitgang die het gevolg is van:
  - Verwaarlozing van het periodieke onderhoud zoals omschreven in de gebruikshandleiding van de motor
  - Onjuist uitgevoerde reparatie of onderhoud
  - Andere bedieningsmethoden dan beschreven in de gebruikshandleiding van de motor
  - Schade die is veroorzaakt door het product waarop de motor is geïnstalleerd
  - Schade die is veroorzaakt door aanpassing voor, of het gebruik van, andere brandstof(fen) dan waarvoor de motor oorspronkelijk werd gefabriceerd, zoals aangegeven in de gebruikshandleiding en/of het garantieboekje van de motor
  - Het gebruik van niet-originele Honda-onderdelen en -accessoires, anders dan die goedgekeurd door Honda (anders dan aanbevolen smeermiddelen en vloeistoffen) (niet van toepassing op de emissiegarantie tenzij het gebruikte niet-originele onderdeel niet vergelijkbaar is met het Honda-onderdeel en oorzaak was van de storing)
  - Blootstelling van het product aan roet en rook, chemische stoffen, vogeluitwerpselen, zeewater, zeewind, zout of andere milieuverschijnselen
  - Botsing, vervuiling of achteruitgang van brandstof, verwaarlozing, onbevoegde wijziging of misbruik
  - Natuurlijke slijtage (natuurlijke verkleuring van gelakte of beklede oppervlakken, afschilferen en andere natuurlijke achteruitgang)
2. Verbruiksonderdelen: Honda geeft geen garantie op achteruitgang van onderdelen als gevolg van normale slijtage. De hieronder vermelde onderdelen vallen niet onder de garantie (tenzij ze nodig zijn als onderdeel van een andere garantiereparatie):
  - Bougie, brandstoffilter, luchtfilterelement, koppelingsschijf, startkoord
  - Smeermiddelen: olie en vet
3. Reiniging, afstelling en normaal periodiek onderhoudswerk (carburetuurreiniging en aftappen van de motorolie).
4. Gebruik van de Honda algemeen-gebruik motor voor racen of competitie.
5. Enige motor die onderdeel is van een product dat ooit total loss is verklaard of voor recuperatiedoeleinden is verkocht door een financiële instelling of verzekeraar.

### Over het SERVICE & SUPPORT-label

Mogelijk hangt er een SERVICE & SUPPORT-label\* aan uw Honda-benzinemotor voor algemeen gebruik.

Door het scannen van de QR-code op dit label wordt u doorgestuurd naar onze website, waar u informatie over het onderhoud van de motor kunt vinden.

\* Dit label is niet op alle modellen bevestigd.



[https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700\\_800/](https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700_800/)

# HONDA